POPEYE™

大力水手的故事



17

我不听那种念经似的东西！



作者／[美]巴德·赛多夫　译者／时尚正嘉

© 2009 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.
A Licensing Programme of RM™

二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



上架建议：漫画·英语

ISBN 978-7-5391-4711-6
9 787539 147116 >
定价：19.00 元 (5 册)

3.80 元

POPEYE™



⑰

我不听那种念经似的东西！



作者／〔美〕巴德·赛多夫
译者／ 时尚正嘉



© 2009 King Features Syndicate, Inc.
™ Hearst Holdings, Inc.
A Licensing Programme of RM™

二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

图书在版编目（CIP）数据

大力水手的故事．第4辑／（美）赛多夫（Sagendort,B.）著；
时尚正嘉译．—南昌：二十一世纪出版社，
2009.2
ISBN 978-7-5391-4711-6

Ⅰ．大… Ⅱ．①赛…②时… Ⅲ．漫画－作品－美国－现
代 Ⅳ．J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2009）第014258号

© 2009 King Features Syndicate, Inc.
™ Hearst Holdings, Inc.
A Licensing Programme of RM™

版权合同登记号　14－2008－137
版权所有　翻版必究

大力水手的故事　第四辑　我不听那种念经似的东西！

作　　者　〔美〕巴德·赛多夫 BUD SAGENDORF
译　　者　时尚正嘉
品牌总监　王秦生
品牌统筹　孔晓军
授 权 商　北京彩运通科技文化有限公司
责任编辑　林　云　孙　迎
装帧设计　孔晓军　李　慧
出版发行　二十一世纪出版社（江西省南昌市子安路75号　330009）
　　　　　www.21cccc.com　cc21@163.net
出 版 人　张秋林
经　　销　全国各地书店
印　　刷　北京尚唐印刷包装有限公司
版　　次　2009年2月第1版　2009年2月第1次印刷
开　　本　889mm × 1230mm　1/64
印　　张　10
书　　号　ISBN 978-7-5391-4711-6
定　　价　19.00元（5册）

（如发现印装质量问题，请寄本社图书发行公司调换，服务热线：0791-6524997）

人物介绍

大力水手（POPEYE）

爱吃菠菜的独眼水手，是美国人心目中的英雄，名闻国际。他为人诚恳正直，奉行正义，专门打击怪物及恶势力。他的时间多半都花在救援女友奥莉薇上。



大海巫婆（SEA HAG）

大海巫婆是全世界仅存的真正巫婆，也是大力水手的头号敌人。她和她的爪牙秃鹰布拿（Bernard）致力于消灭大力水手，让海盗再次横行霸道。虽然她拥有巫法和秃鹰布拿，但每次总是邪不压正。



温皮（WIMPY）

他是个虚伪大师，超级懒虫，一辈子从没做过一天工。他拥有二十四所大学的学位，智商高达三二六，是大力水手家族中最聪明、学历最高也是最懒惰的一员。

奥莉薇（OLIVE OYL）



大力水手的“甜心”，是个百分之百的女人，曲线除外。她是个思想独立、想象力过盛的人，因此惹来无数的麻烦，令她穷于应付。所幸有大力水手和“菠菜大力丸”，她才能渡过难关。虽然她真心爱着大力水手，但偶尔也会被财富和奉承所诱惑。

布鲁托（BRUTUS）

他的特征是四肢发达、头脑简单，最爱破坏大力水手和奥莉薇的感情，是个讨厌的第三者。布鲁托唯一的长处是有恒心，不论他挨揍多少次，但总坚信自己能打败大力水手，赢得奥莉薇的芳心。



尤金吉普（EUGENE THE JEEP）



尤金吉普号称“世界第八奇观”，它是个神奇的四度空间的动物，很得小孩的欢心。它平常忙着治理尤金岛，但由于它能未卜先知，所以当大力水手或小甜豆需要帮助时，它总会赶到他们身边。

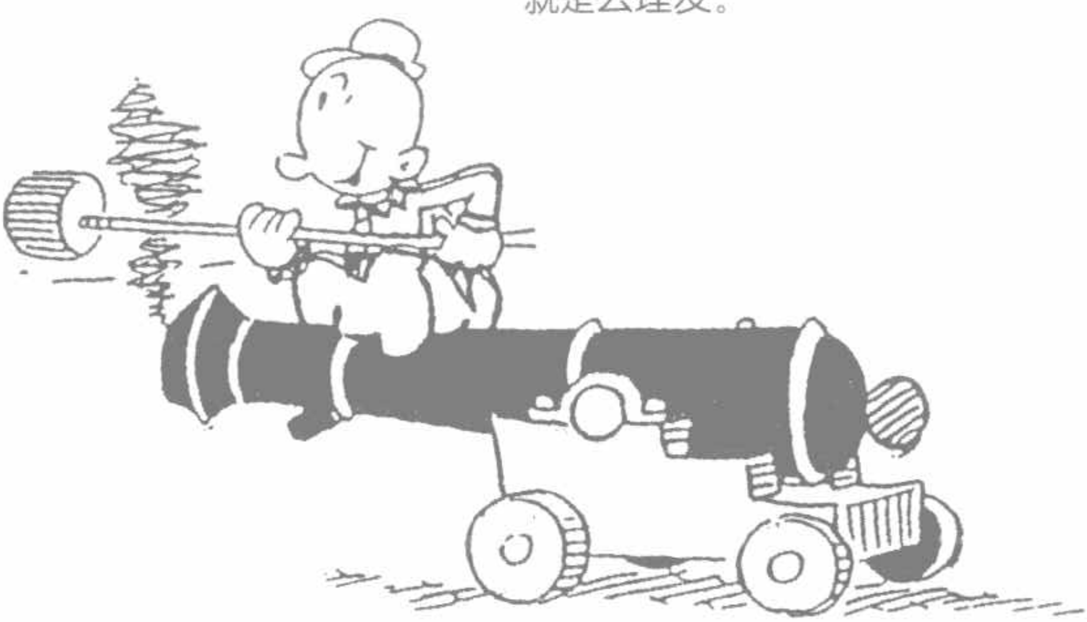
大力水手老爹（PAPPY）

大力水手的父亲是个脾气暴躁的老家伙，对女人、法律、各种关系及诚实等毫不尊重。大力水手老爹专爱惹是生非，尤其爱找奥莉薇的麻烦，称她为“麻杆腿”，还以此为乐。

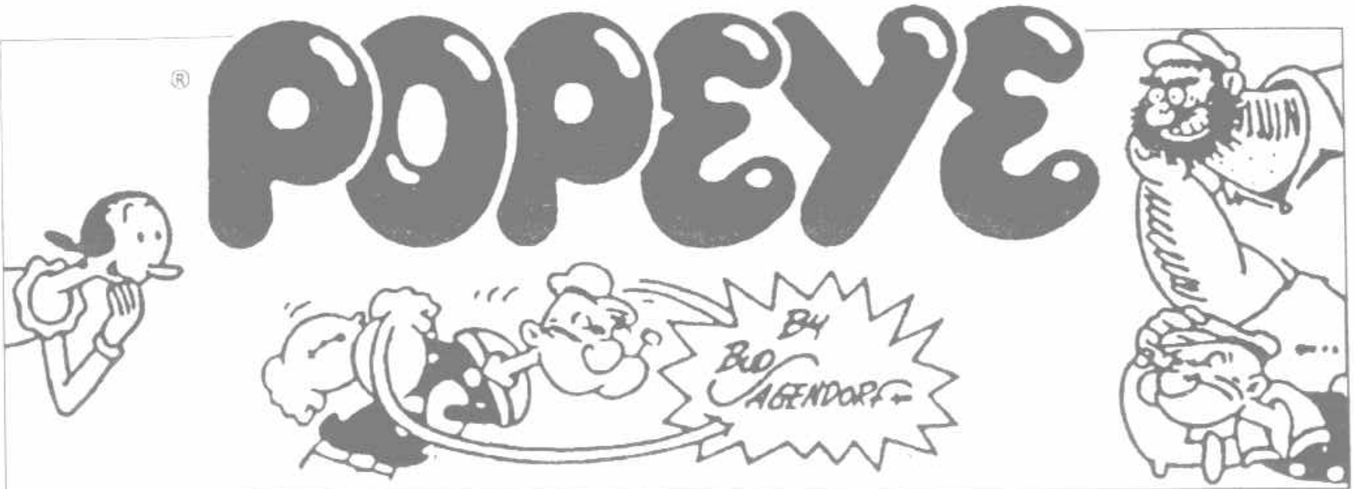


小甜豆（SWEE' PEA）

大力水手的小儿子，是个专爱惹麻烦的小坏蛋。他爱吃冰淇淋，可是大力水手为他的健康着想，总是规定他吃菠菜。他生平最大的愿望就是去理发。



编者特别说明：原版英文中，一些对话有不正确的发音及不合文法的语句，这是作者故意安排的，以增加趣味性及乡土性。译文中的汉语标点按汉语规范处理。





天啊！我得告诉他！
他是一个聪明的小男孩……
他会明白的！
我希望如此！



很抱歉！
我不能带你去滑水！！

你答应过的！



我们不能去！
我的汽艇有问题！

你答应过的！
你答应过的！



你答应过的！
你要伤透我的心了！
我要垮下去了！
呜！



好啦！好啦！！不要哭了！我带你去滑水！

好啊！

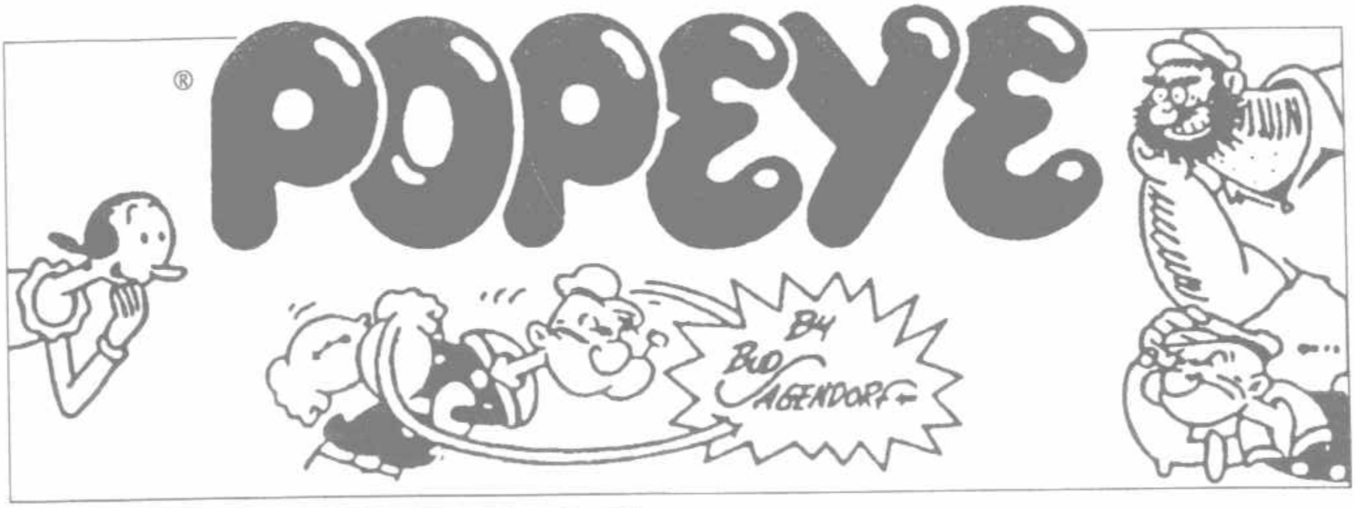


快！！
加油！
再快一点！



© 1977 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

噢！





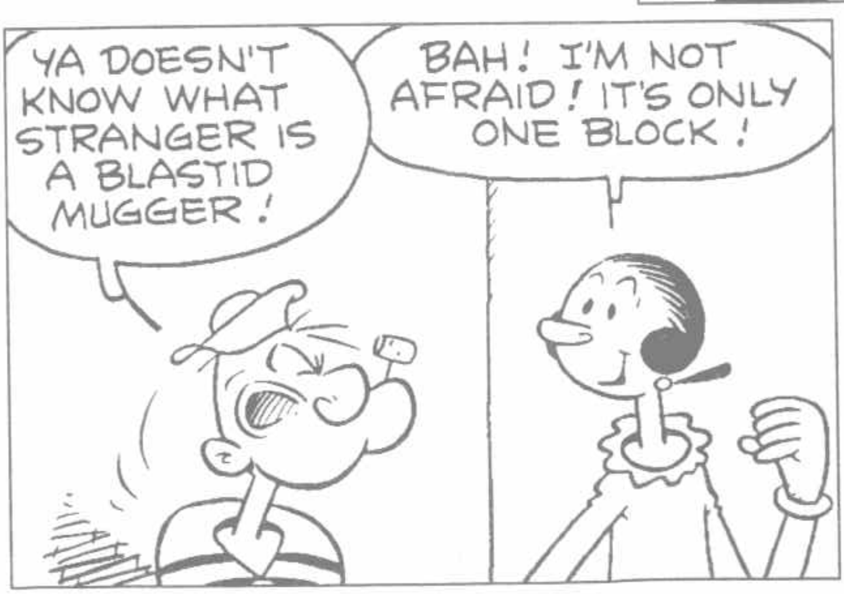
你去的时间不要太长！

我知道，可是，妈妈要我给她洗澡，然后再帮她喂金鱼！

你一个人走回家不安全！

我不在乎……我不想打扰你！





你不知道哪一个陌生人是坏人！

哼！我不怕！只有一个街区的路！

我坚持一定要一个人走！

好吧！但是让我先检查一下街上安全不安全！



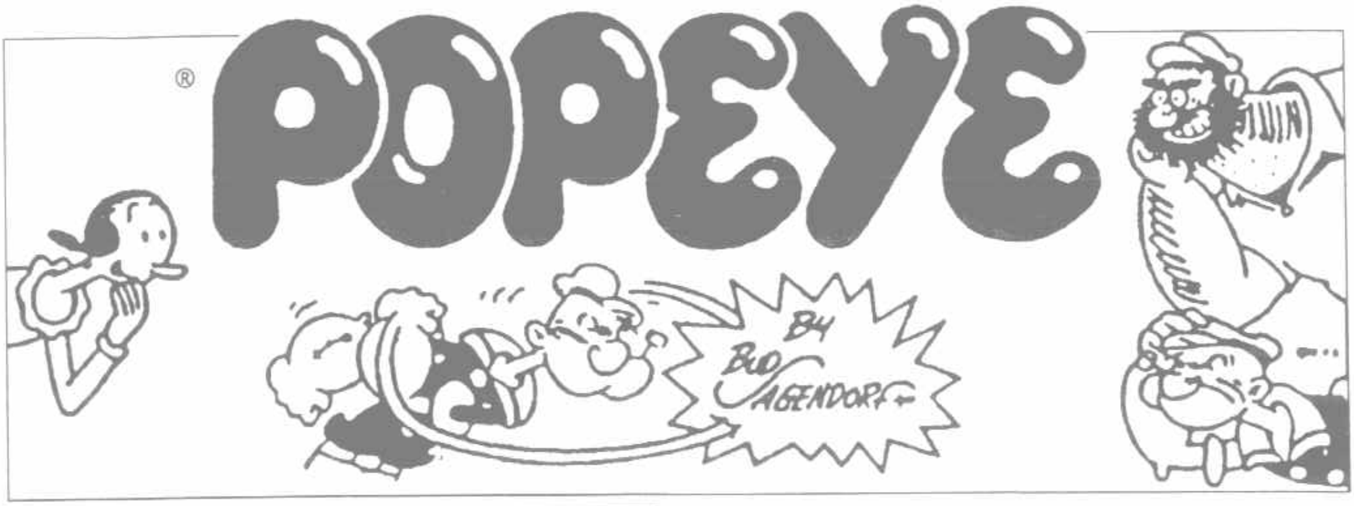


他出去都半个小时了！
他能去干什么呢？



好啦，奥莉薇……你现在可以走啦！！
街上安全了！







大力水手最近不理我！
现在是该给我的钩上放新
诱饵的时候了！



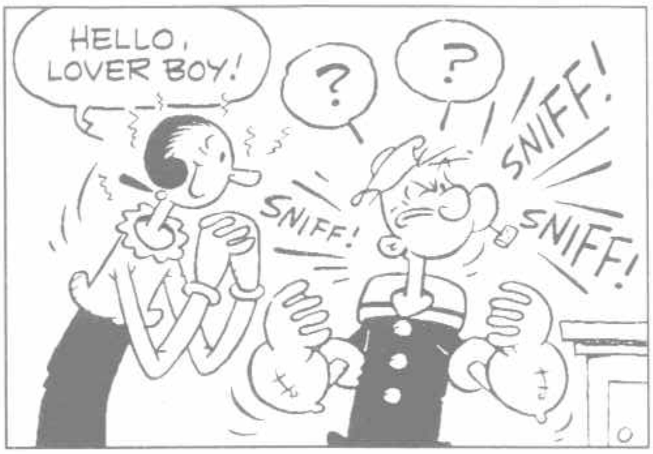
我要给我的水手一些海水！



我在我的耳后轻拍一下，对他
就是一个不可抵抗的诱惑！



嗨！奥莉薇！



你好！我亲爱的！

呼哧！呼哧！



再见，奥莉薇！

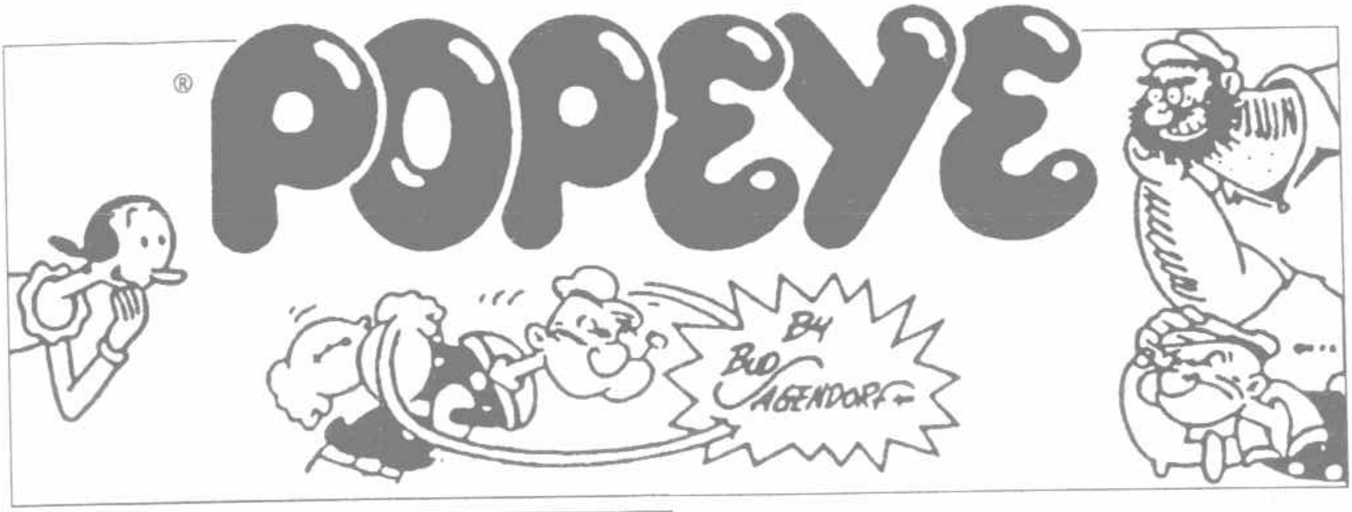


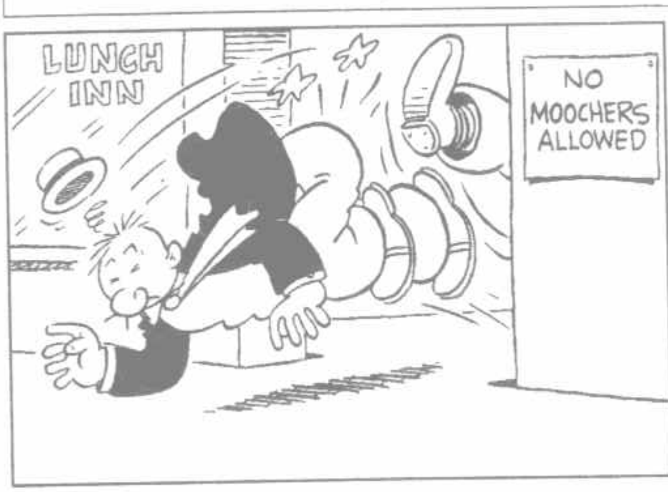
真是件奇怪的事，温皮！



© 1977 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我正在和奥莉薇说话，突然听见有人催我去钓鱼！





午餐店

不允许蹭饭者



人人都讨厌我!

因为你是个讨厌的蹭饭者!



大家看见我来了,都走了!

他们不想给蹭饭者管饭!



啊！唉！我在世界上一个朋友都没有了！

你错了，温皮！我是你的朋友……你爱什么，我就爱什么！



你是我的朋友？太棒了！我有朋友了！

我说我是！

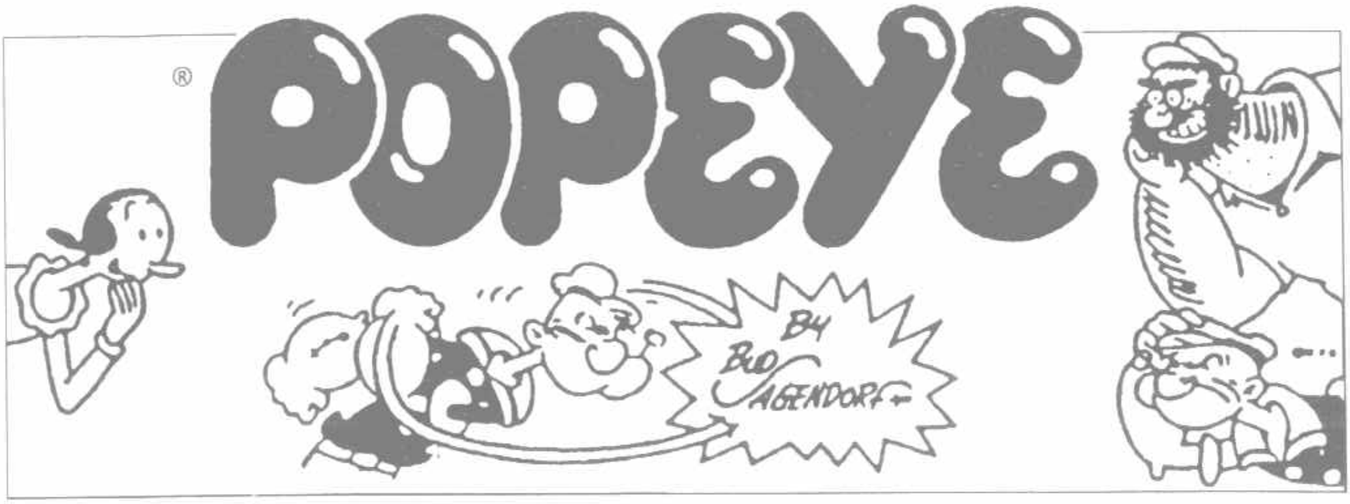


哦，朋友……我能问你一个问题吗？



温皮，请问吧！你能等十分钟以后再要汉堡包吗？

可是，**朋友**……





我真想找布鲁托干上一架！

太可怕了！你不能控制
你那坏想法吗？

你的思想超越了你的身体！！

是吗？





你的思想控制你身体的行为！

乖乖！

你要做的一切，就是告诉你
的身体不要去打布鲁托！

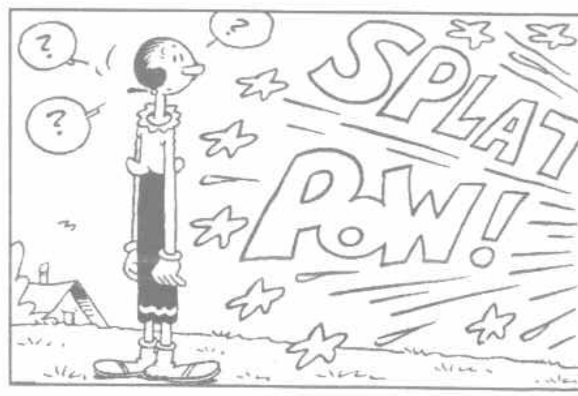




让你的身体听你大
脑的指挥！

对！奥莉薇！

嗵！
嘭！

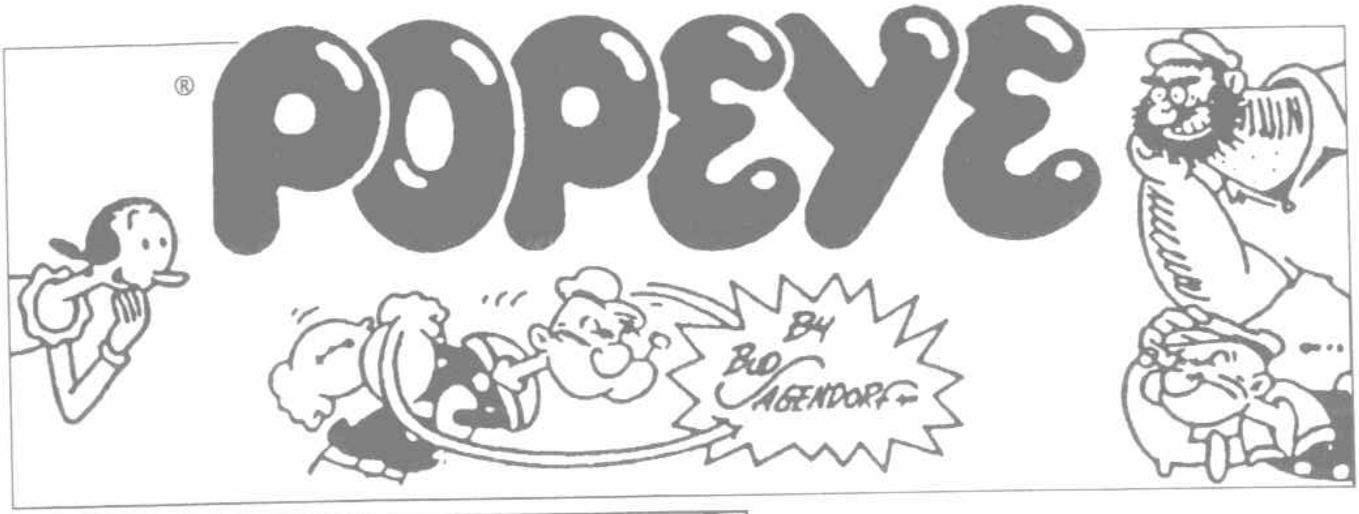




啊！我发现了一些问题！

我的身体不听
大脑的指挥！







嗯？对了！还有一件事儿！

你从电话公司回来以后去看一下奥莉薇的邮箱……



当我长到足够大的时候，发号施令的人会是我！



那时的景象将会是……

大力水手，去倒垃圾！

大力水手，去睡觉！

大力水手，得了吧！

大力水手，去修剪草坪！

大力水手，听我说！
大力水手，到商店去！
大力水手，打扫你的房子去！！





大力水手，不要检查奥莉薇的邮箱！
大力水手，吃晚饭！

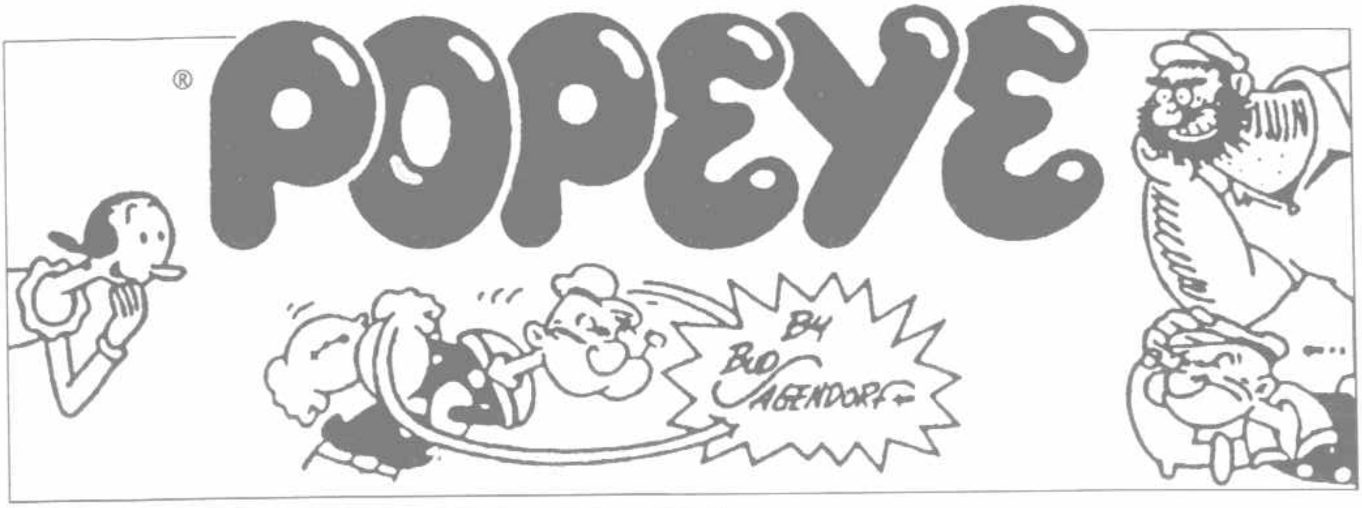
奥莉薇

啊！小甜豆跑腿回来了！





大力水手，你会后悔的！





滚开！

啊！迷路啦！



温皮是个大懒虫！

说得对！



他是个饭桶！蹭饭的猪！！

就是的！

他是一个伪装的可怜
的揩油者和寄生虫！

你说的完全正确！



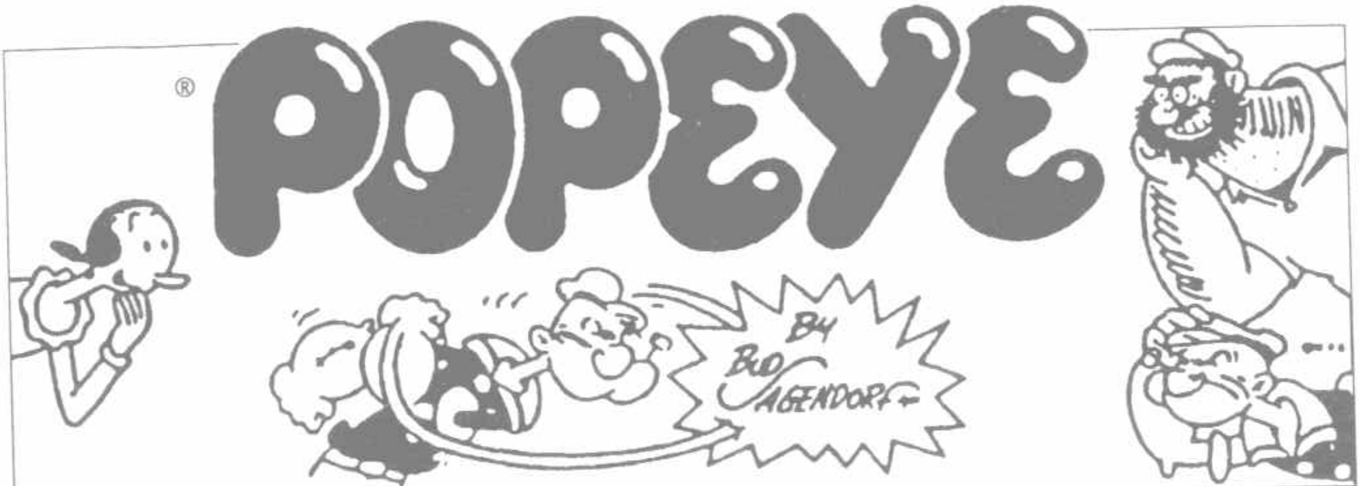


你这样聪明的水手
怎么找这个猪作为
朋友呢？





他不应该让我
想起你是我曾
经的朋友！





我要戴上船长帽，因为
我要出海了！

啊！我们要到深海去了！

呀啦啦，一瓶菠菜酱啦！





啊！船长！起雾了！

天啊！我们在海里迷航了？

船长一般都知道陆地在哪儿！





别怕……我会找到陆地的！

可我们什么也看不见！

哇！我们迷航了！

哎！水手的本能告诉我，我们快抵岸了！



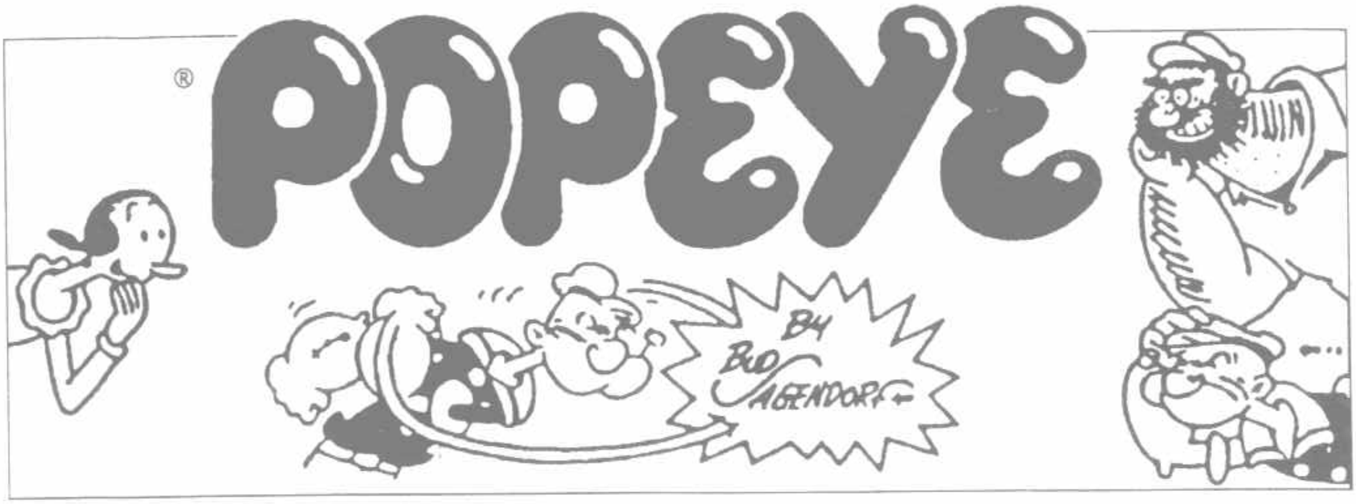


雾散了！

天啊！晕倒！我真的想不通！
我只知道，我们快抵岸了！



© 1977 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved





呸！
没有尺子还真没办法量！



小甜豆在哪儿？

他在餐厅做作业哩！



能借我一下你的
尺子吗？

当然！在我楼上
房间里……我一
会儿给您取！！

我去取！！
你做作业！

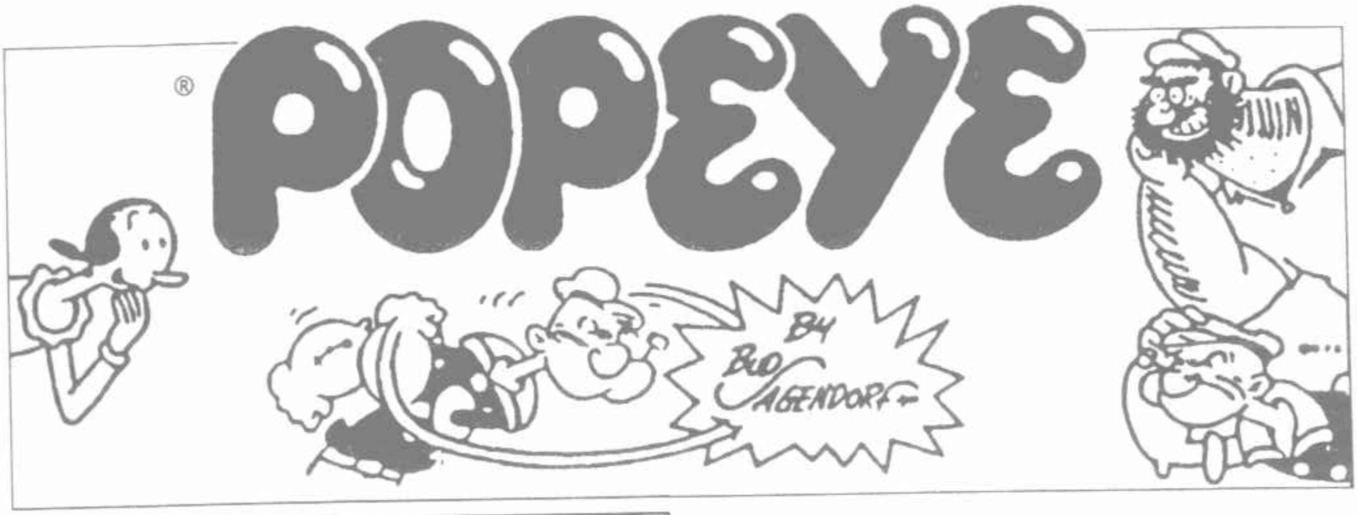




什么……

就是那个黄色的，有一英尺多长！







为什么鸟要吃虫子？

那是因为它们不知道
菠菜有多么好吃！

但愿我能飞！

那该多有趣呀！



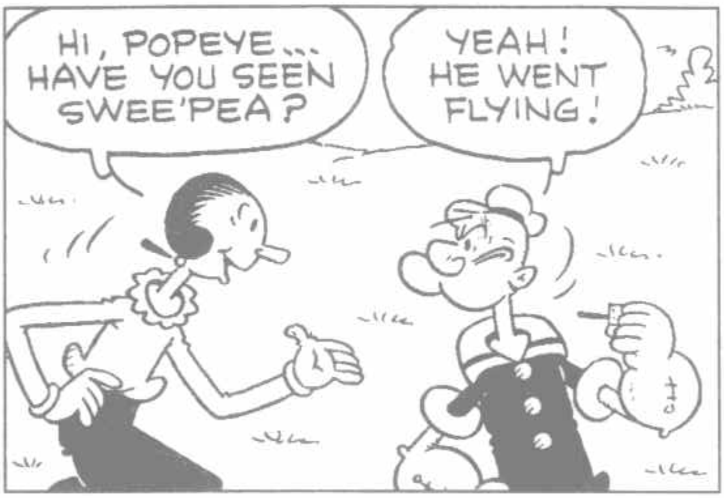


我想让大家都知道，成为
鸟是什么样子！

哦？

啊！





嗨！大力水手……你
看见小甜豆了吗？

看见了！他飞走了！



太可怕了！！我想起我第一次
坐飞机的情景！！

对不起！



嗵！



© 1977 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

怎么样？

棒极了！





那是我的甜心！
嗨！奥莉薇！你一个人在码头吗？



你太矮了，不配漂亮妞！

我的脚能够上甲板！



你有一双又肥又难看的胳膊！

对！我认为刚好！！



一张肥胖的脸！

哼！

我知道我不是阿波罗！



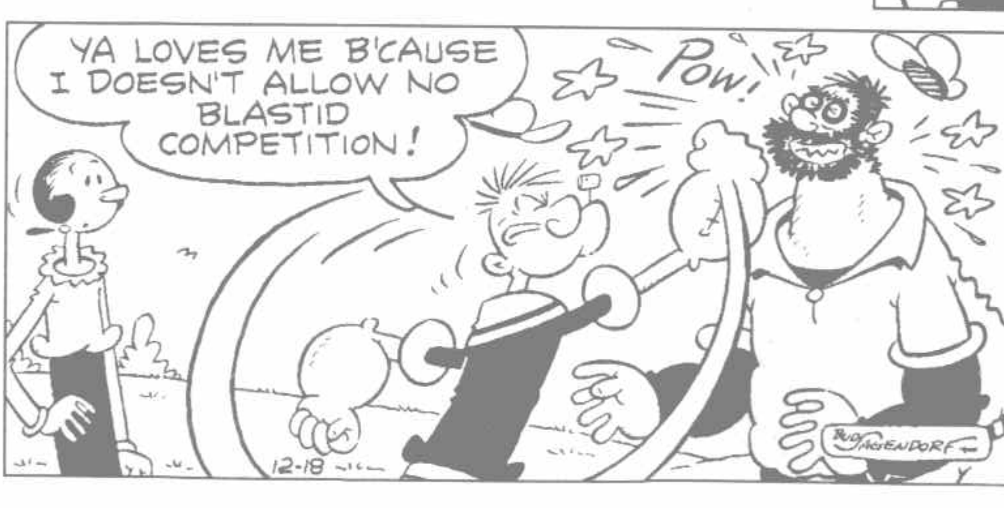
稻草人都比你好看！！

我就是我！

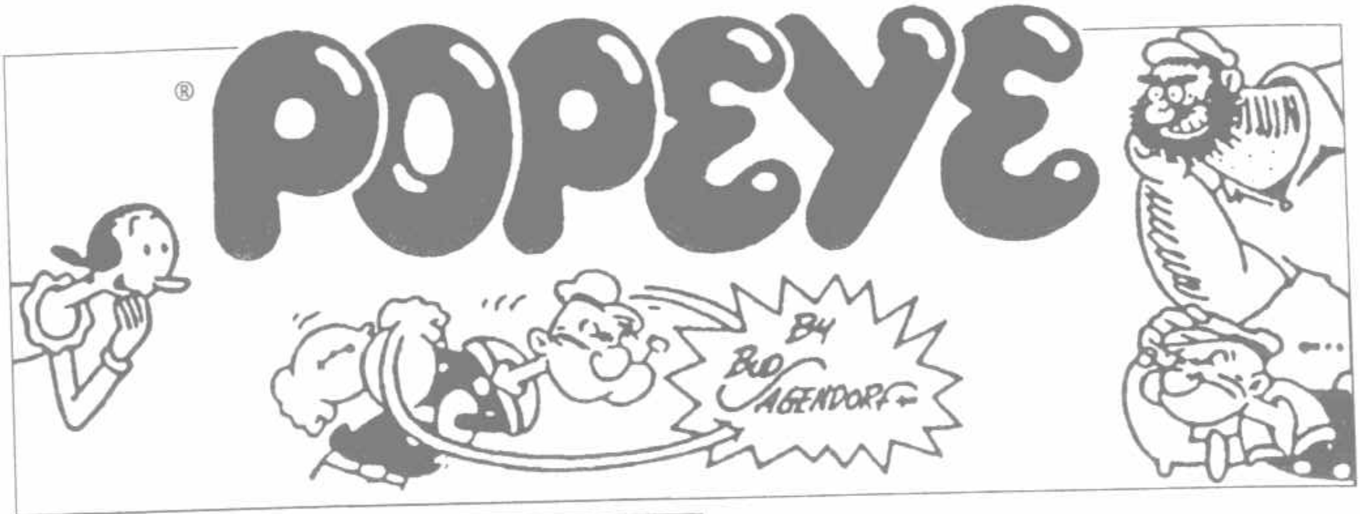


哼！为什么？

我为什么爱你？



你爱我是因为
我不允许有人
和我竞争！





哇！好大的暴风雨啊！
好像是在放焰火！

几点了？

我不知道……暴风雨把钟表震坏了！





我们怎么看时间呢？

只有一个办法！

喂！温皮……我想
马上见到你！
好！





我来了，老朋友！

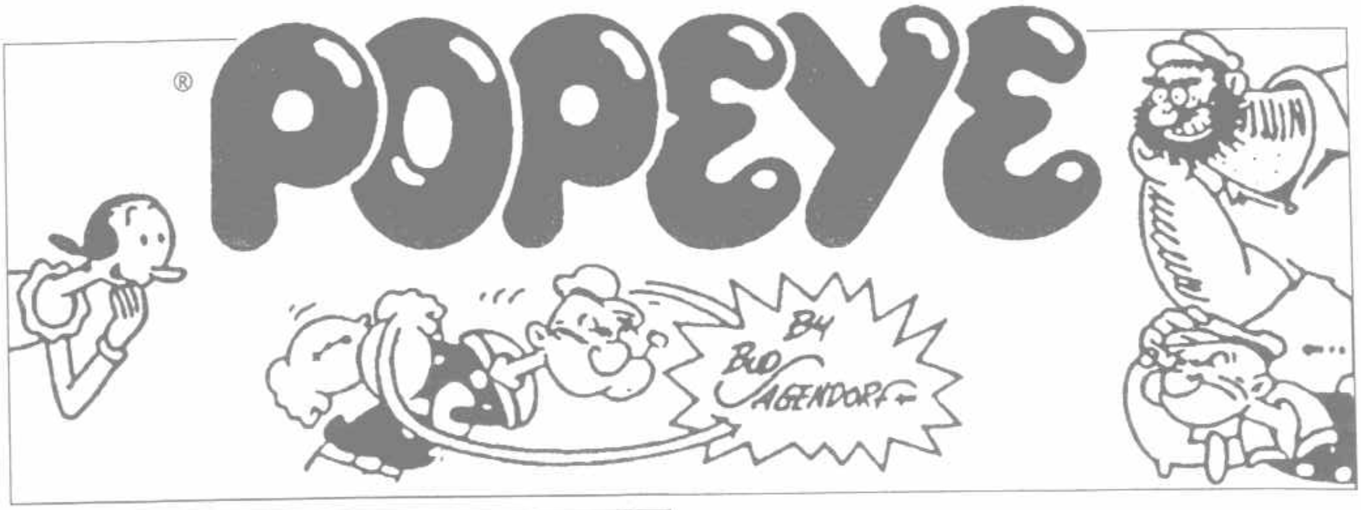
几点了，温皮？

离午饭还有两小时零四分！





奶奶，现在差
四分十点！
温皮的时间从
来不会有差错！





哇哇哇！

不像是警报声……
是我的小甜豆在哭！

哇哇哇！

不像是小甜豆在哭！
一定是出什么事了！





怎么啦？

哇哇哇！！他说他
爸爸是世界上最强
壮的人！！

就是！我能证明！

怎样证明？

肌肉协会发给他一个奖牌，
说他是最壮的！

哈！

你没有得过奖牌吗？





天啊！

他是肌肉王！

你不是！

我想我最好跟你爸爸谈谈！

他正在睡午觉……你最好
不要吵醒他！



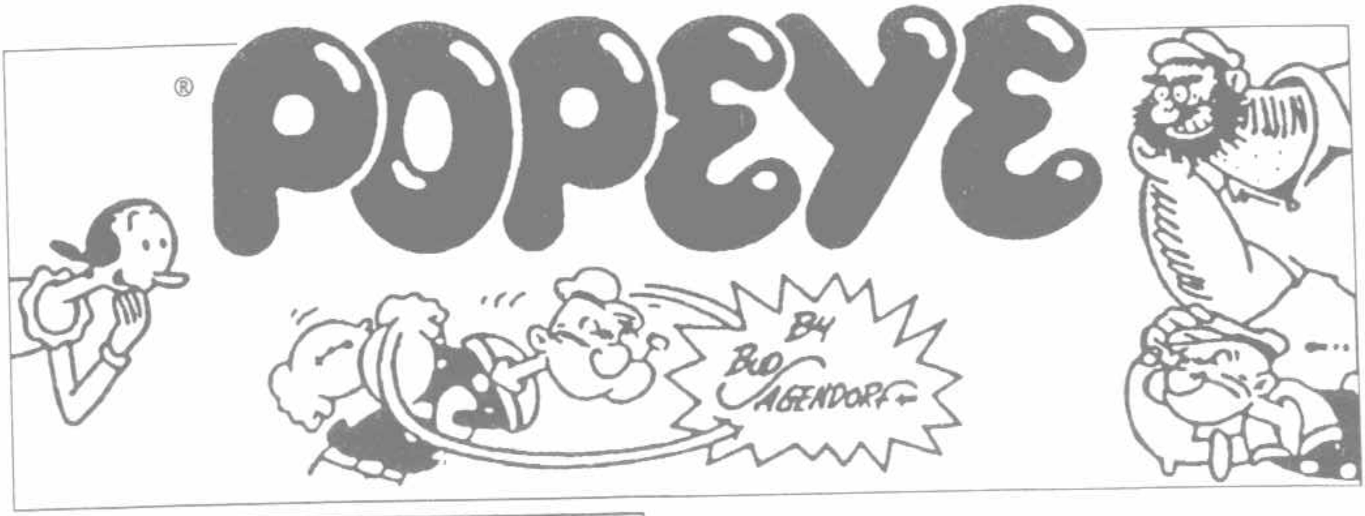


哦！这肯定是他的家吧！

告诉他，他搞
错了！

啊！







离我远点！站在我听不见的地方去……我不想听见你要饭吃的声音！



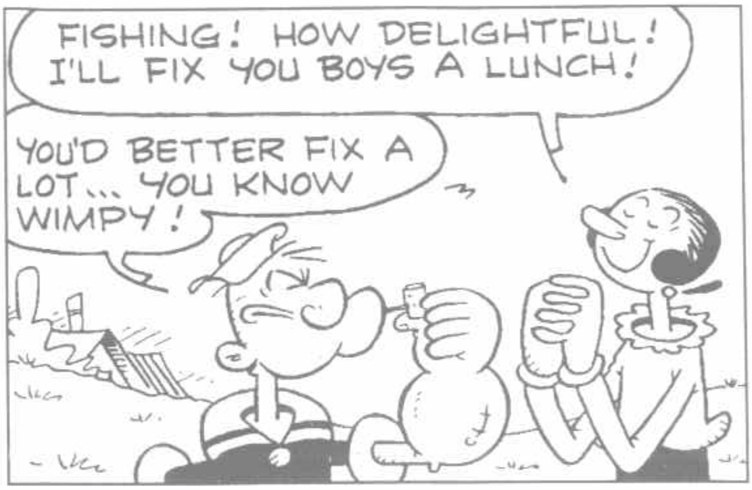
你的朋友温皮为什么站得那么远？

这正好是他这种朋友应该站的距离！



你为什么不对他好一点？

好！我将邀请他去钓鱼！



钓鱼！太好了！我给你们准备午饭去！

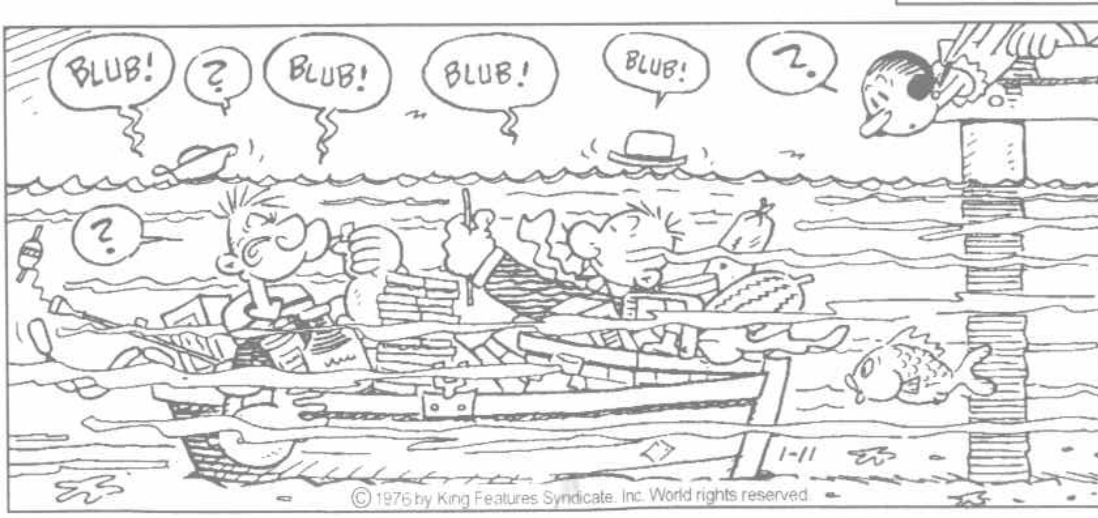
你最好多带点……你知道温皮！



午餐来了……还有一些在车上哩！

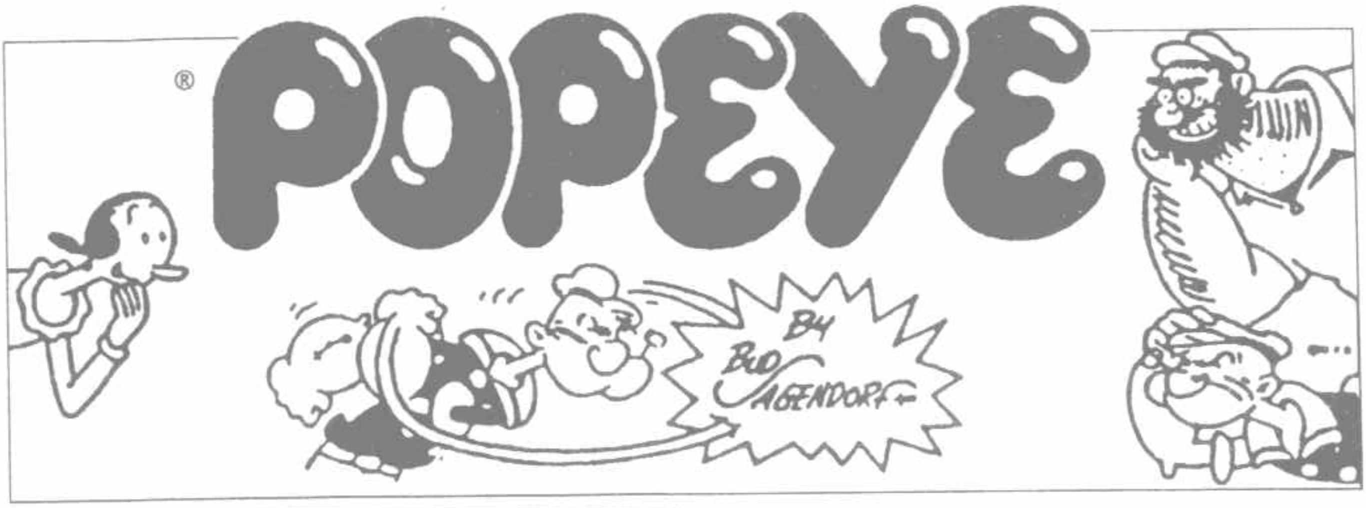


给你，温皮……对不起，我忘了！！



© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

咕噜！
咕噜！
咕噜！





哼！

讨厌！

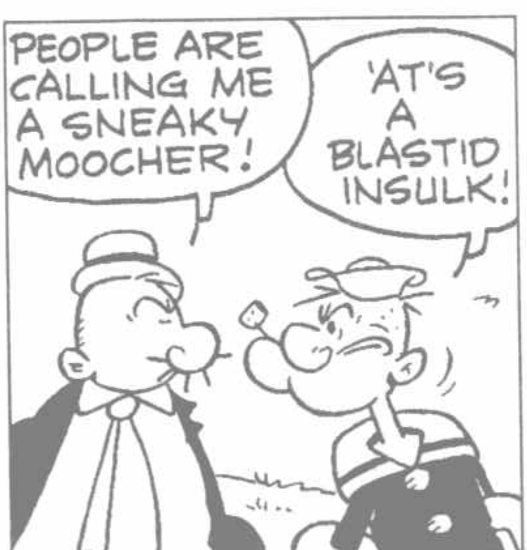
他就是那个令人讨厌
的蹭饭的！

你到底怎么啦?

先生，我发现人们
都不喜欢我！

呜！





他们叫我讨厌的蹭饭的！

那是污蔑！

当他们污蔑你的时候，他们就该挨揍！





你应该教训那些污蔑你的人！
扇他的耳光！

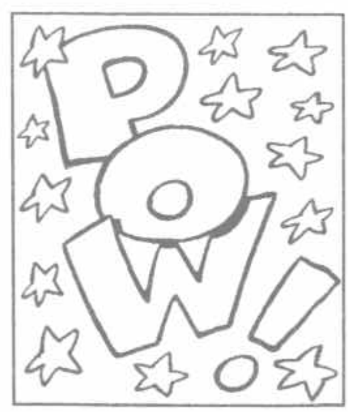
老朋友，您觉得我怎么样？

我想你是个讨厌的蹭饭者！





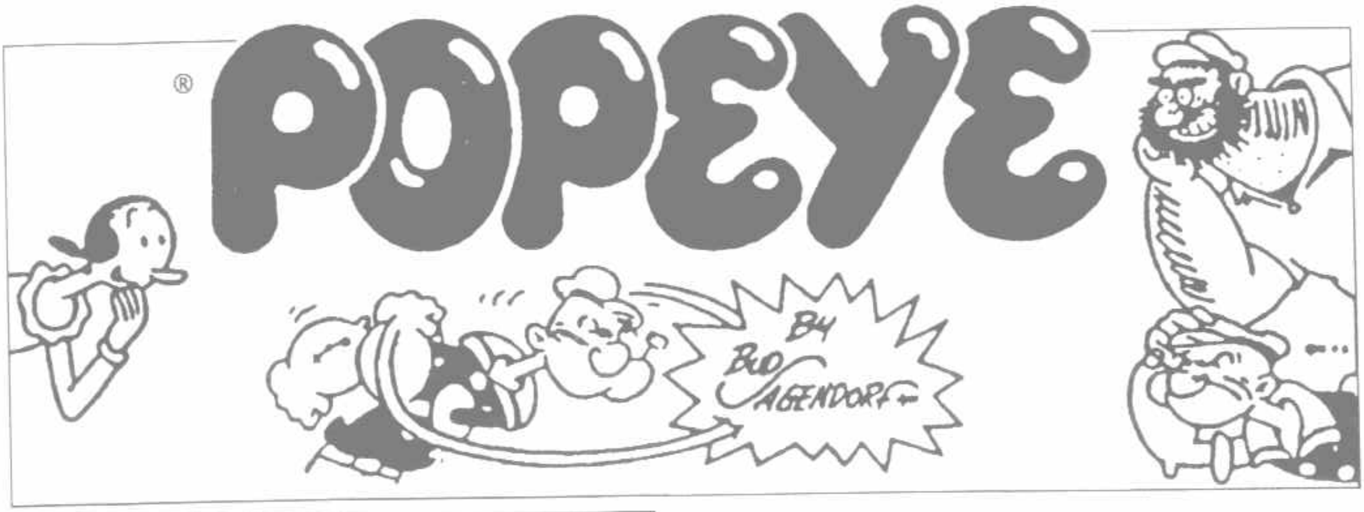
砰！





© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

我忘了加上一句……
你要特别注意你教训的人是谁！





你打架输过没有?

只是当我对手的妈妈
看的时候输过!



在生活中，输赢都不重要……



天啊！布鲁托在那
儿干什么呢?



你摘了一朵小野花！

送给奥莉薇的！



你摧残了一个无辜的小花朵，
它没有惹你啊！



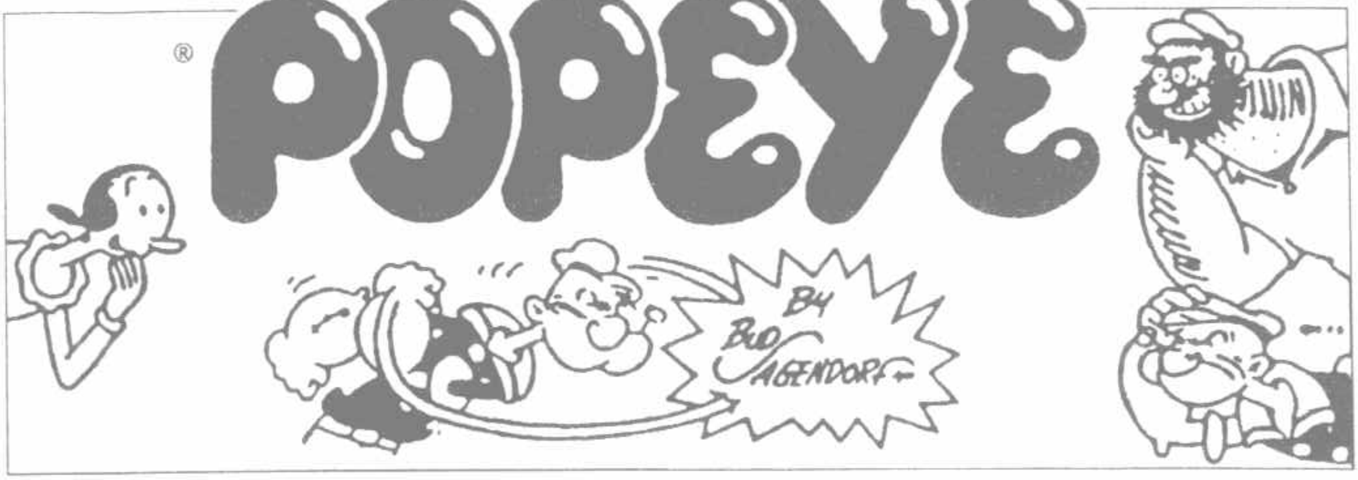
你这个该死的罪犯！！



我刚才说……



重要的是你
得有一个打
他的理由！！





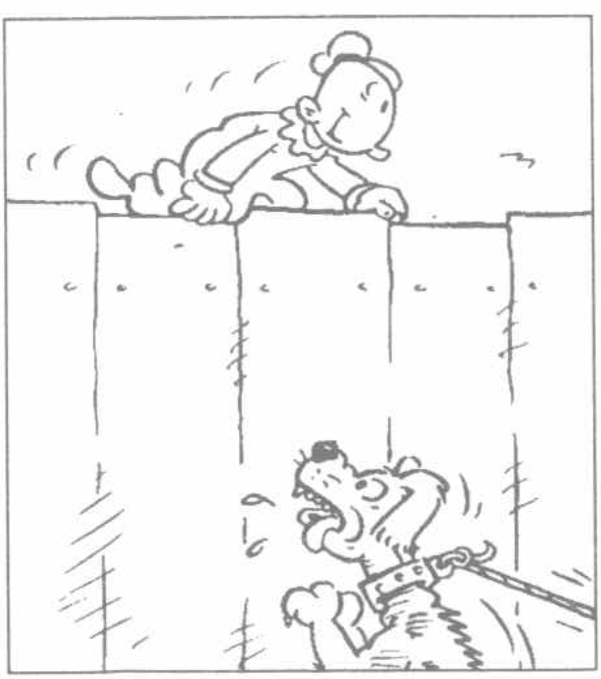
我要到吉姆家去!

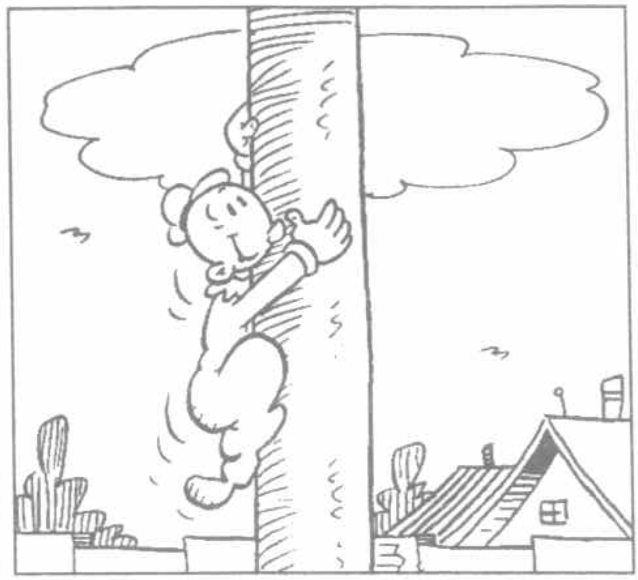
什么!要穿过镇子……
你会受伤的!

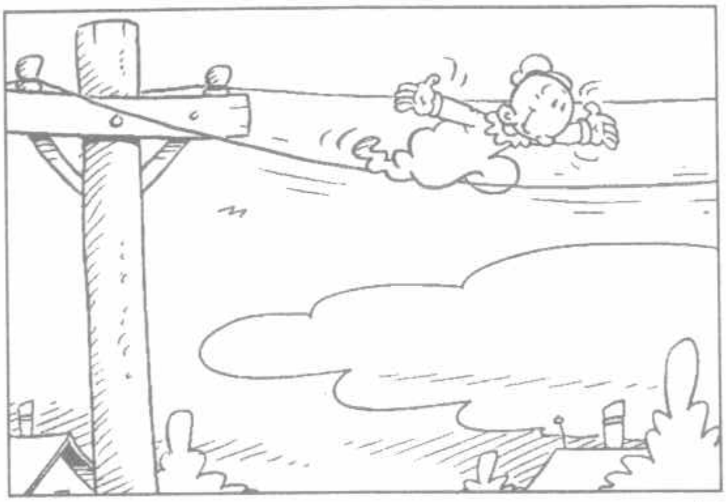
你可以去吉姆家,但
是过马路必须小心!

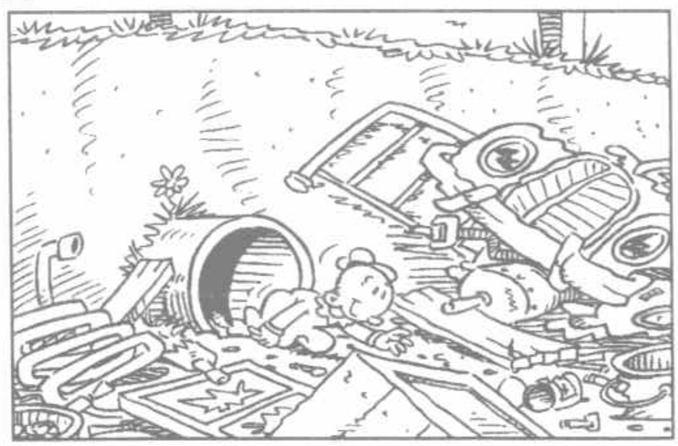
好的!









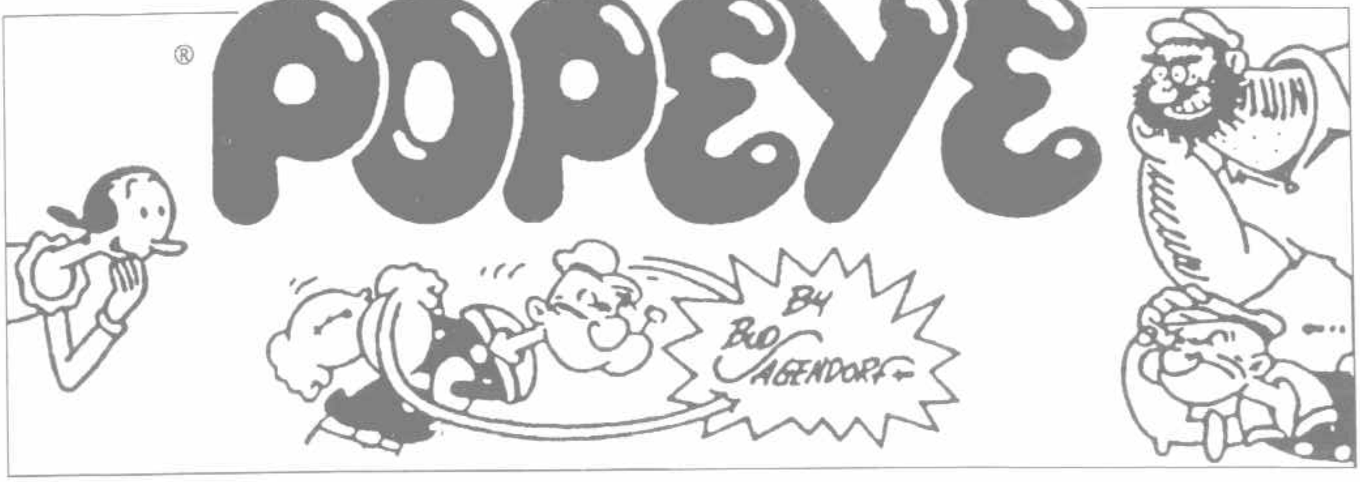




我不能再等了！
我必须知道他安全
到达了没有！！



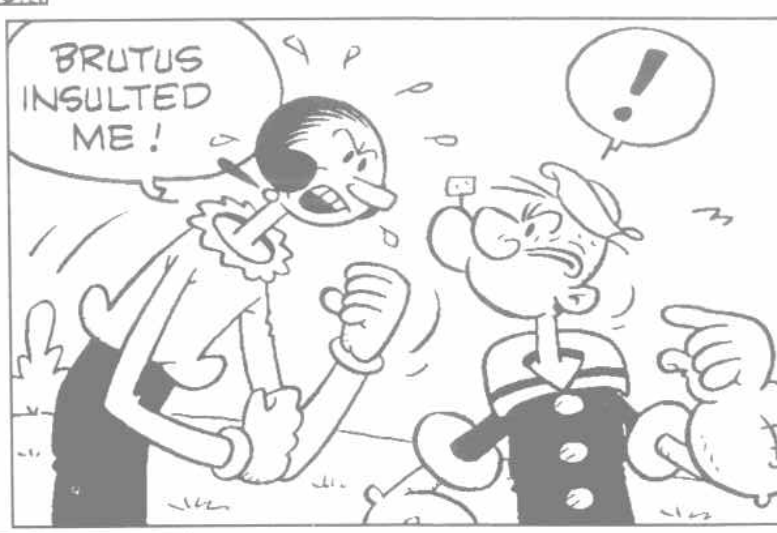
到了！我很好！我没
有看见一辆汽车！！





嗨！美人！跟我摘野花去吗？

你最好走开，不然大力水手
会收拾**你**！！



布鲁托欺负我！



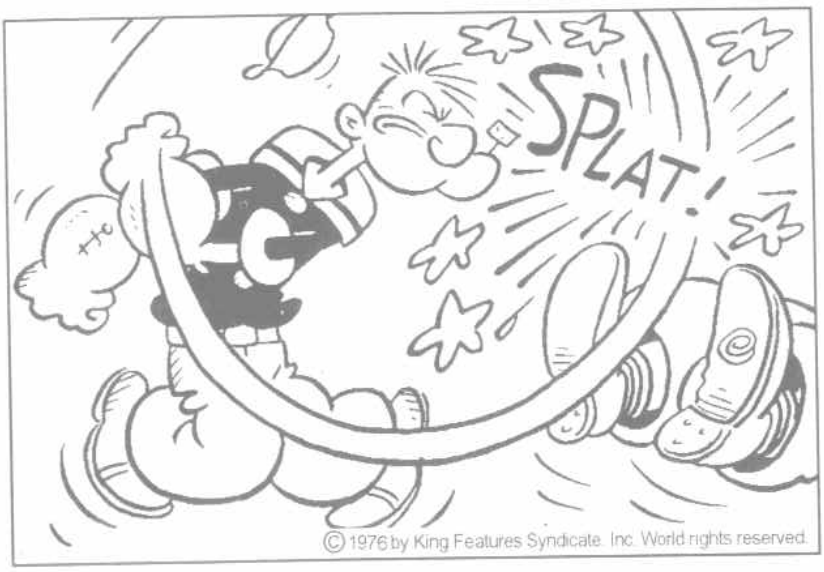
他说我像**你**一样，只配
那难看的藤壶！

真讨厌！

你是不是跟奥莉薇说坏话了？

说了，小矮人……怎么啦！我就说了！





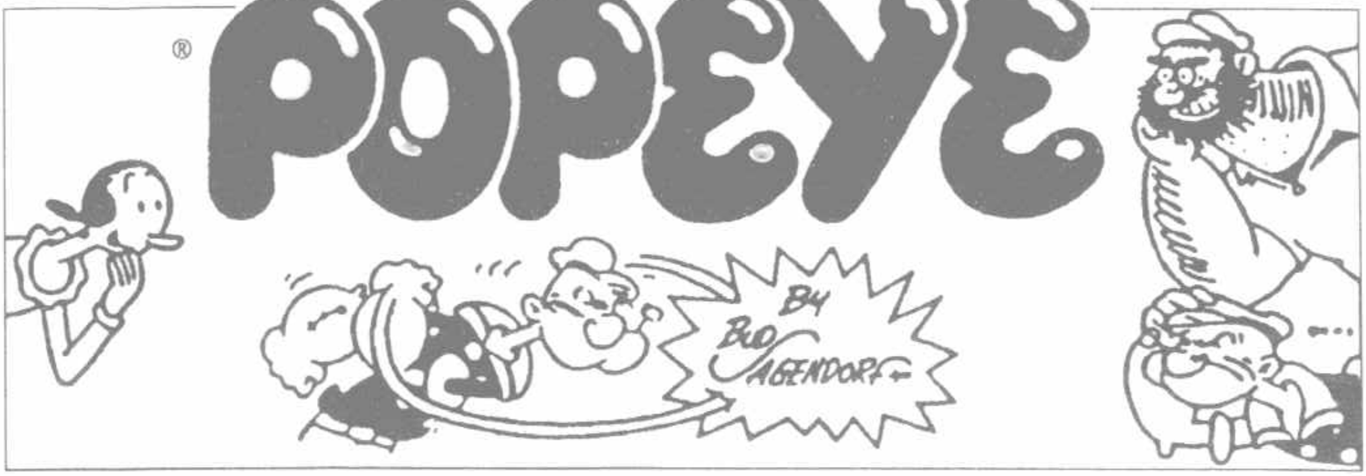
嘭！



奥莉薇，他再也不会跟你说那个了！



我还有一件事想问你！你打他是为了我还是为了你自己？

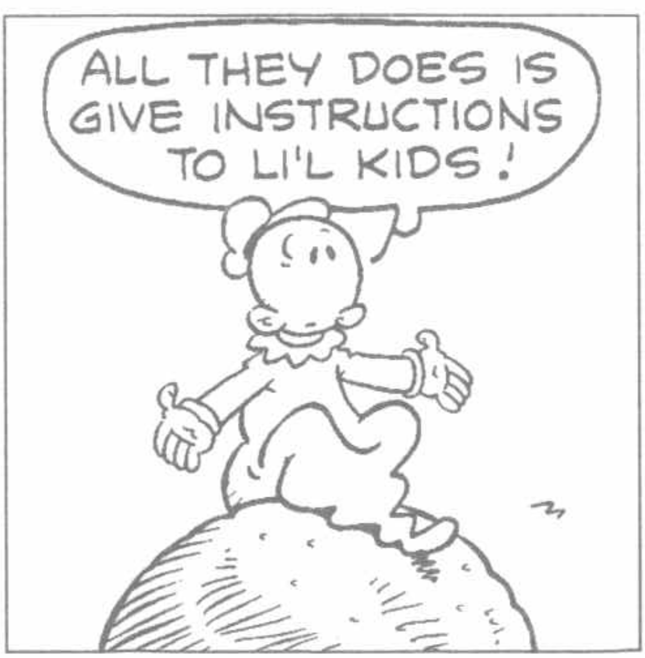




不准做这个！不准做那个！
有时我想我的名字都不叫小甜豆，
改叫“不准”了！

大人们太奇怪了！





他们只会给我们小孩子下命令！

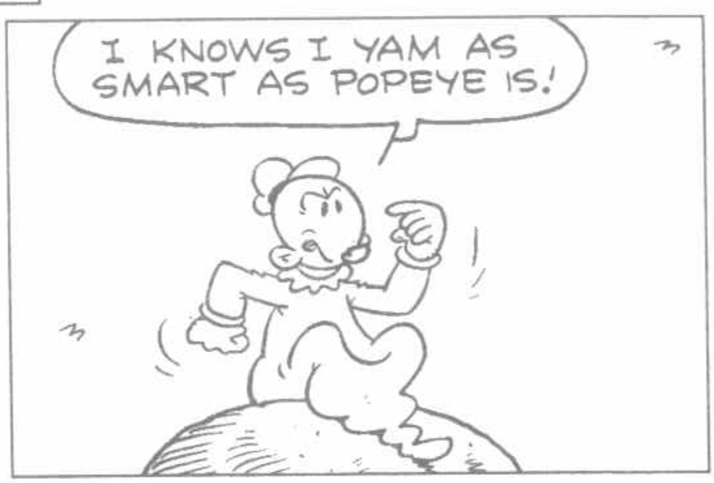
他们认为我们是傻瓜！





他们认为我们做什么事都要他们来教！

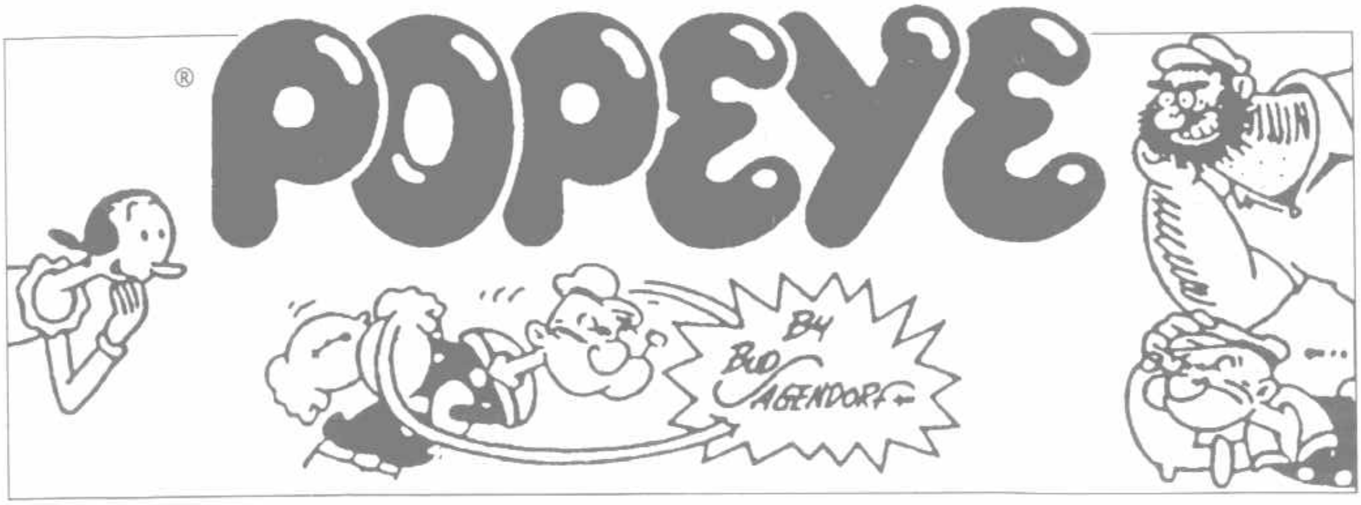
我想我和大人一样聪明了！

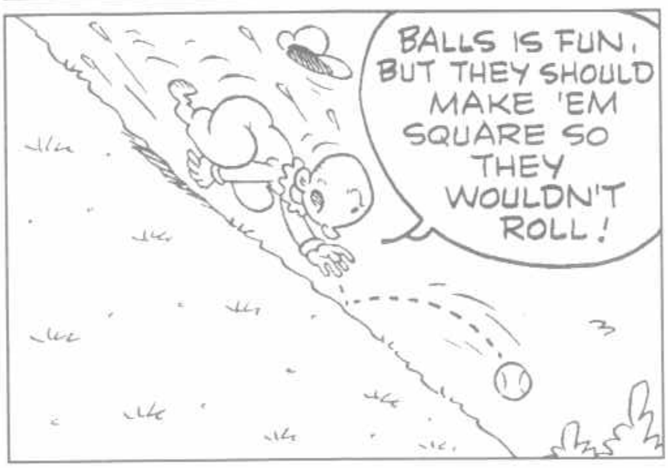




嗨！傻瓜！潮水来了！







球是好玩，但应该做成方的，
那样就不会乱滚了！



怎么啦！
啊！ 我的天啊！



你怎么把布鲁
托搞成这样？
丢人！



我告诉你**不要再**扔石头了！会伤人的！

可是……



嗨！大力水手！

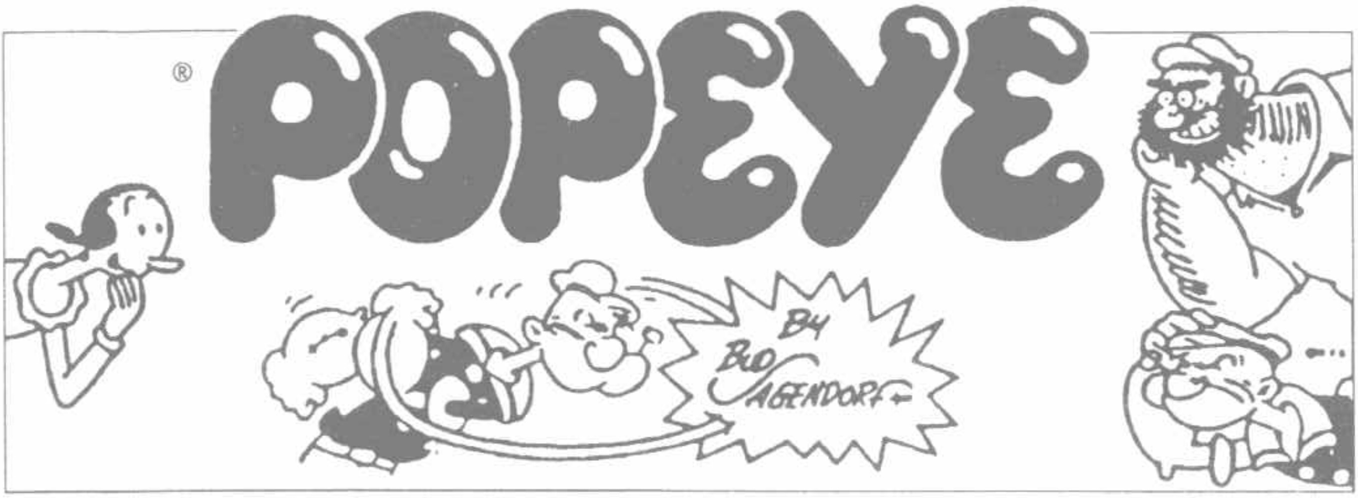


小甜豆把他的球掉到老鼠洞里啦！



他一定是病了……他没有揍我，他感谢我！

大力水手，你的脸为什么红了？





小甜豆一定是遇上逆风了！
他一个小时前就该回来了！



你要学着有责任感！



我想让你成为一个值得信任的人！！我不想让你成为像温皮一样的人！



当你娶了妻子，养了一大群孩子，你要为他们的吃穿和幸福着想！



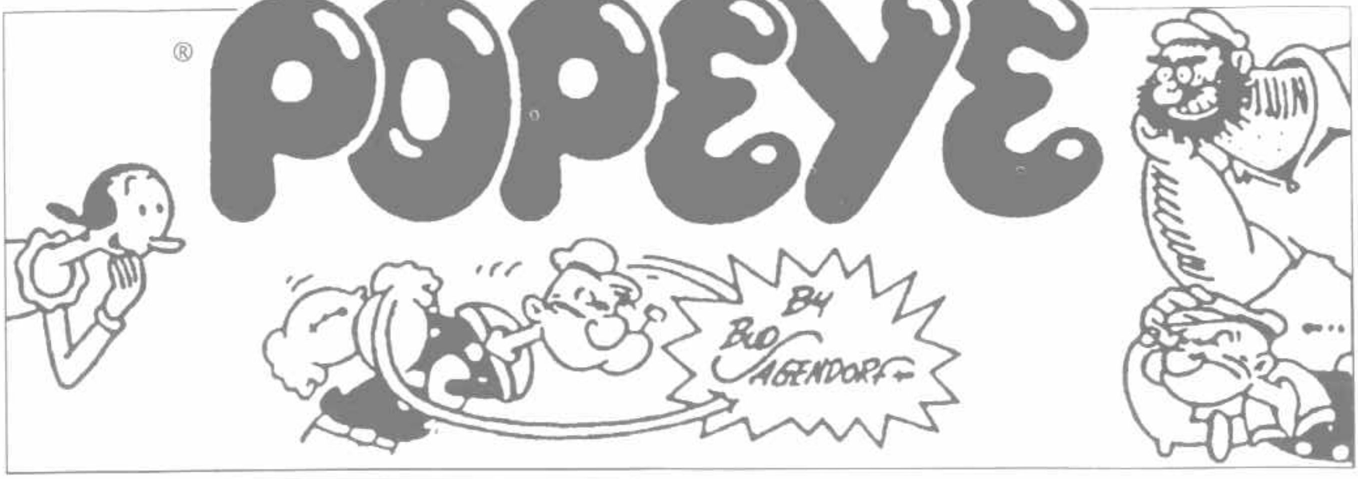
如果**我**不信任你，你怎样能让你的妻子信任你呢？



下一次，我让你到商店去……



不能把你的零钱都买成棒棒糖！！





乖乖！有一只海盗船
刚上错了码头！



你是否能想出一个好的
理由，让我不打你？



哦？

嗯……



使劲想……给我一个理由！

我试试！



我想出来一个了！

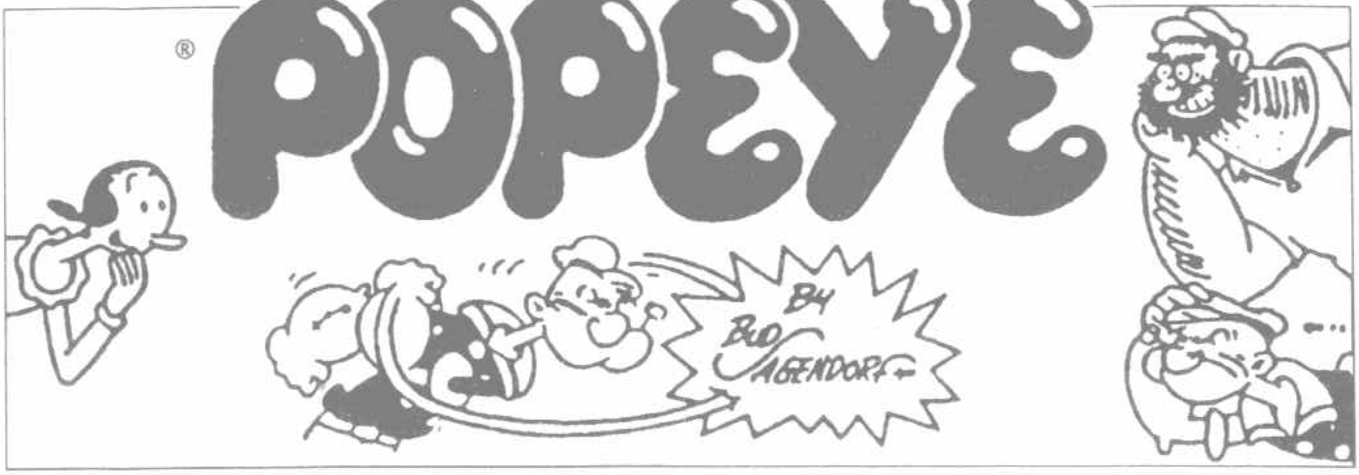
最好是好理由！



你不打我，因为你要休假！



那正好是一个让我打你的愚蠢的理由！





小甜豆干什么呢？

他说他去游泳！



我以前告诉过你！！不要到水边去！



水是最危险的东西……
跳进去，你就被污染了！！

水里有各种各样的小虫子，细的，长的，爬的。

啊！



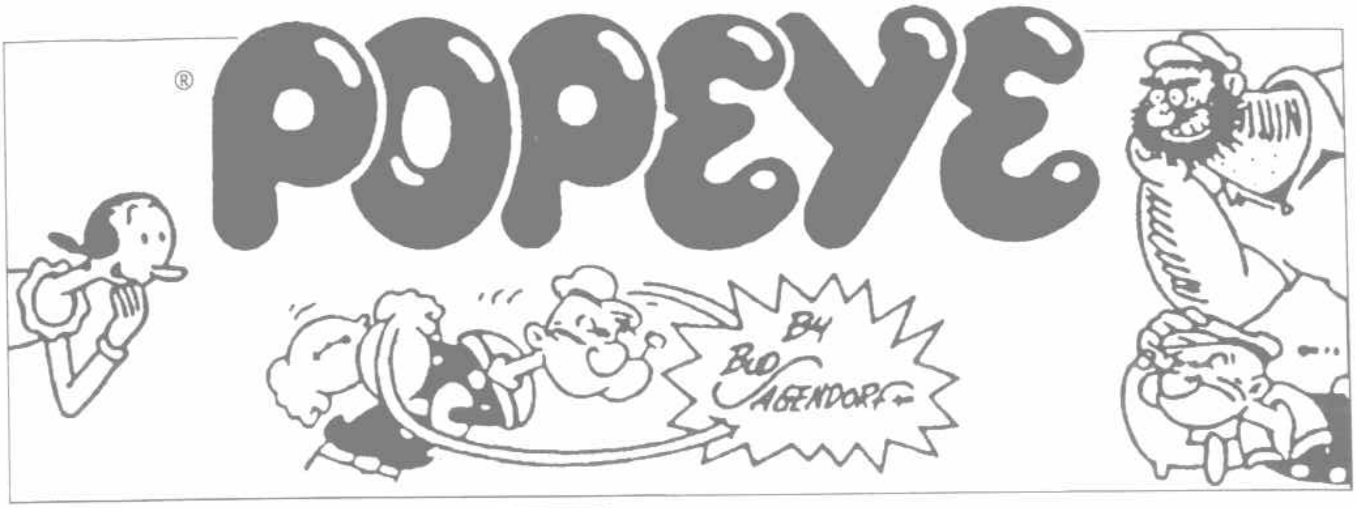


如果你要健康，离水远点！

现在，把你的衣服脱完！









你可以坐在那儿，但是
我不会给你买午餐！

你误会了，先生……我
只是在这儿找个伴。

整个世界都要完蛋了！





人们之间没有诚信！

老朋友，你说得对！

你看，到处都是贪婪自私……贪婪！

确实是！





世界上所有的人都只想着自己！

是！是！

你不敢相信任何人……每一分钟都得小心！

对！对！



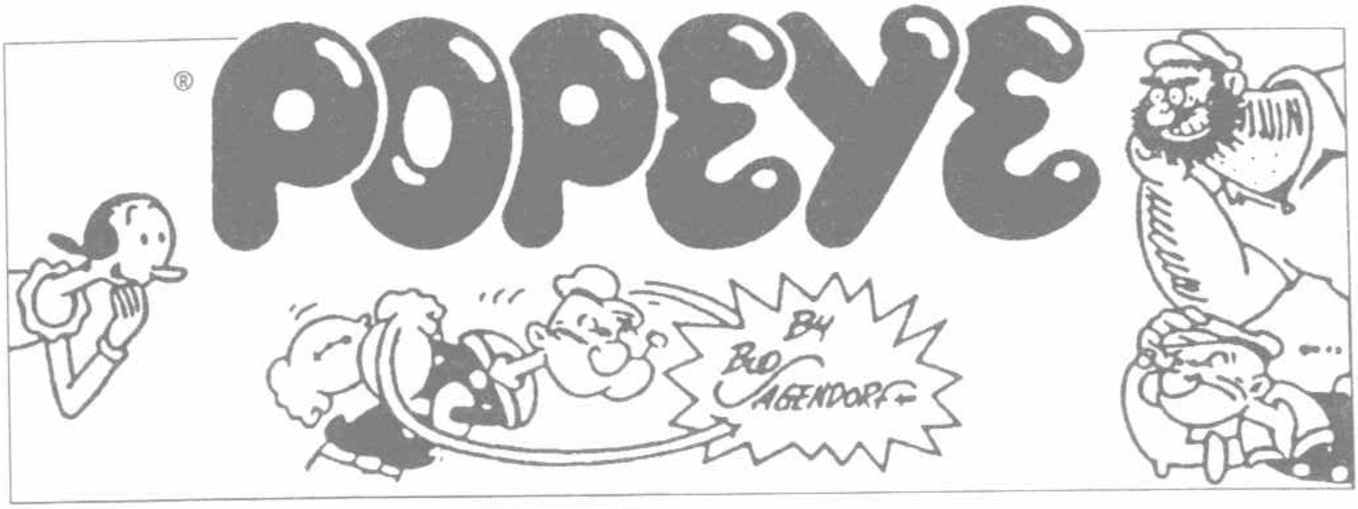


老朋友，你把如今的事看得真透！

你在那儿嘟嘟什么？

听你高谈阔论通常是很过瘾的事！







大力水手迟到了！
我希望他不要又在哪儿打架了！



站住，小矮人……我听说世界上最凶狠的水手住在这个镇子！

他们是这样说的！



我想见见他，杀杀他的威风！

他住在第六街区南头！

你带我去那儿怎么样？

我要去看望奥莉薇！





你给我指路，我给你五美元！

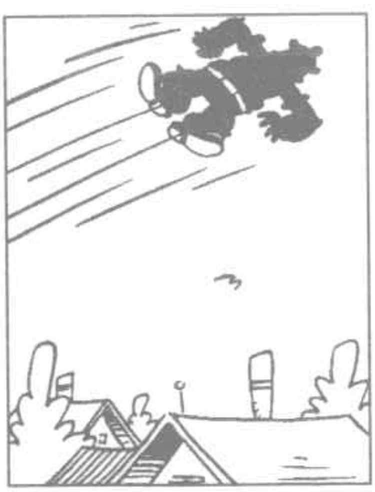
哦？

好！

这下该太好了！

砰！

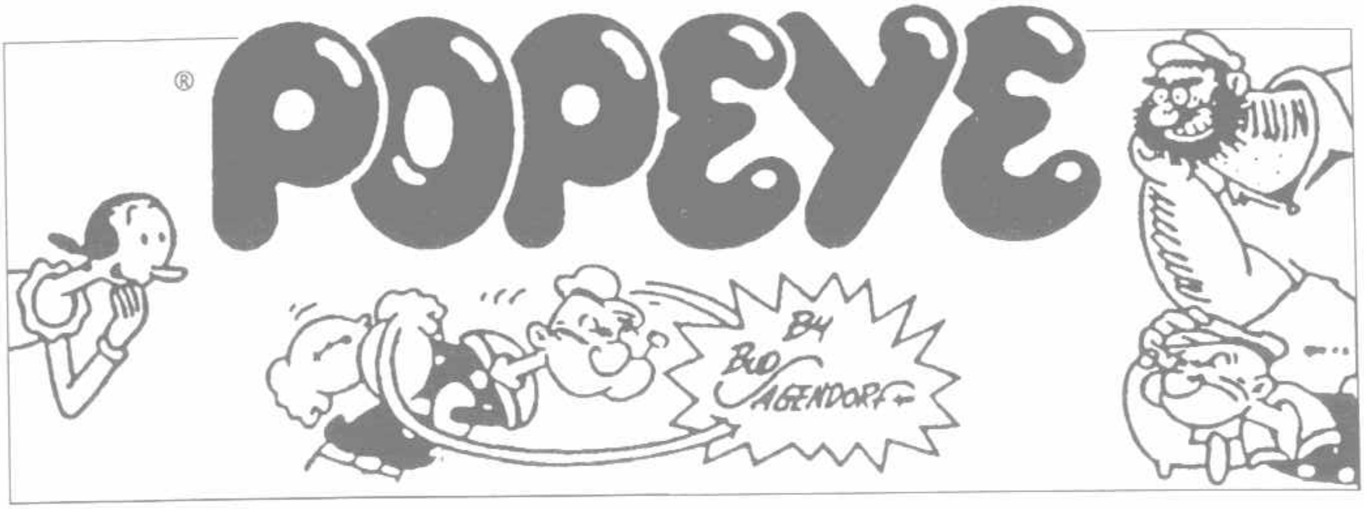




你要找大力水手，他到奥莉薇家里去了！



© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





唉！老蹭饭的来了！温皮是让我希望他是仇人的那种朋友！



能把你的铁锹借给我吗？

我想可以……在那儿！



干什么？他在那儿挖我的草坪！



能把这个蚯蚓借给我吗？



能把你的鱼竿借给我吗？

哦！在车库里！



天啊！他又来了！



能把你的电话借
我用一下吗？

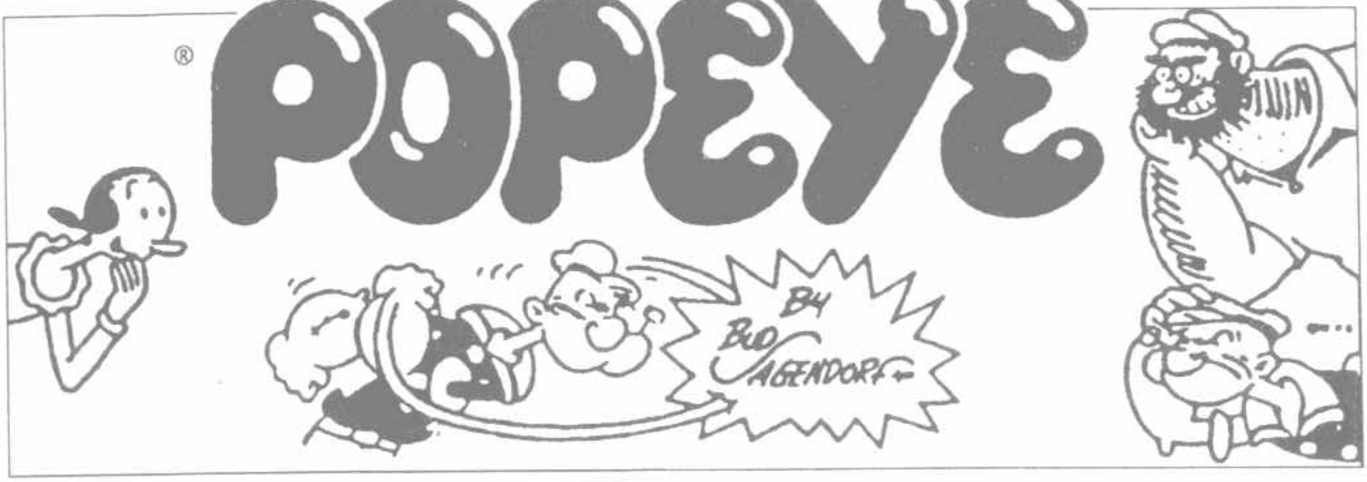


喂！奥莉薇小姐，
能把您的做饭本领
借给我吗？



狗蹭饭的……给你一尺，
你要一丈！

砰！





我讨厌人!

保留!这比你说讨厌
菠菜更恶劣!



你不要讨厌人!人基本
上都是和善友好的,他
们和你我没有区别!



人是有意思的生物!
人喜欢友好……想表
现出好意!

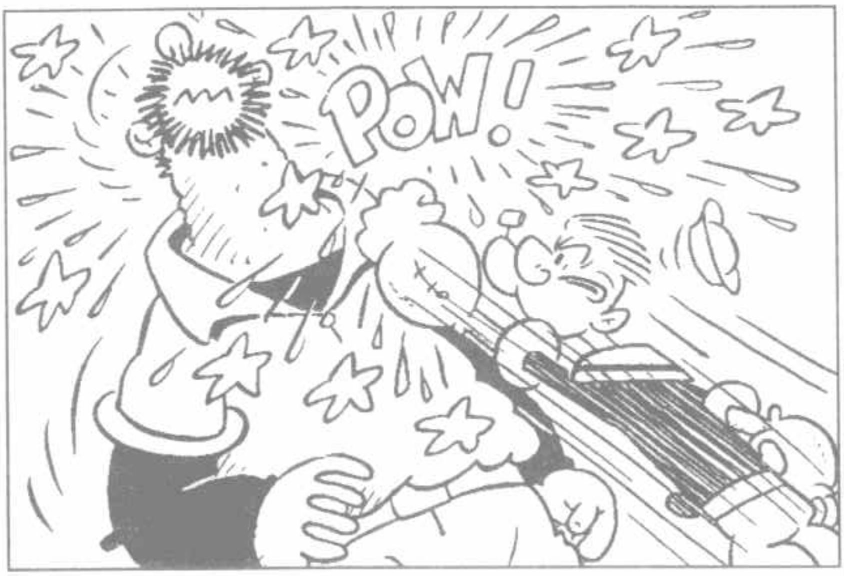
这么说,还要学哩!



哈！哈！

嗨！小矮人……你这光头小子给我出来！

嘭！



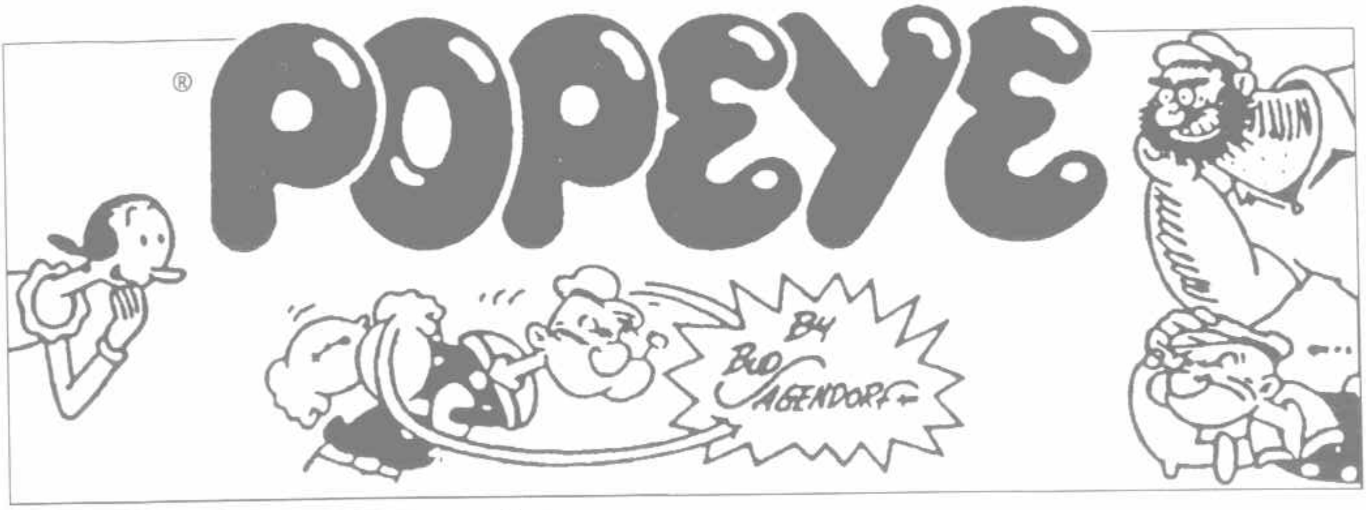
砰！



那是另外一码事！



你要注意有些野兽打扮的家伙和人一样！





那是大力水手的孩子？

是的！你能通过阳光照着的光头认出他！



聪明的家伙！



每一次有人发现我是大力水手的儿子，就给我找麻烦！



他们说："你是不是把头发剃了，又把头装在了菠菜罐里？"



或者……“你吃菠菜咋不绿呢？”



或者……“你吃菠菜咋没吃成胖胳膊？”



或者……“我打赌你有像矮大象那样的肌肉！”



或者……“坚持吃菠菜，像奥莉薇一样的小姑娘就会和你拜拜了！”



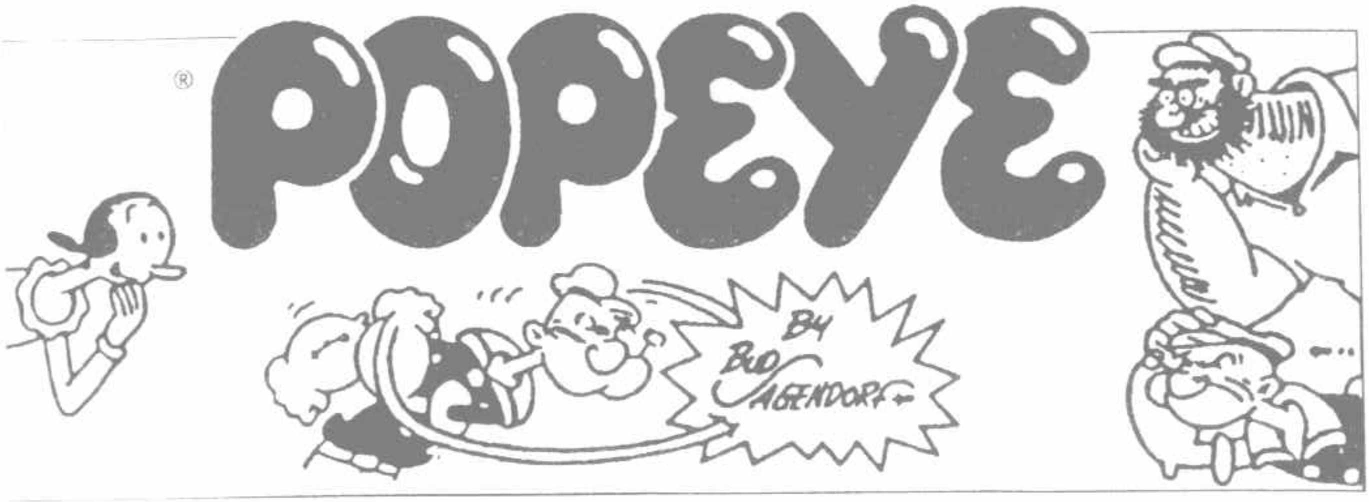
有时候他们的俏皮话都让我忘了我是一个小孩子！

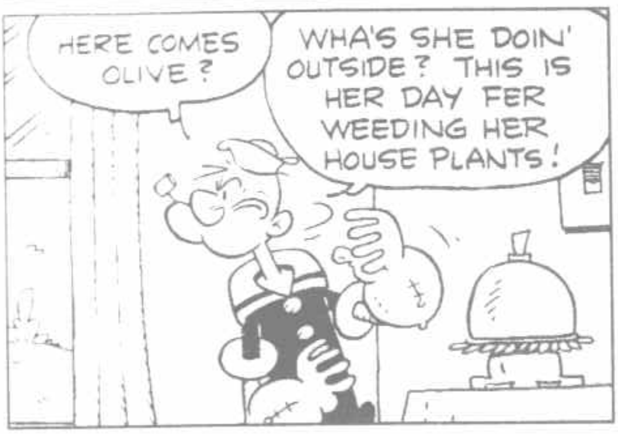


谁打我们啦？

我们只是在哄他玩儿！

他们应该明白不能嘲笑菠菜！





奥莉薇来了！
她在外面干什么呢？今天是
她清理草坪的日子！

我要上街去！

奥莉薇，不能去！

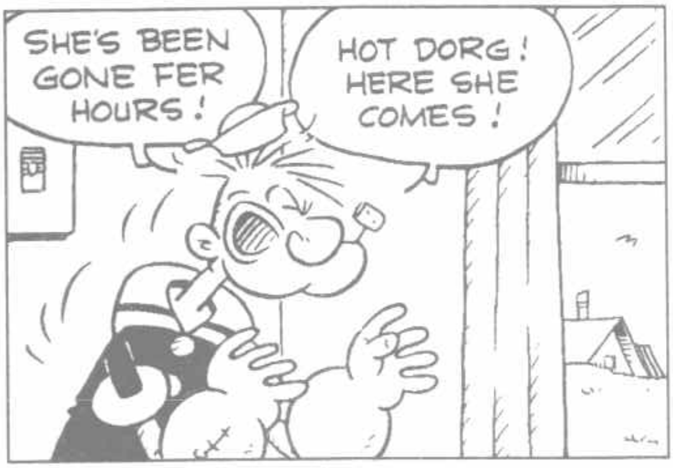




那儿很乱，路上车太多，
不安全！



哼！我走着去！



她出去几个小时了！
啊，回来了！



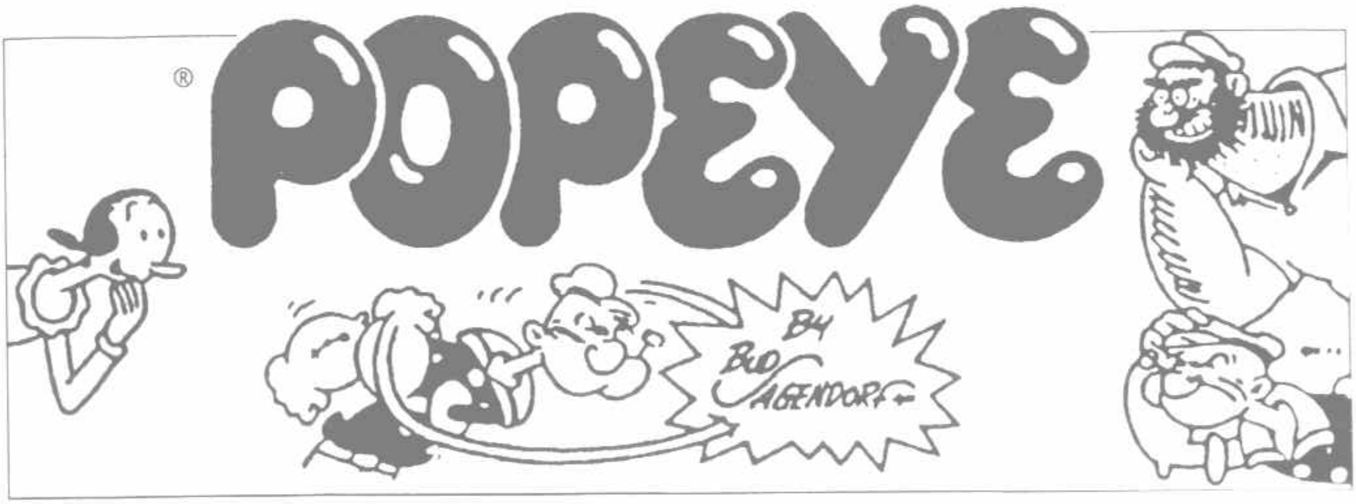
哎呀！怎么啦！是流氓
还是个十吨卡车弄的？
可怜的姑娘！



啪！



我怎么知道她去
了美发店呢？





早餐吃菠菜？

我弄得很干净！
你永远不知道今天将是
个什么日子！

你打出去的哪一拳
是最重的？

哦！这是个难题！





是我打那个黑胡子……
……还是我打彼得？



天啊！太多了，我都记不清
哪一次是最重的！



对不起！

你应该回答小孩子的问题！



嗨，布鲁托！

哼，小矮人！



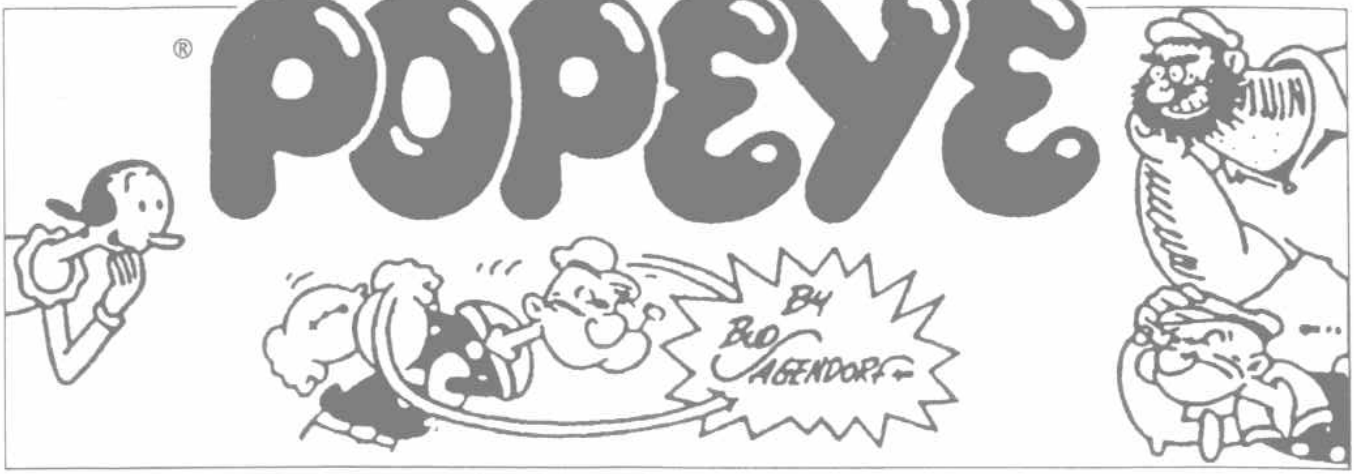
砰！



© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

我的问题怎么办？

我已经回答了！





哇！谁掉了一美元！
我要把它还给失主！



大力水手，我捡到了一美元！

啊！你有钱了！



我是个幸运的孩子！

我也说你是！当然现在你有财富了，也就有责任了！

当你有钱以后，你要纳税，你要为那些没有你幸运的人着想！





钱就意味着你有责任、有义务为像温皮那样的蹭饭者着想！

妈呀！

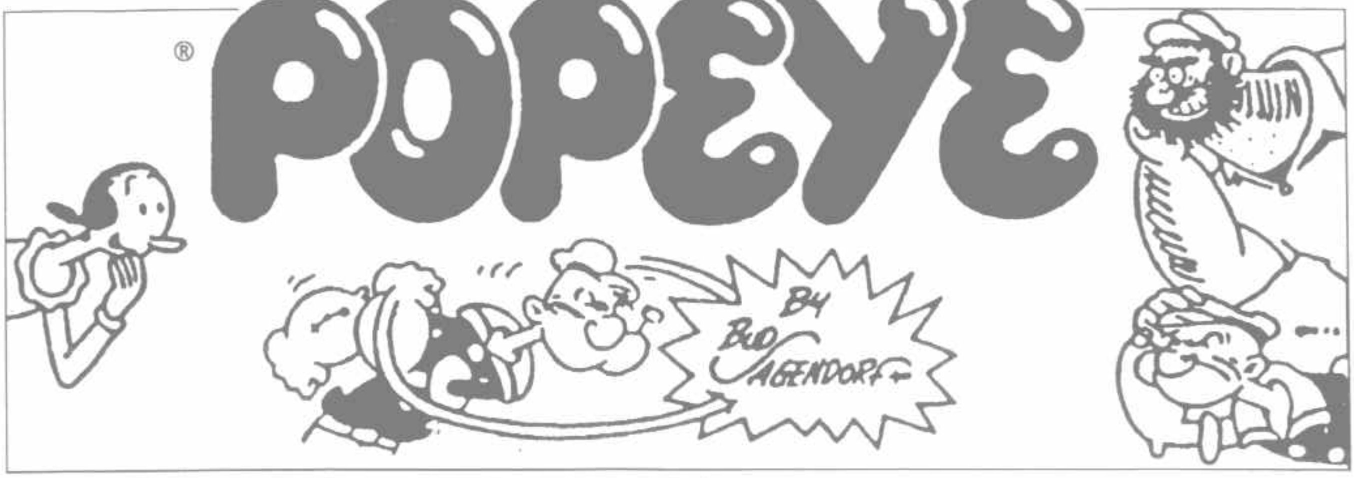
天啊！他上哪儿去了？





我把我的责任转让给马科斯先生啦！

马科斯糖果店



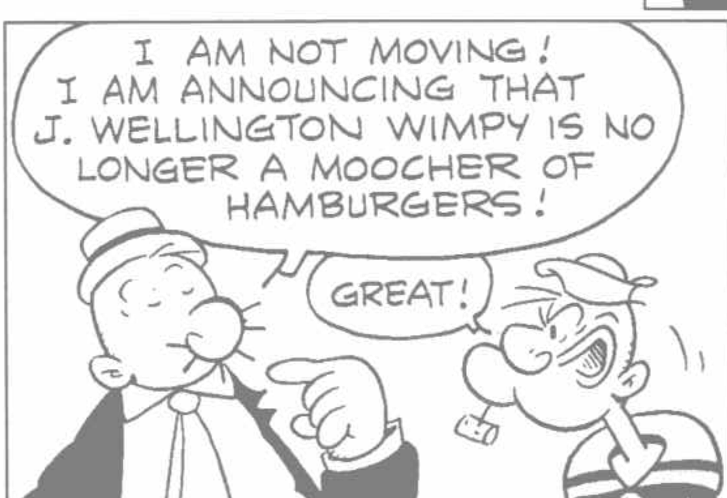


哎呀！温皮来了！
是他的脚步声！
啊！
他来我这儿蹭饭了！

先生，我有一个通知！

你要搬出镇子了？
好啊！





不是我搬出镇子！我通知：威林顿·温皮从此再也不是那种蹭吃汉堡包的人了！

伟大！

温皮，我真为你感到骄傲……你这个转变要花多么大的勇气啊！

我看见曙光了！





曙光闪烁，我认识到我以前的行为是一种罪恶！

咱们进这里庆祝一下吧！

午餐

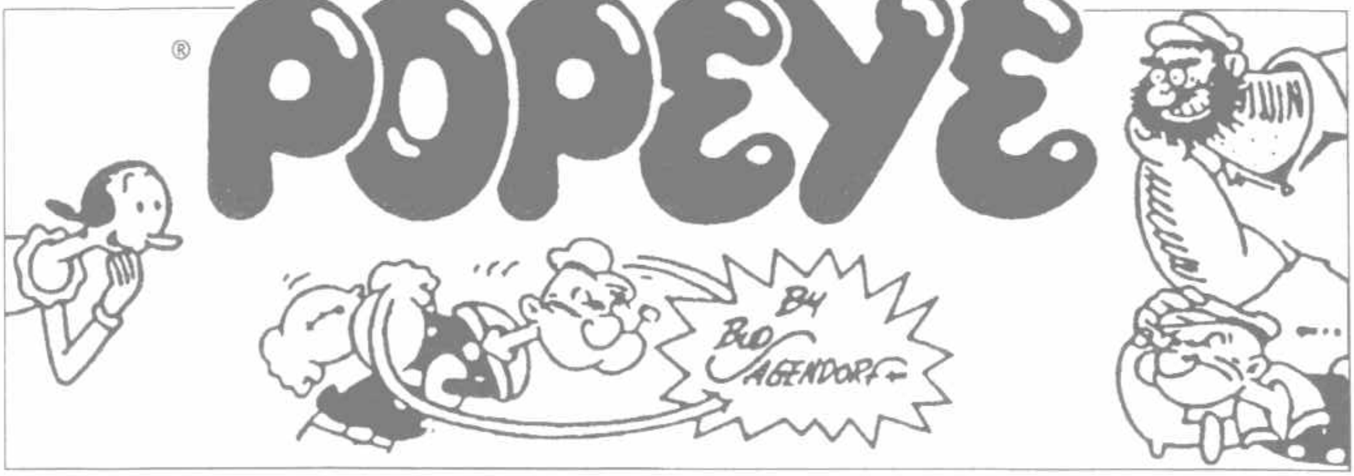
再来一个，老朋友！

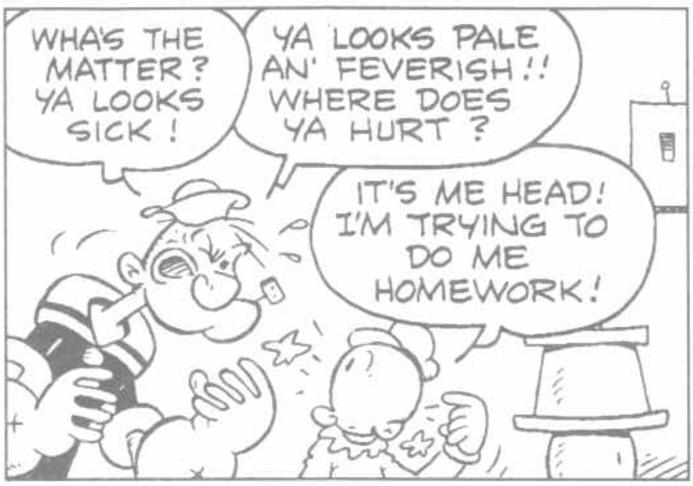
太好了！





我应该常常这样做！
有这份美餐在肚子里真舒服！





怎么啦？
你看起来好像病了！
你脸色苍白还发烧！！你哪儿痛？

我头痛！我在苦思冥想我的作业！

我要写一个我所知道的最有趣的人！

温皮怎么样？他有一个肥胖、有趣的汉堡包肚子！

哈！





他吃那么多汉堡包就像吃了一个似的！！
哈！

嘎！嘎！

然后，是奥莉薇，她那么苗条，就像是根豆芽菜！！
她走起路来又像个鸭子！
嘎！嘎！

哈哈！





还有老爹，他的胡子就像鸡毛掸子！
他还净说水手的话！
天啊！
转舵！

啊！
哈哈！

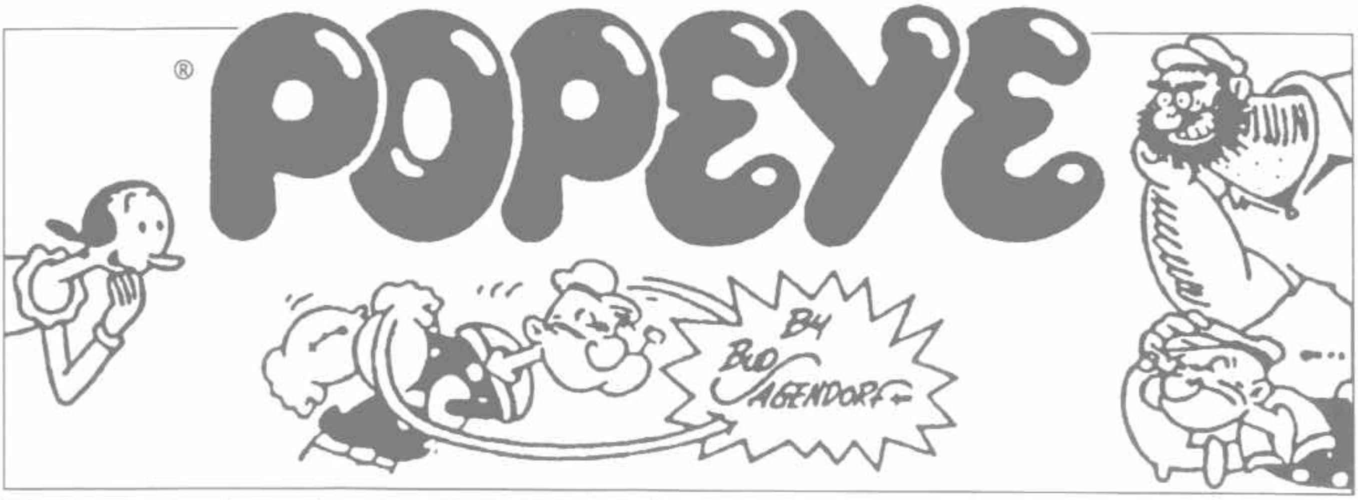
我已经帮你了，你决定要写哪个傻子啊？

我想好了！





我要写大力水手！！
哈！





吃苦耐劳的孩子！
我敢说大人们不会像我
这样辛苦地工作！





大力水手去钓鱼了！



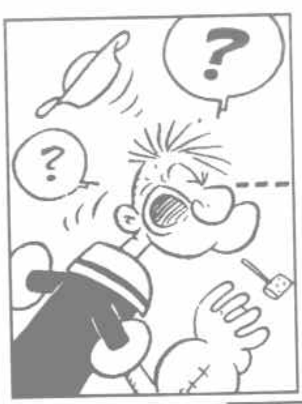
大力水手去钓鱼了！



大力水手钓鱼去了！

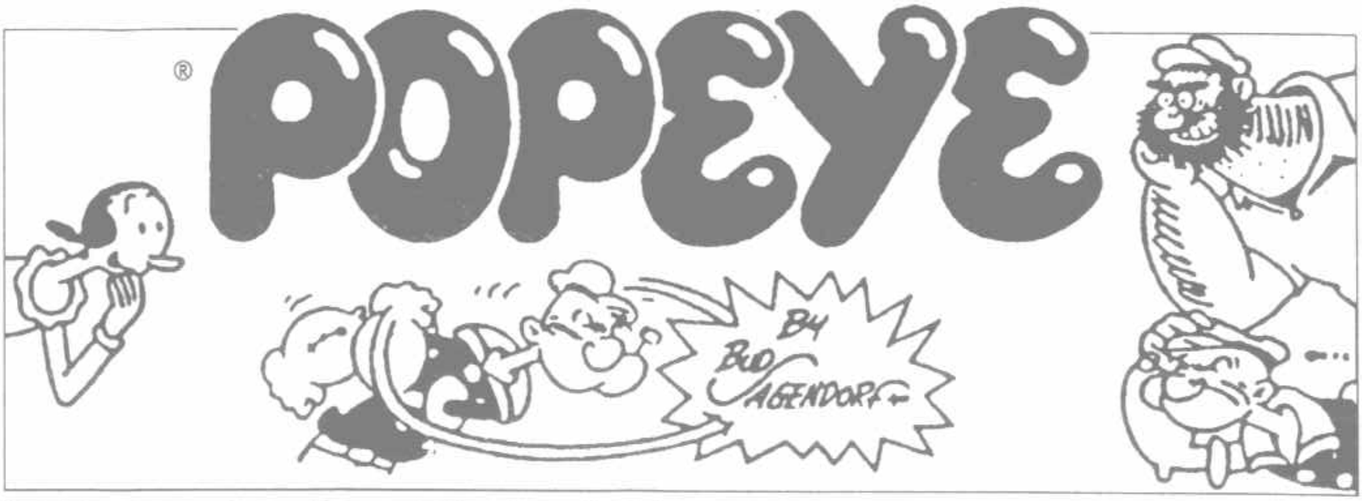
多来米！







© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





老拳，鼓起勇气！

迟早我会为你找到活计的！



你看起来很消沉！

是啊！几个星期都没有打硬仗了！



你想打硬仗？

嘟嘟！对！我有权利去享受它！



但是，打架是件非常……

对不起！



喂！布鲁托！

嗨！小虾米！



砰！

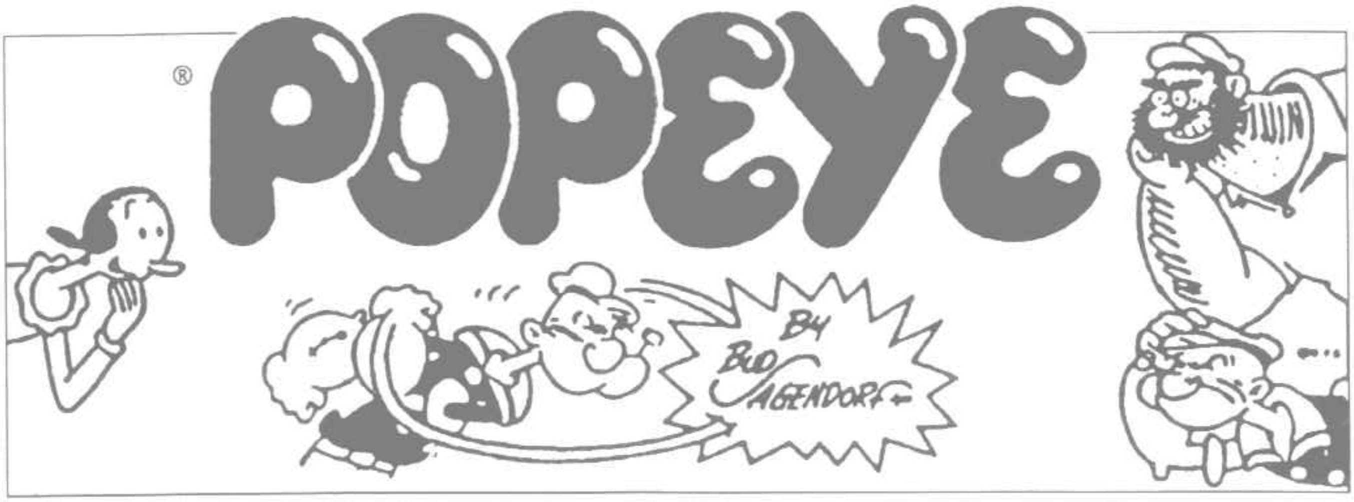


还好吧？你打了以后，一定感觉好多了……



© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

唉！那不是打架！
那是一种**恶习**！





喂！大力水手，喂！

要不是奥莉薇叫我的名字，
我还以为她叫猪呢！



我爱你！你是我梦中情
人！！你是我的一切！



你是我的英雄！！
你是我幸福的保护神！
你是我心中的歌！

嘿！



你是个真正的男子汉！！你做事从来不会错！你所做的一切都令我激动无比！

那太棒了，奥莉薇！



那么，如果我和温皮去钓鱼，不要你跟着，你介意吗？

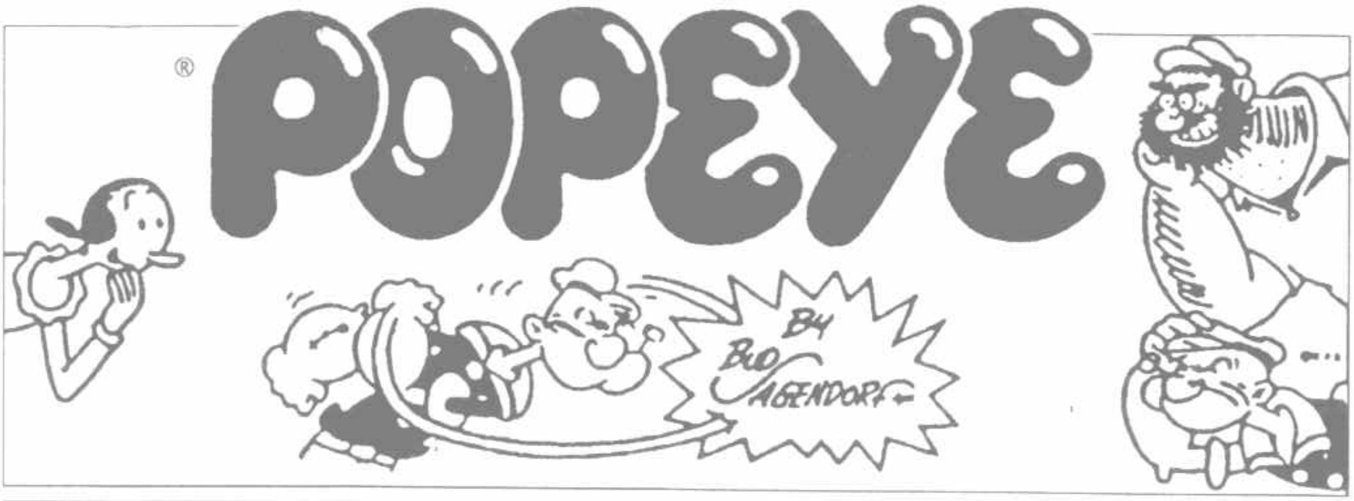


我才不愿意为往你那破鱼钩上挂鱼食而忙得头昏脑涨呢！



© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

什么男人！呸！





你打架花的时间太多了!

什么呀!每一次花的时间都不长!!



一!



二!



三！

砰！



四！

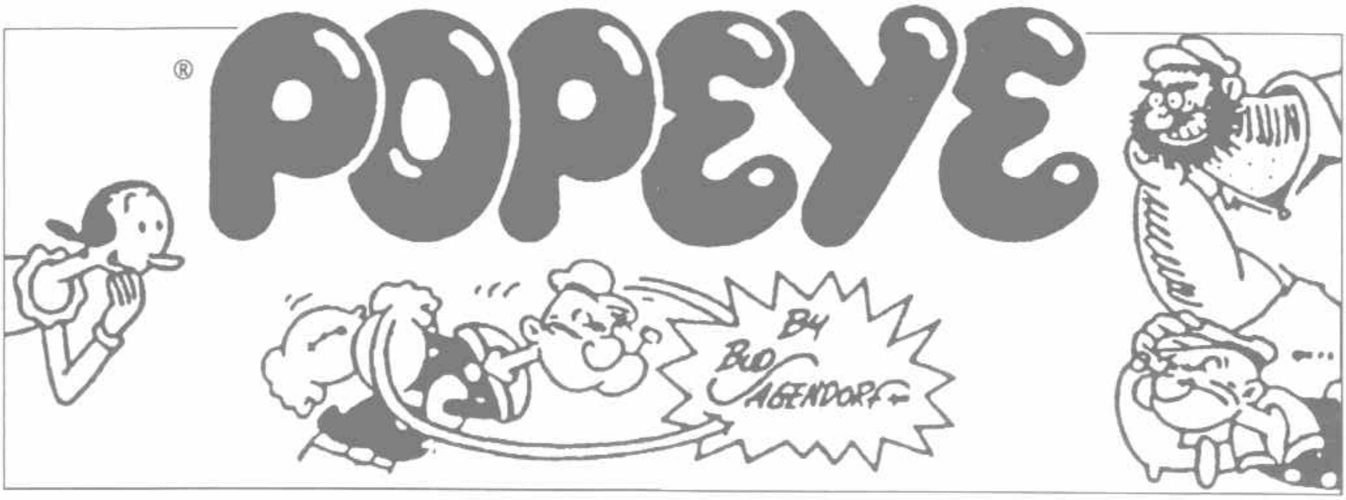
啪！



大力水手！！
你在干什么？



我正在制订一个关于统计我生活方式所花时间的计划！





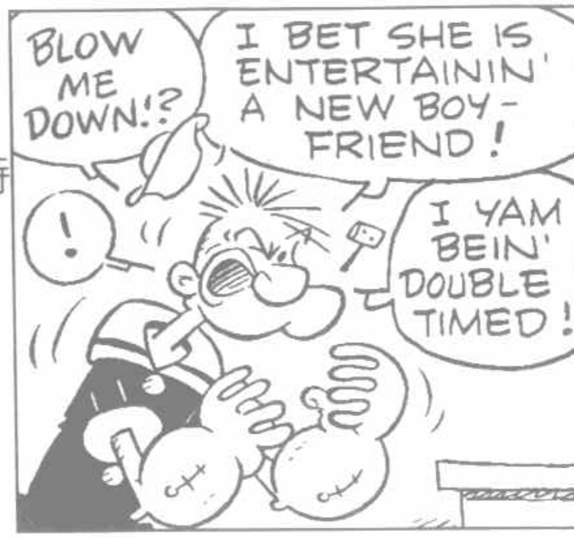
我最好先去奥莉薇家！
如果我一天不到她家说我爱她，
她就感到紧张！



奥莉薇给的条子？
大力水手……今天**不要**来我家！



她为什么不让我到她家？
她在对我隐瞒什么？
嗯？



天啊！
我想她正在招待她的新男朋友！
我成第三者了！



© 1976 by King Features Syndicate. Inc. World rights reserved.

我要杀了他！
我眼里容不得沙子！



那个人在哪儿？
我要揍扁他！

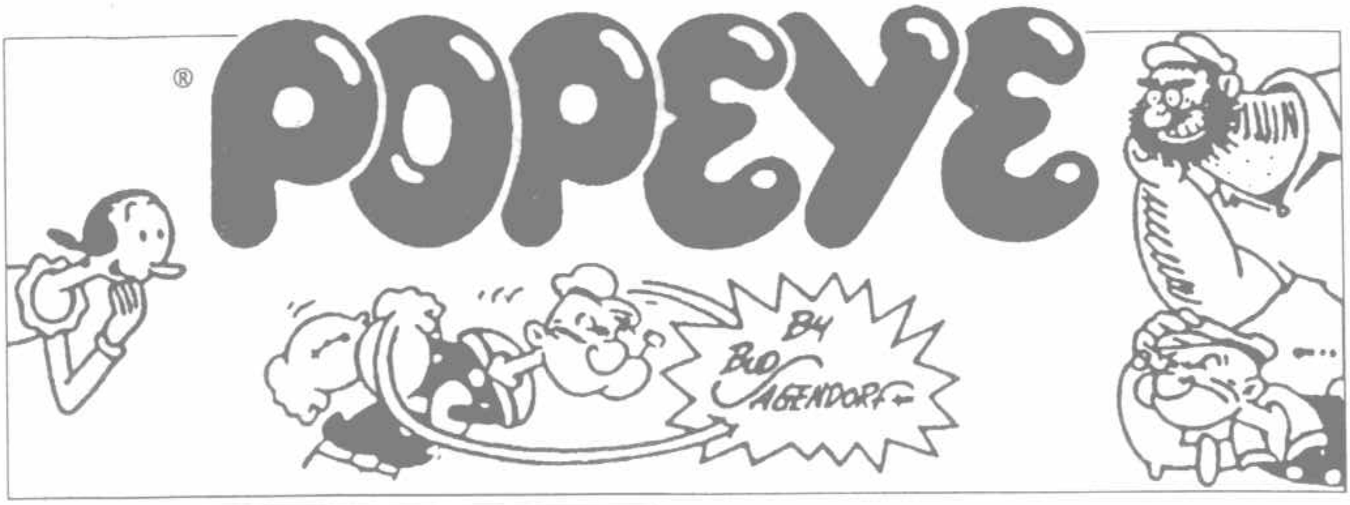
喂！大力水手……你迟到了！



迟到？你给我条子让我不要过来的！



是我给你的条子！
我花园的地需要翻了，我想让你一定要来！！





咱们到海边散散步吧！

好极了！你可以把我介
绍给你的朋友！



你听见了没有？

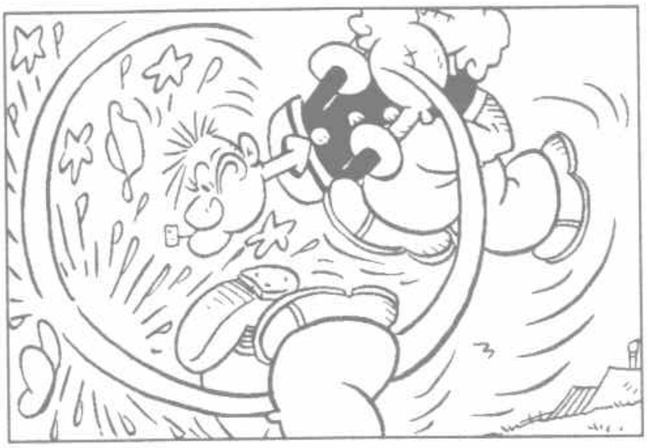


饵料店

砰！

嘭！





大力水手！
停！
够了！

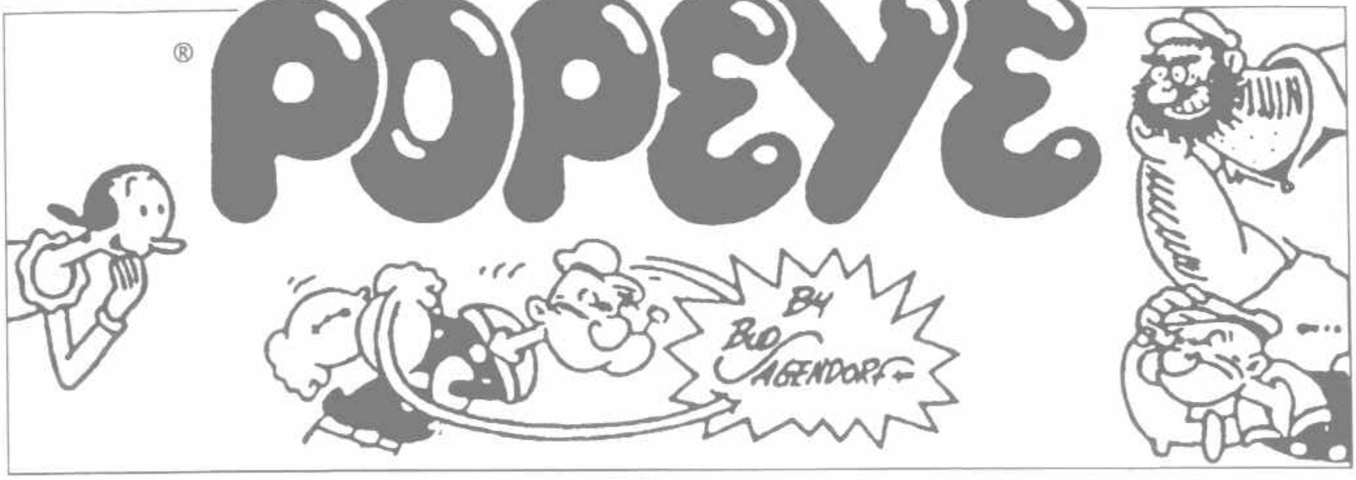


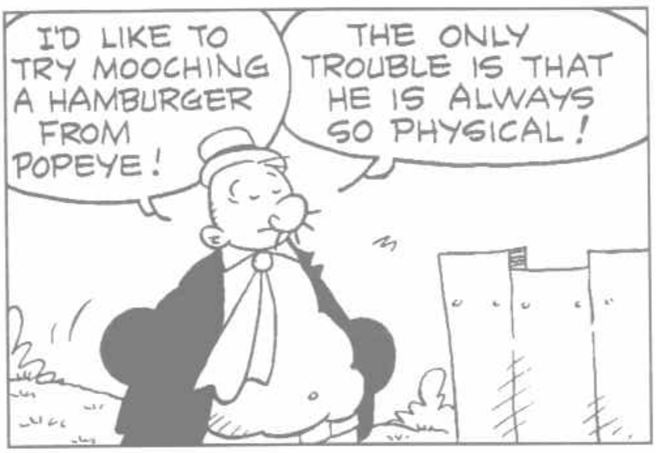


你都不知道他们中间的
哪一个人向我吹哨了！

对的！但是现在
那二十一个家伙
再也没有一个会
向你吹哨了！







我想到大力水手那儿
蹭个汉堡包去！
唯一的麻烦是他通常
太物质了！

嗨！温皮，老兄！

我今天特高兴，我给
你买个汉堡包！





天啊！他晕倒了！

嗵！

我不能把他丢在这儿……
我要把他放到房间里！





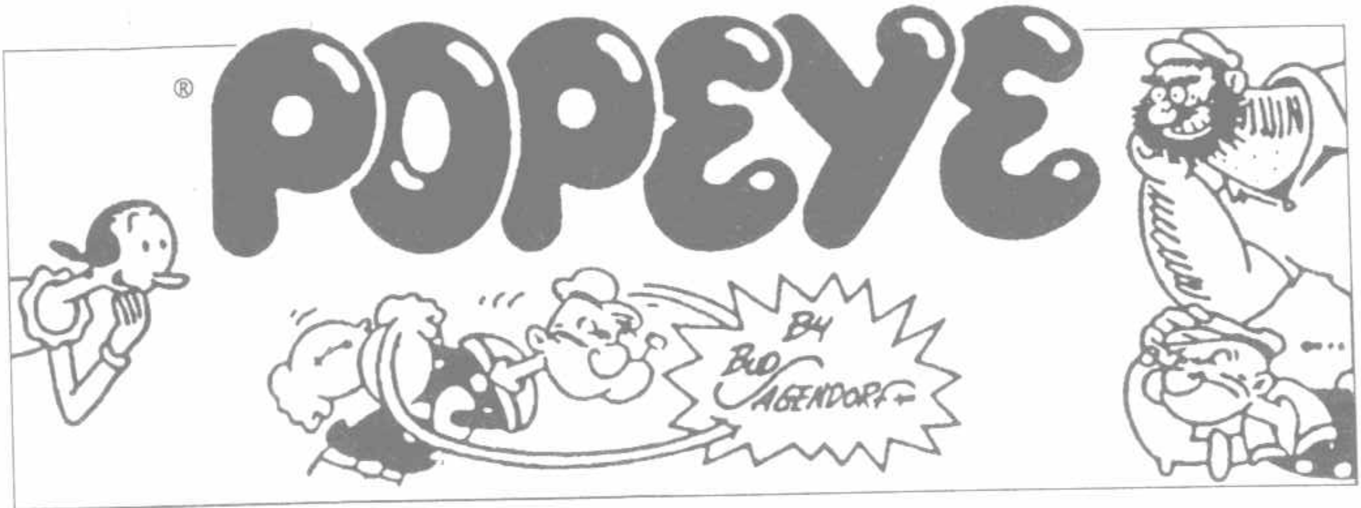




天啊！下午啦……我睡过头了！

多么好的梦啊！
呜！
可惜，美梦是不
可相信的幻想！







奥莉薇在哪儿？

她不在这儿……今天是
她的“讨厌男人日”！



我们和男人一样！

你说得太对了，宝贝！

奥莉薇一贯是正确的！



哈哈！正好过来了一
个表明世界有问题的
典型代表！

哈！啊！他们把那叫
高尚的男性！

你能想象出哪个女人会看上他吗？

瞧他的胳膊！！哈！哈！肯定是带着两个大西瓜！





砰！



什……么……

砰！

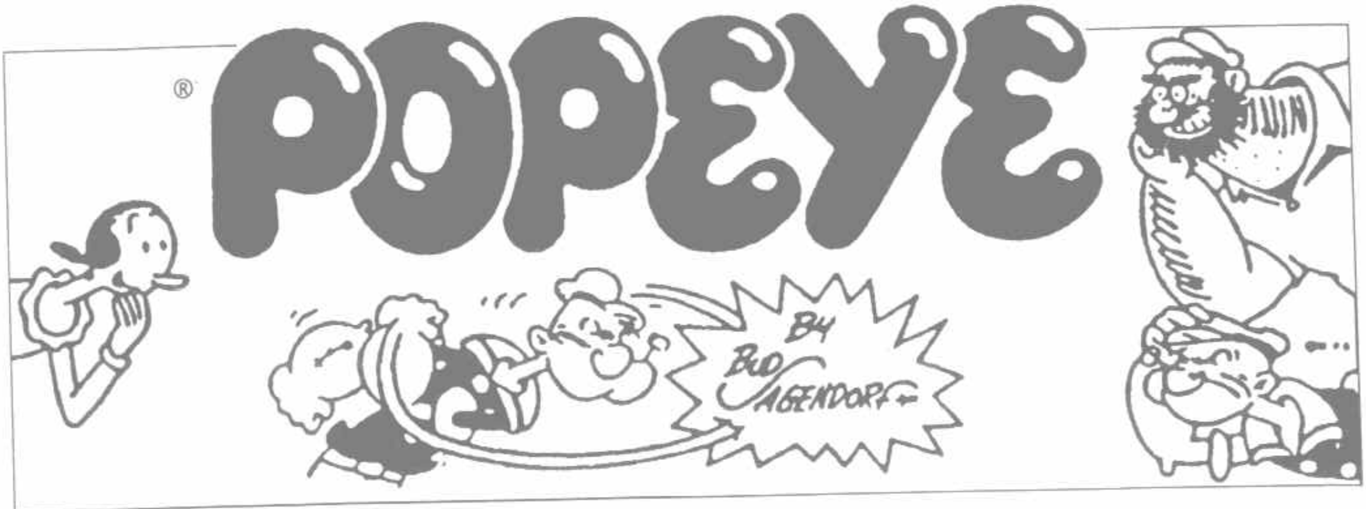
嘭！

噗！



出什么事了？

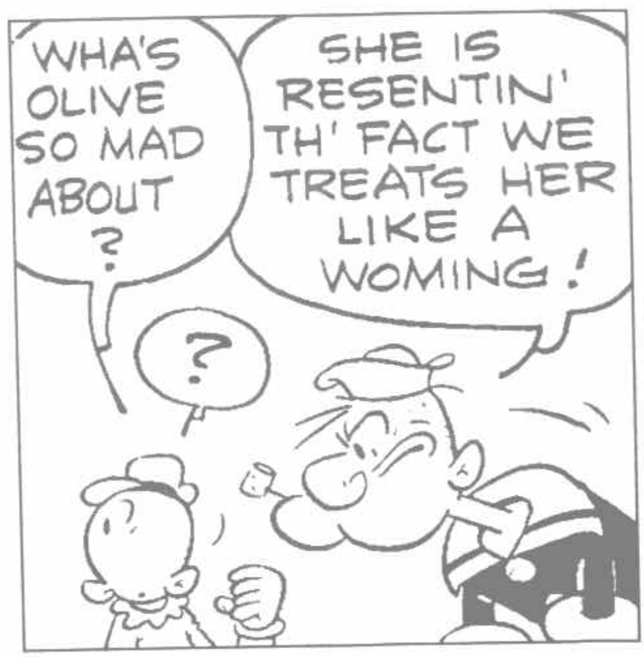
闭嘴！





你们男人都一样！

说得不对！！我可以打败
世界上所有的男人！



为什么奥莉薇那么悲伤？

她在表达一个事实，我们
把她当做女人看待！



我要平等！不能把我看成
是二等公民！

你和我们都是一等公民！

我要出去！你们哪一位
先生为我开一下后门？

不！奥莉薇……

不！





平等是一回事！礼貌
是另一回事！！

可是，奥莉薇……

奥莉薇，不行！

好吧……我自己开！



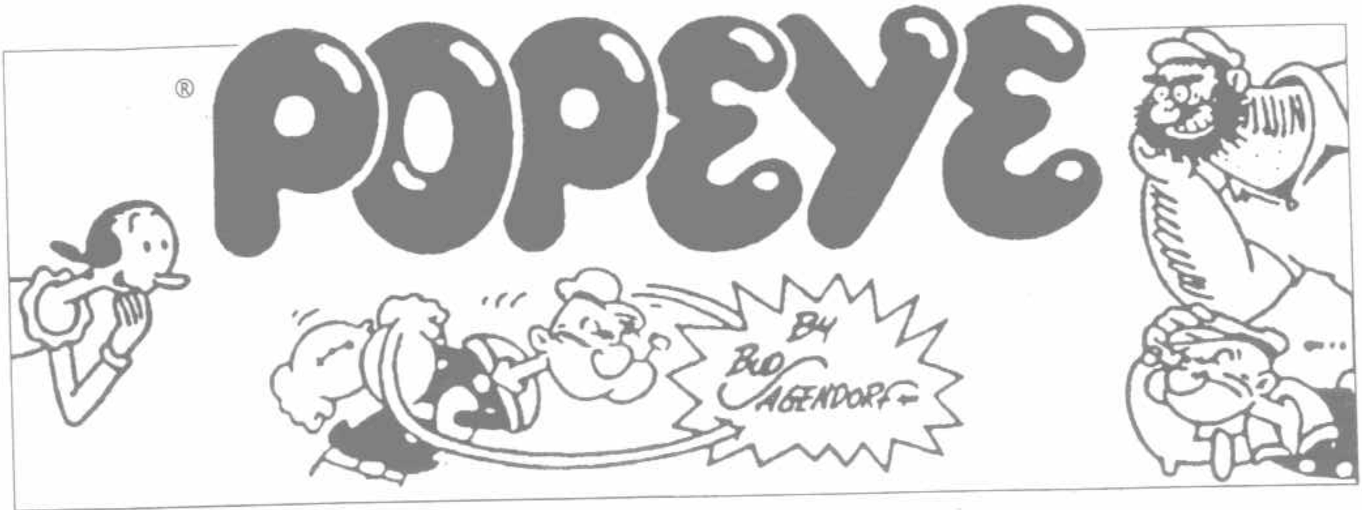


扑通！

奥莉薇，你
就是不听！

我们正在改
造台阶哩！







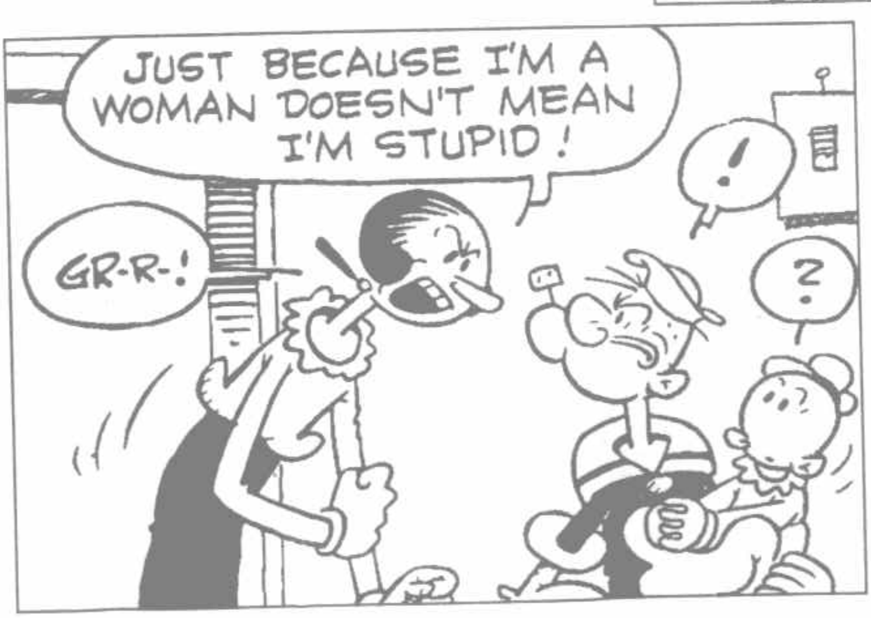
你老把我当女人看待！

天啊！我要是把你当成布鲁托，我就成傻子了！

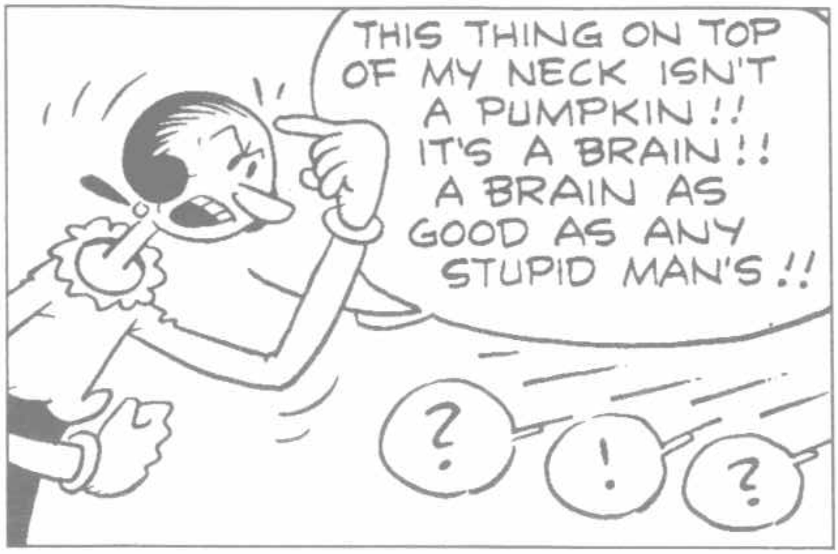
大力水手，奶奶叫你去帮忙！

为什么大家经常叫大力水手去帮忙？





只因为我是个女人，但不意味着我就是个傻子！
哼！



在我脖子上长的不是
南瓜！！是头脑！！
是和臭男人一样好的
头脑！



我去帮助奶奶解决问题！

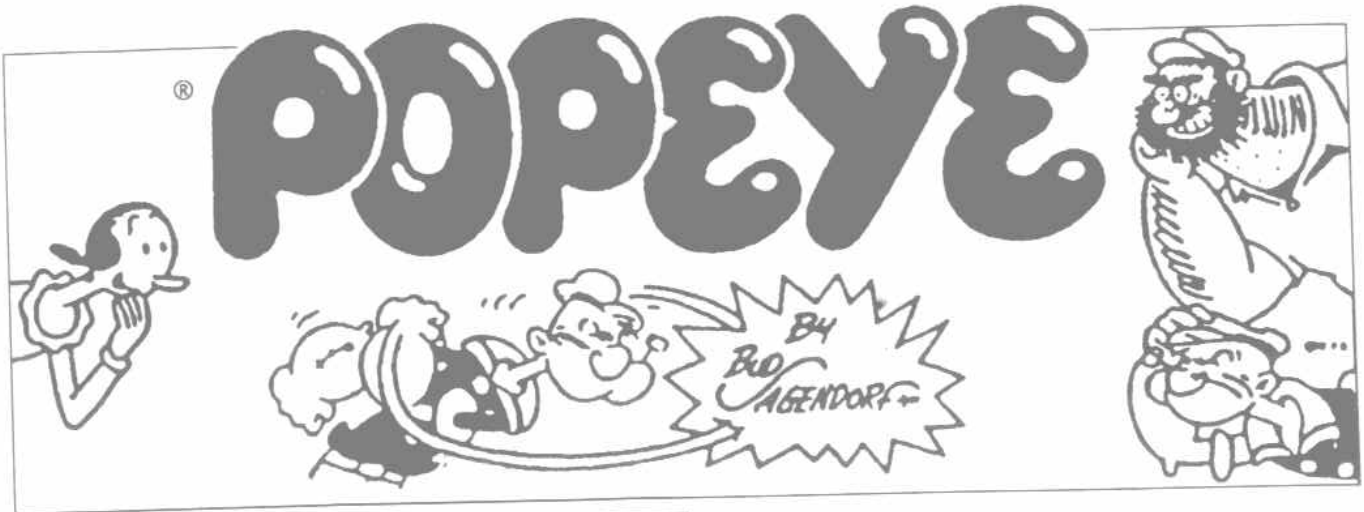


奶奶，您有什么问题？



我想让大力
水手试一试
这条裤子！

哈！





奥莉薇就像一列爬行
的烂火车！
她迟到了总有上千条理由！



我刚刚看见一个最
英俊的男子汉！



他站在路口……七英尺高，
潇洒、神奇，像一幅画！！
哇！

我还从来没有见过
这样的人！
光彩照人！
神奇！





大力水手到哪里去了……
我要找他谈谈！

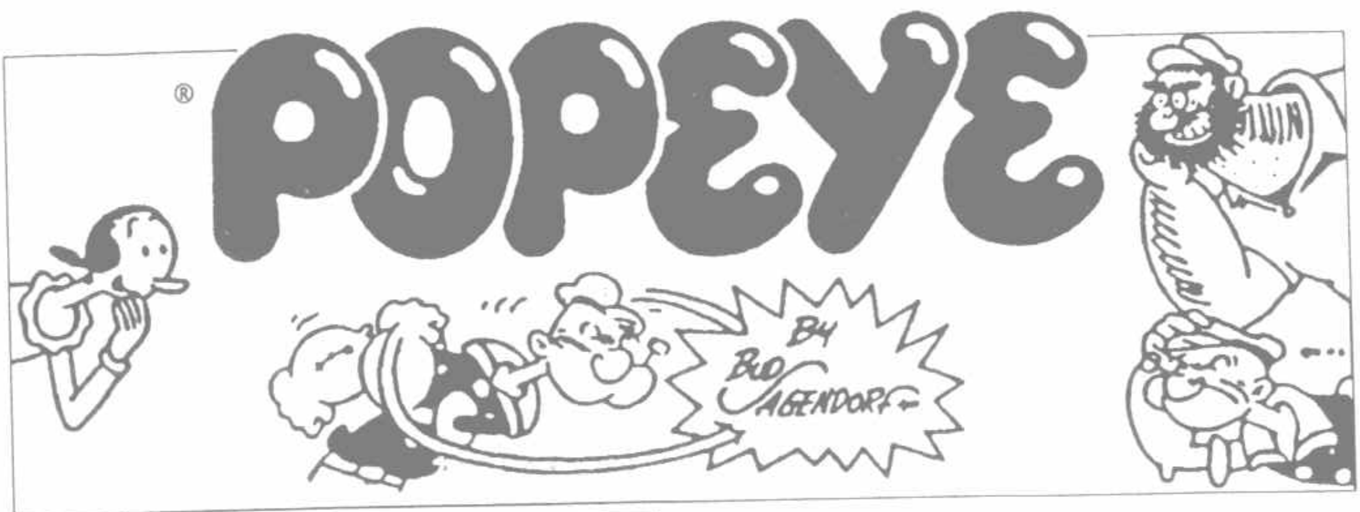
哈！奥莉薇！





© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

他不高大……
也不光彩照人！





嘭！！啪！！

我是大力水手，水手男人！



用你的拳头打倒一个人有多少招？

嗯？
我从来没有数过！



嗯，让我想想……
左勾拳，左击拳……



对不起……我要到海边
去看看我的朋友！



© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

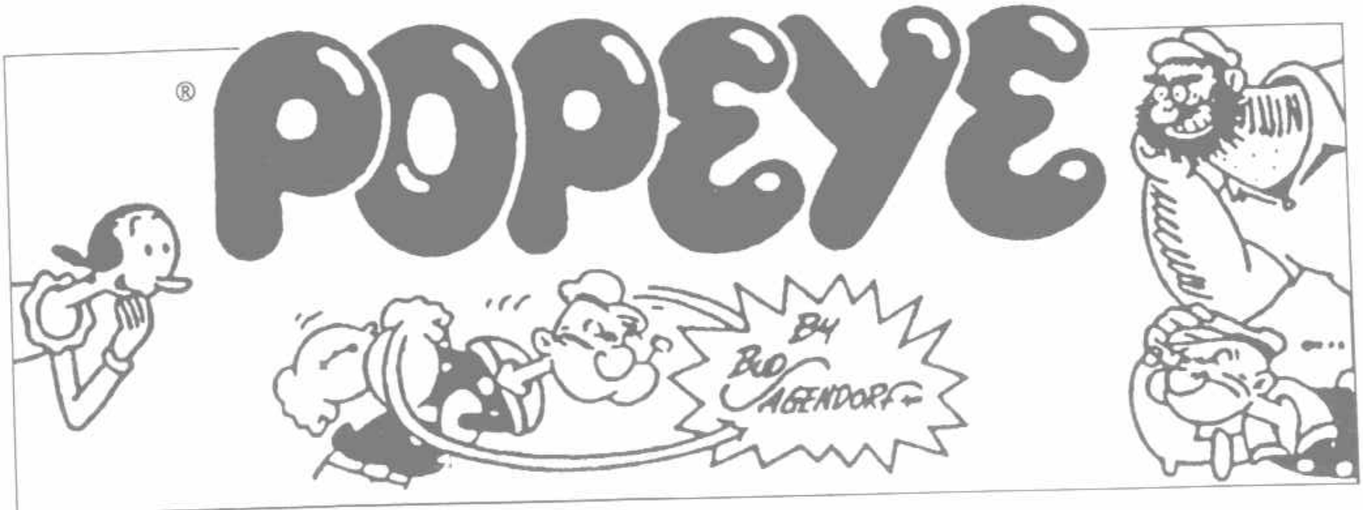
这哪儿像个家长……问他一个
问题，眼看着又跑了！
哼！



嗨！小甜豆！我回来了！！



我用三百零
六招就把朋
友搞定了！





奥莉薇说在药店和
饭馆中间等她！
我不知道她是病了还是饿了！

嗨，美人……你真是个可爱
的人……你上哪儿去？

先生，你在跟我打招呼吗？





在上千个码头，我从来
没有见过你这样漂亮、
神奇、美丽的……

先生，我们不认识啊！



我有很多很多赞美的语言要送给您！！

你敢吗？



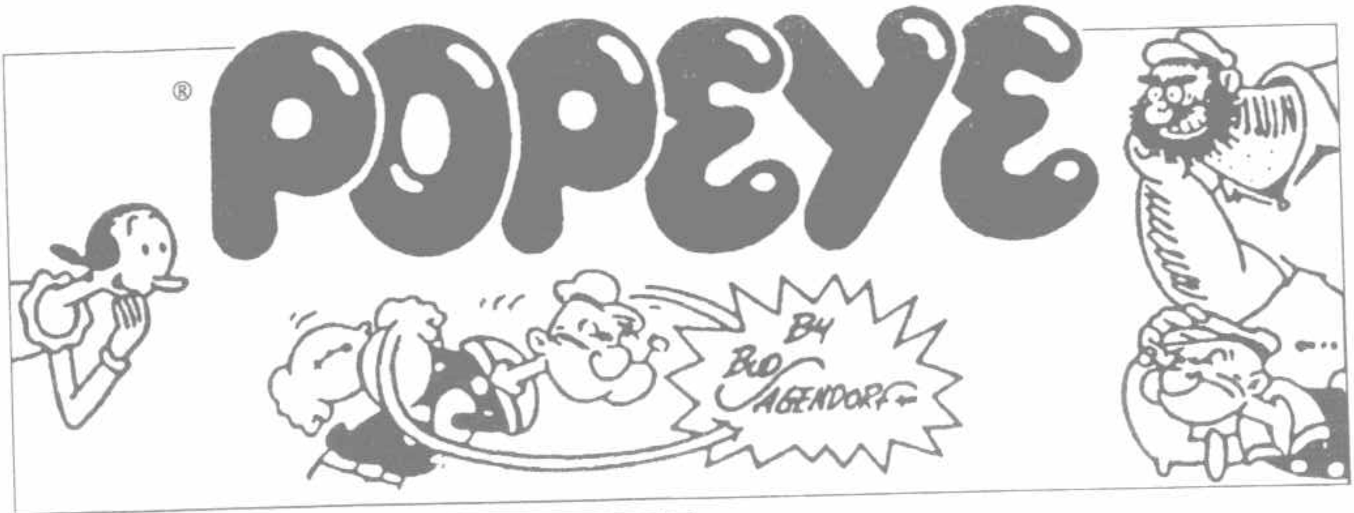
砰！

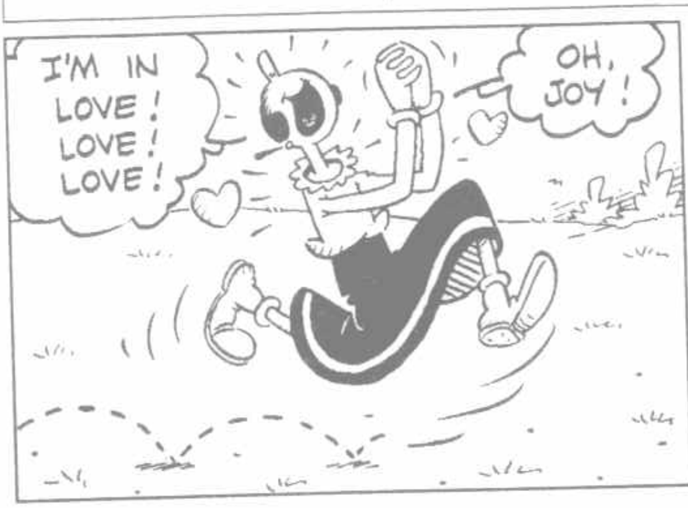




讨厌！你应该等我们谈完话再动手！

嘭！





我爱！爱！爱！
哦！好高兴啊！



我爱你！

好！



你没有听见我在说吗？**我爱你！！**

好的！

我爱你肥胖的胳膊……土豆鼻子……皮包骨头的瘦脖子……

好啊！





我甚至爱你难看的大腮帮子！

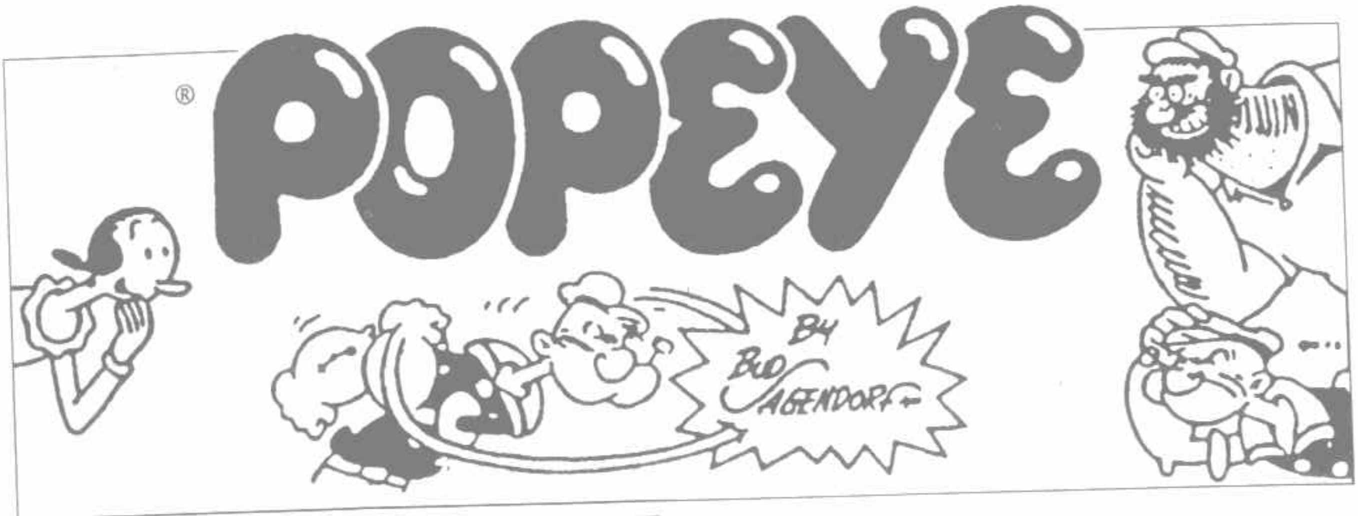
嗯？

呸！





为什么女人总是在你忙着油漆船的时候想和你聊天呢？





小甜豆！

呸！找这小家伙比在泥塘里找个蝌蚪都难！



站住！！



我告诉过你不要一个人过马路！

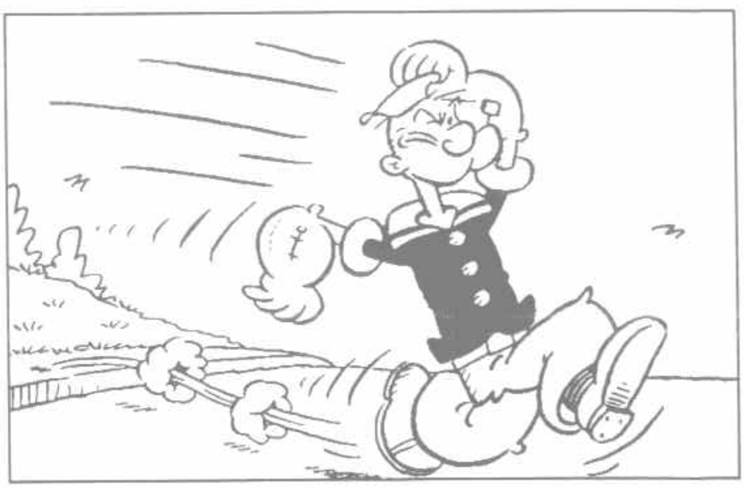
我不是小孩子了！

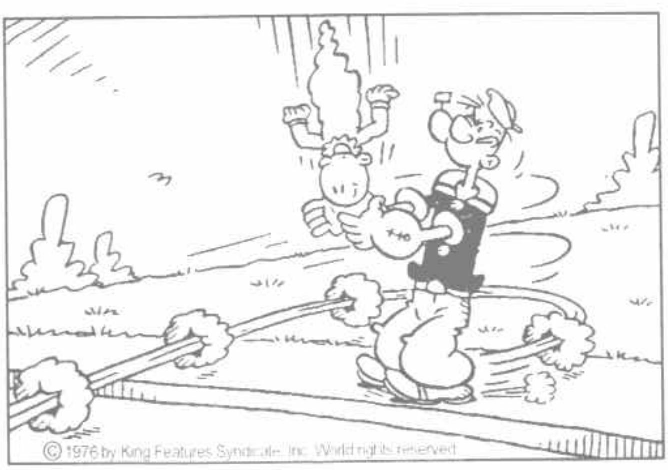
我想自己过马路！

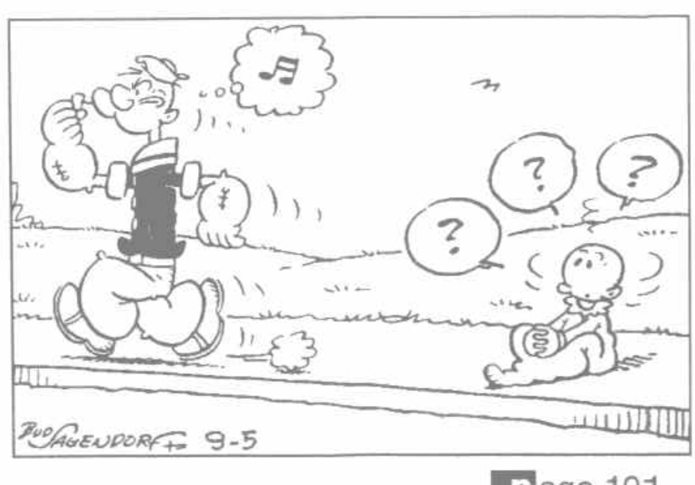

I WANNA CROSS THE STREET BY MESELF!

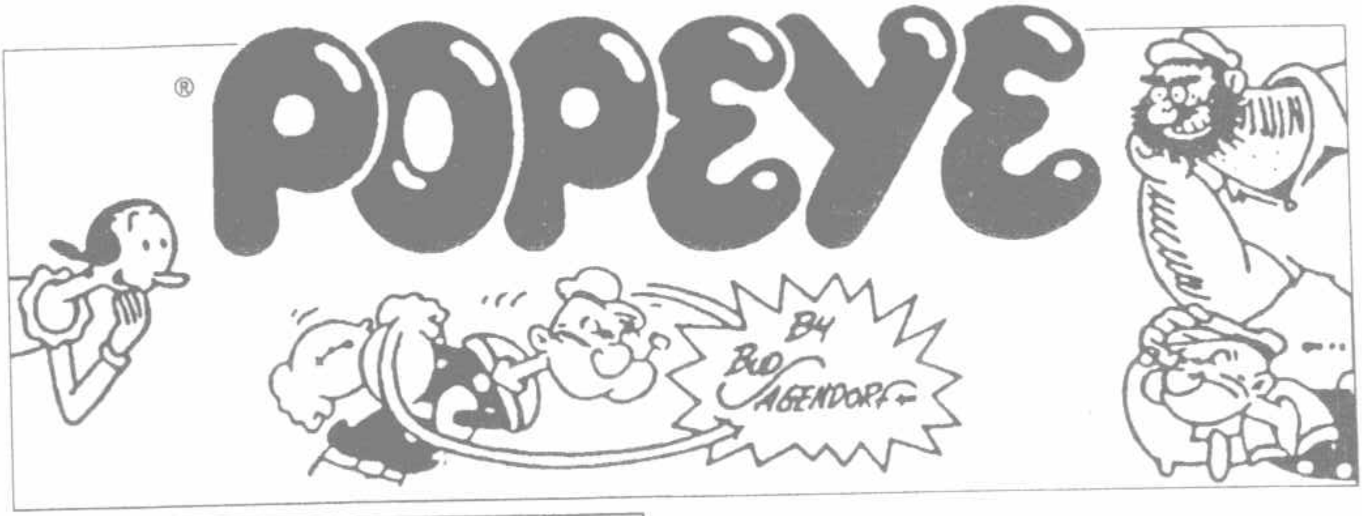

OKAY!

好！




© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.


BUD SAGENDORF 9-5





哦！哦！
当那小家伙开始敲什么的时候，就说明有什么东西上来了或下去了！

嘣！嘣！



这是什么？

我建了一个单身公寓！



你的意思是你要离开家？

对啦！我需要自己的房子！我想招待我的朋友！

我想在朋友聚会时不再看见你老鹰一样的眼睛，担心牛奶溢了、饭菜撒在地毯上了！！





小甜豆建了一间小房子要招待他的小朋友！

可是他在附近没有朋友啊！

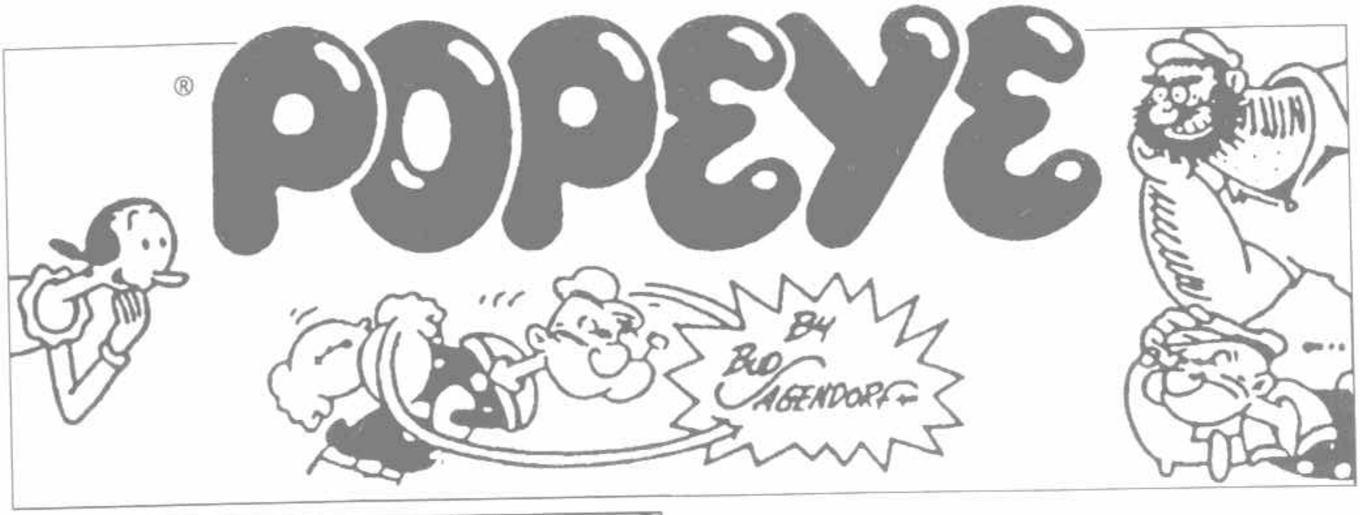
砰！！





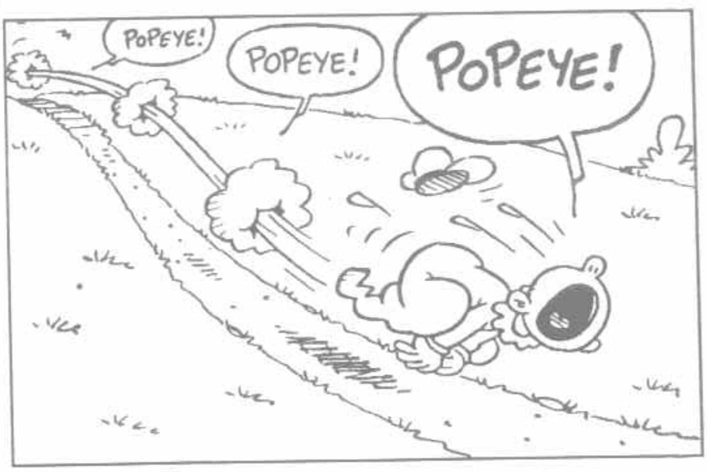
我进来取我的小金鱼、猫头鹰玩具、布猴子、青蛙还有布狗熊！

他有许多朋友！





小甜豆在学校太寂寞了！
那房子就像一艘停止航行的船！



大力水手！
大力水手！
大力水手！



大力水手！大力水手！

哦！我的天啊！小甜豆的学校一定发生了什么糟糕的事！

啊！别紧张！

大力水手！大力水手！



© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



太糟糕了！太可怕了！

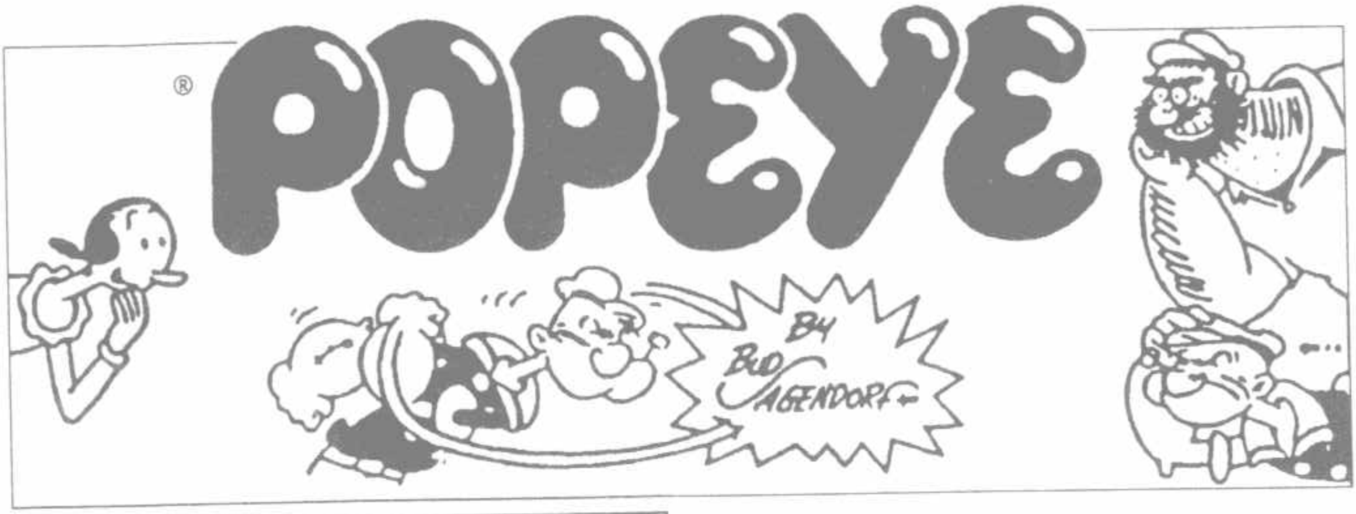
怎么啦？你们学校着火了？你们老师病危了？

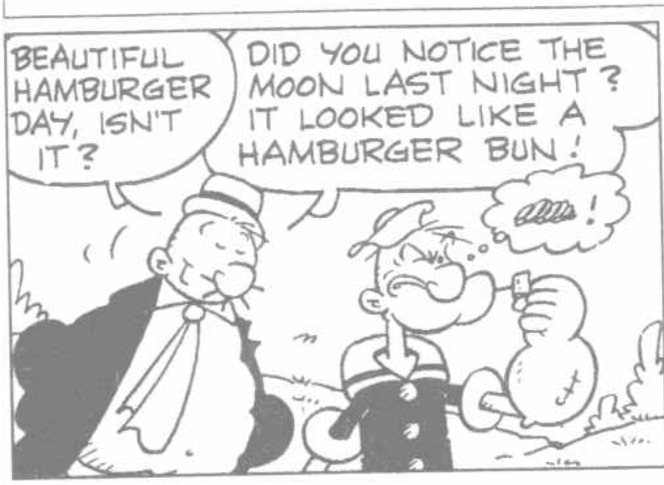
比那还糟糕！





彼得·露拼写考试得了二十分！





今天是美味的汉堡包日子，对吗？
你注意到昨天晚上的月亮了吗？它像一个汉堡包！

先生，我很高兴今天给你买星期二吃的汉堡包！



哼！

呸！

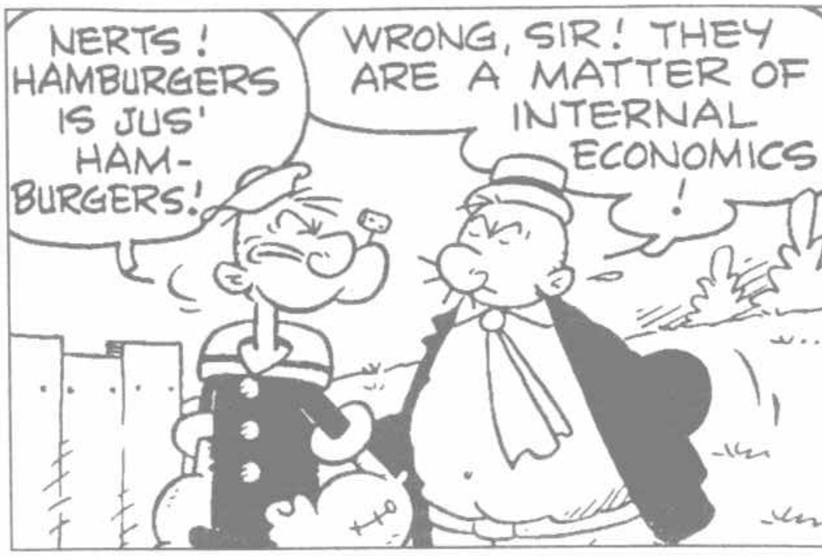


除了汉堡包，你就不能想想别的？

这是一件重要的国家大事，朋友！

哼！汉堡包不就是一个汉堡包吗！

错啦！它是一个国际经济问题！





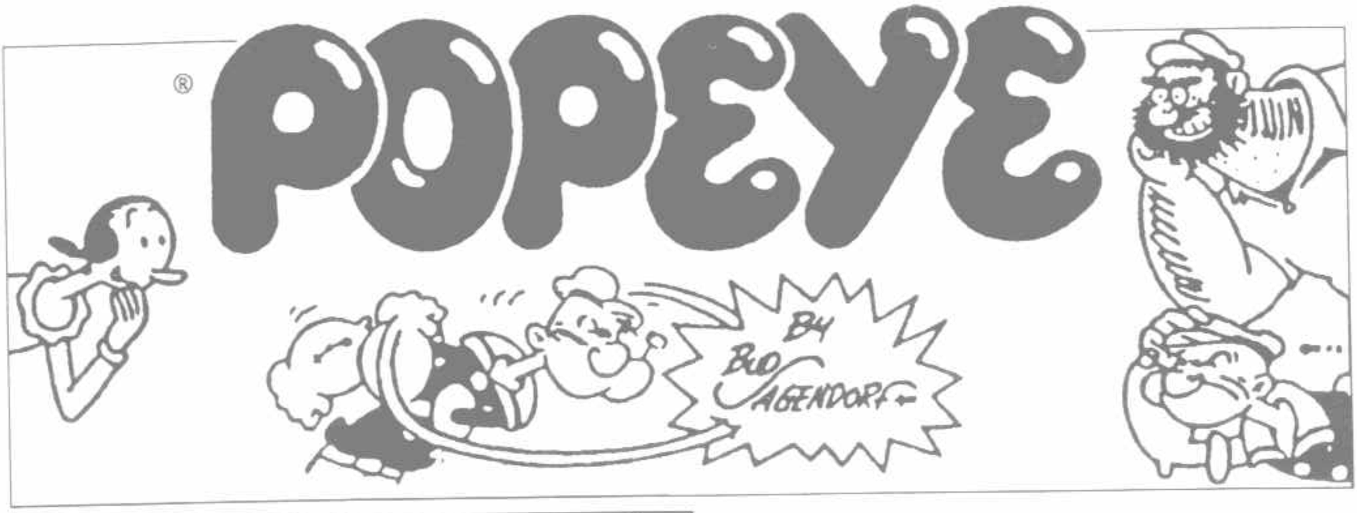
你知道国家每天要生产多少汉堡包吗？
上百万个，先生！



那与你这蹭饭的有什么关系？



爱国主义嘛，先生！！
必须有人阻止它过量的无限制生产！





什……么……

大力水手又在这儿干上了！

他一定是早上吃菠菜了！

接招，你这怪物！

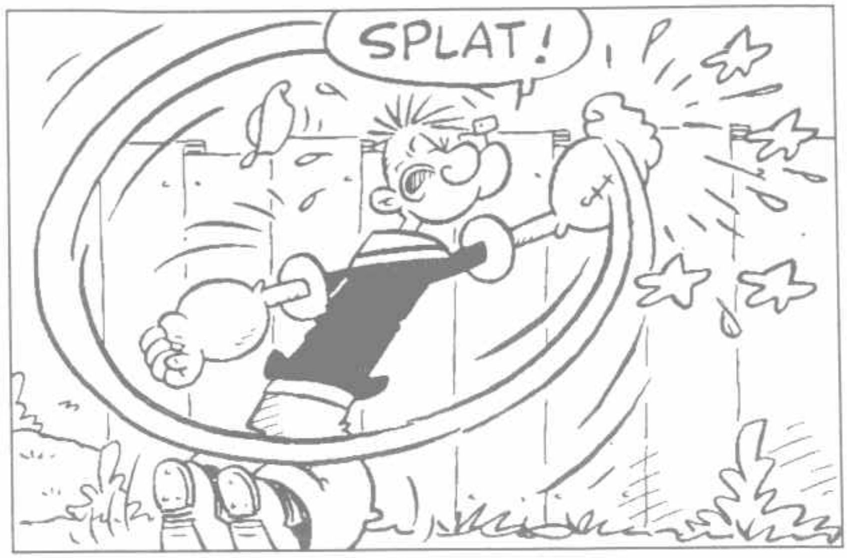
砰！





啪！

呸！



砰！



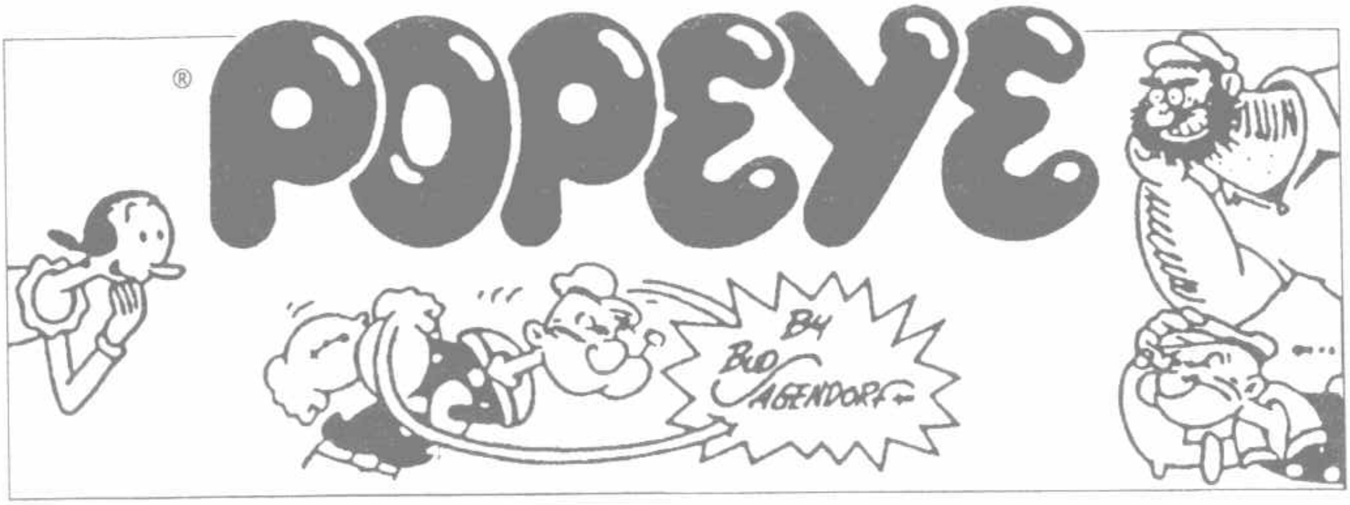
大力水手，你没事吧？
听起来好像一场恶战！！



我感觉很好，奥莉薇……



……但是我
的影子再也
不一样了！





有时候我觉得我不了解你！

天啊！晕倒！我了解你比了解布鲁托的下巴时间还长！

你应该停止打那可怜的布鲁托！

哼！每次都是他先动手打我！





如果你对他好，
他也就变了！

我可以试试！

正好他来了！对他像朋友一样好点！

好，奥莉薇……我尽量做到！

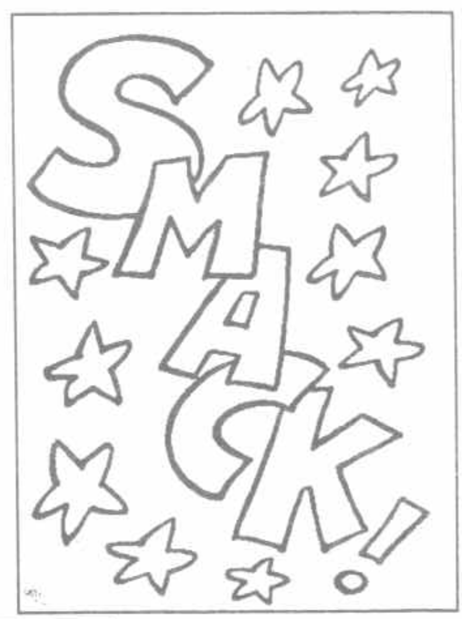




嗨！布鲁托……老兄，亲爱的朋友！

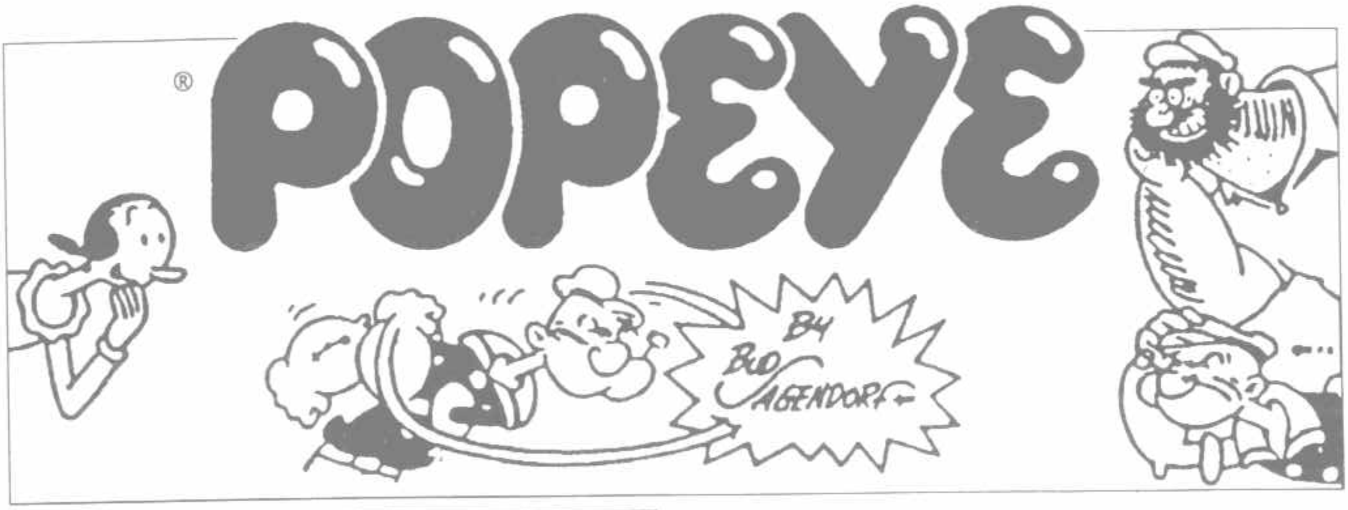
好！

砰！





我是一个健壮的人……我只是在他背上拍了一下！





温皮来了……你要开始以你新的生活方式跟他相处！

好的！
我会成为一个好人的！



嗨！温皮，很高兴见到你！
我要成为一个健壮的人！

老兄，这是一个伟大的挑战！



奥莉薇说如果我成为一个好人，我就不会使别人恼火了！

说得对！



如果你不让别人恼火，你就不要打别人！

在当今世界，没有必要打架！



啊！啊！我觉得做一个好人真好！

哦？



我很高兴今天给你买一个星期二吃的汉堡包，好人！



即使当好人也是有限度的！



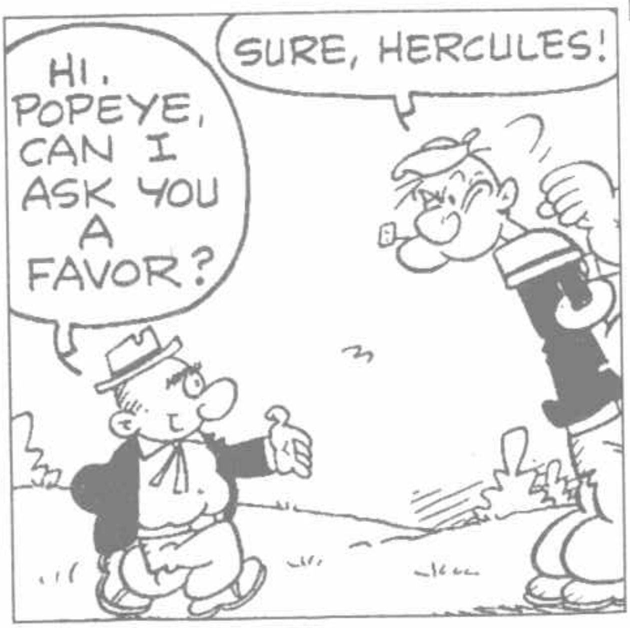


哎！我感觉真好！
我感觉好像打败了
六个猩猩，征服了
十级台风！

喂！大力水手！
大力水手!!

天啊！是山姆·哈
克勒斯!!





嗨！大力水手，能帮我
一个忙吗？

可以，哈克勒斯！



我刚才看见一个女孩，我想震倒她……你能假装让我打倒你吗？

行！



她太漂亮了！我想让她觉得我是一只老虎！

水手喜欢帮助人成全爱情！



现在，她来了！

好！你开始打吧，我要让你看起来像只老虎！！

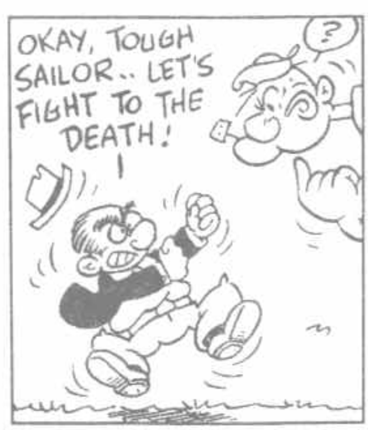
哈！



© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

喂！你俩见过面啦！

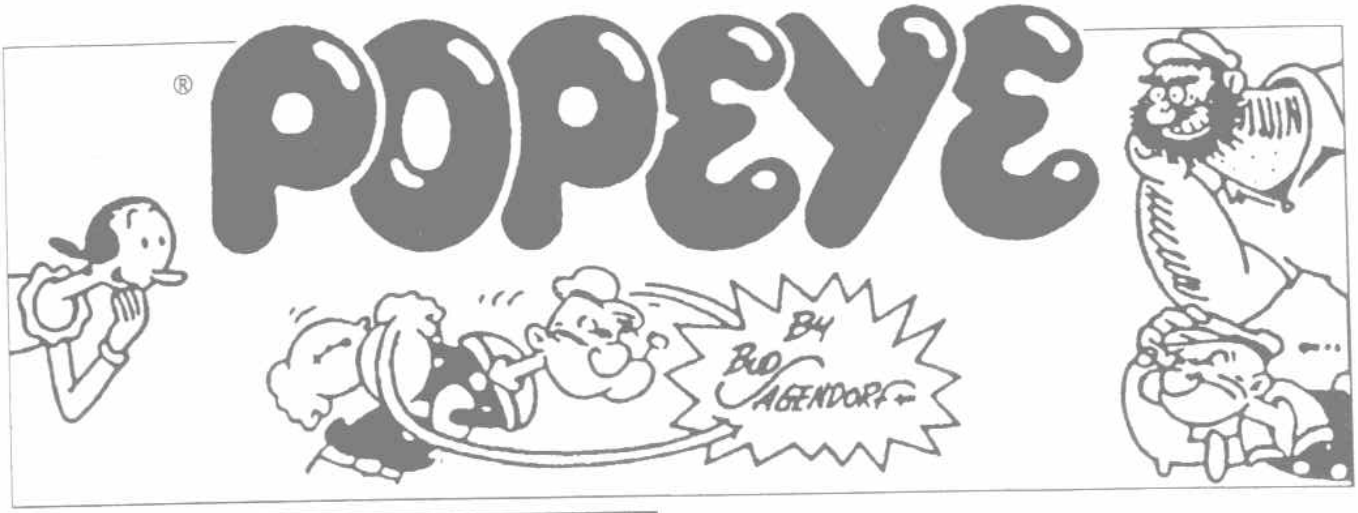
不是在梦中吧？

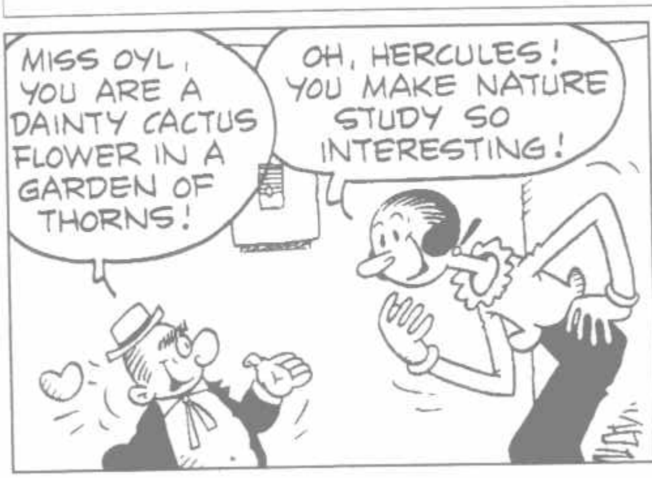


好！大力水手……我们打吧！



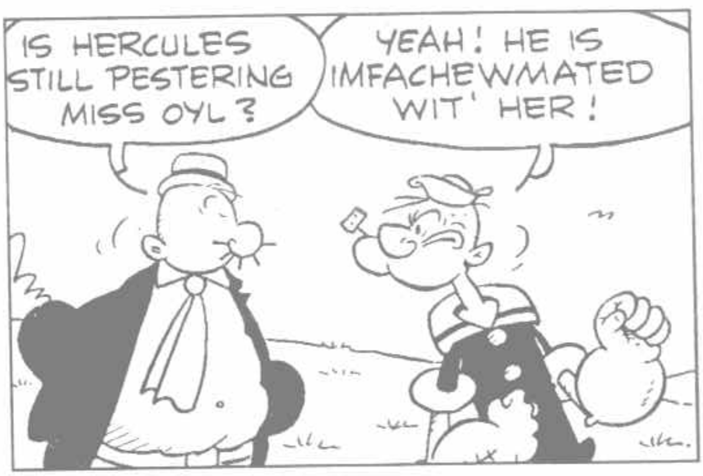
但我不是老虎！





奥莉薇小姐，您是荆棘园里一朵美丽的小仙人掌花！

哦！哈克勒斯！你把自然学问搞得太有趣了！



哈克勒斯还在烦奥莉薇小姐吗？

是的！他正在缠着她哩！



那个小东西甜言蜜语骗她，她把那些话像吃花生豆一样全接受了！
她喜欢他的甜言蜜语！

哦？



我不打他，因为他都没有烂沙丁鱼大！

我提个建议，好吗？



你必须甜言蜜语超过他……要给奥莉薇显示，你也有诗人的智慧！

我去做！我去奉承她！



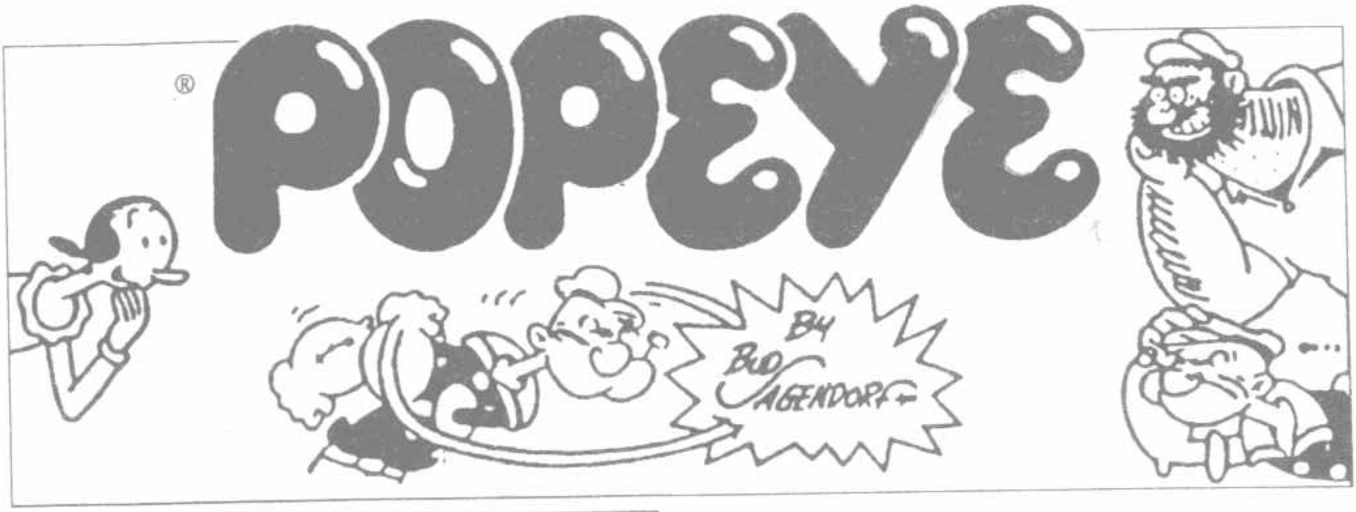
奥莉薇，你美丽得就像个菠菜罐头一样！

嗯？



您的眼睛就像两颗黑曜石纽扣！

正如你说的，哈克勒斯！





我最好去看看奥莉薇！
哈克勒斯这小东西老是爱呀情呀的缠着她！

哈克勒斯让我把这个箱子送给奥莉薇小姐！



呸！

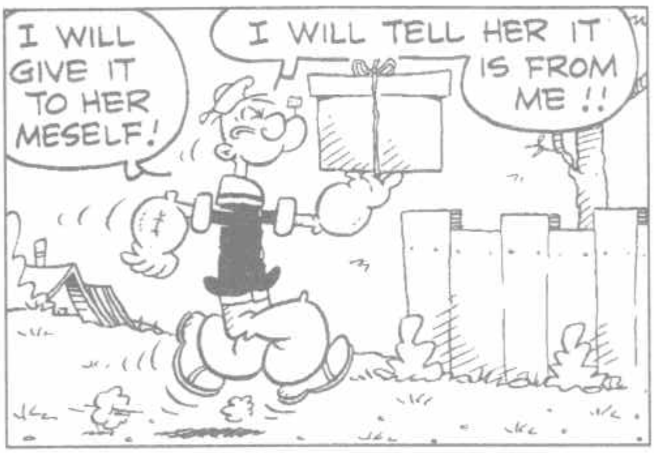


这小东西老缠着我的甜美人……
我得告诉他离她远点！



可这只是个给奥莉薇的礼物呀！

把这破玩意给我！



我要自己交给她！

我告诉她这是我送的！！



哇！

一个礼品！太好了！



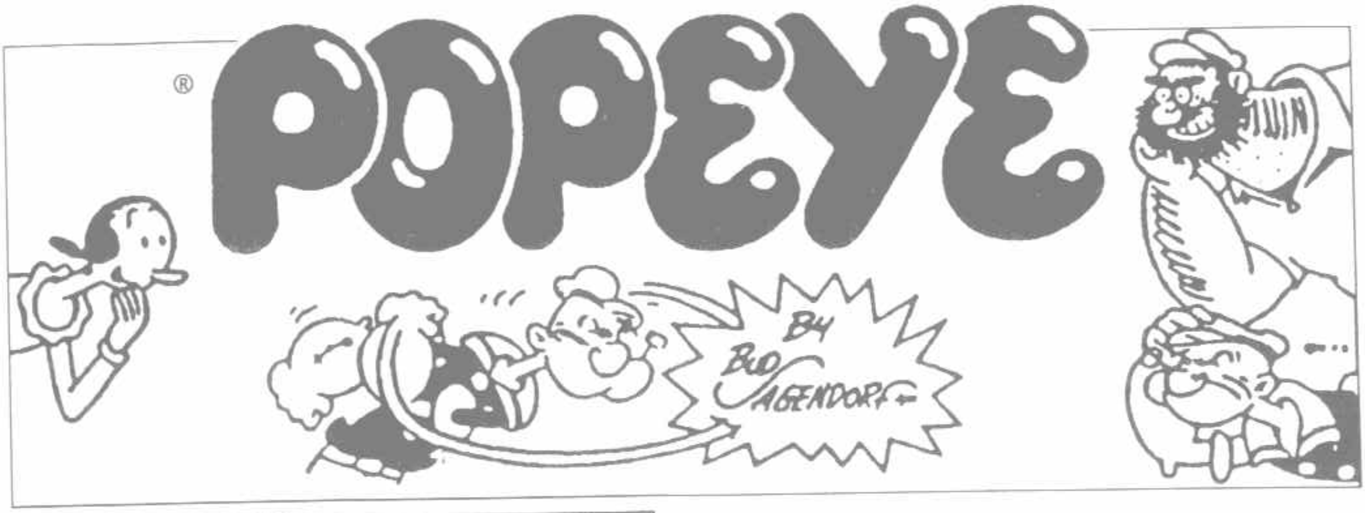
© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

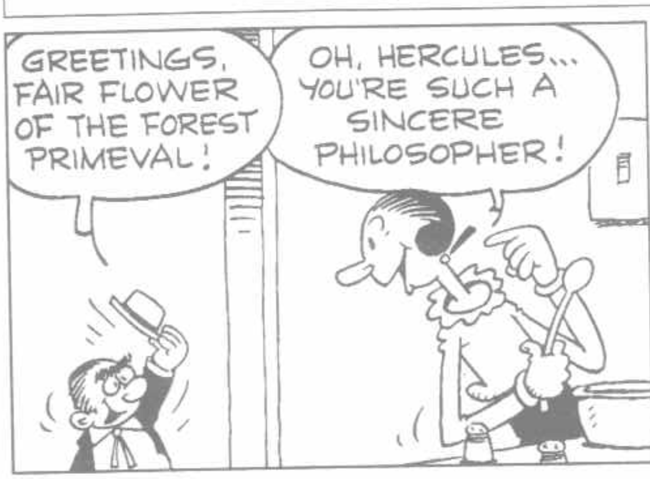
你给我带的是什么？



太惊奇了！是送给公主的礼物！

哈克勒斯！





您好！原始森林里美丽的花朵！

哦！哈克勒斯……你是多么
真诚的一个哲学家啊！



你在我的甜美人家里干什么?

奥莉薇邀请我来的！



继续，哈克勒斯……你说！

好！尼罗河边上的花！

当自然界把您塑造得美丽优雅的时候，它就达到完满的境界了！



呸！



我要揍他！

你敢！！他是个出色的健谈者！

你喜欢怎样处理你的新垃圾？

太好了！把所有东西都压在一起，处理出去！



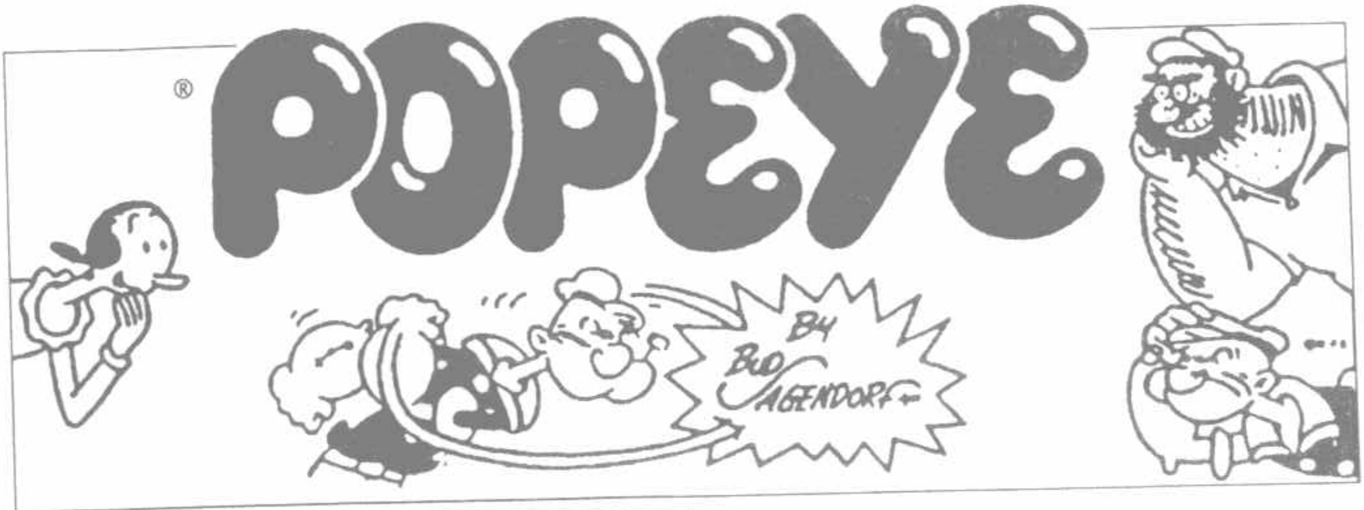


那不很有趣吗？把所有东西都处理出去！！

他连再见都没有说就走了！

我想他要去赶上奥佐斯的汽车！





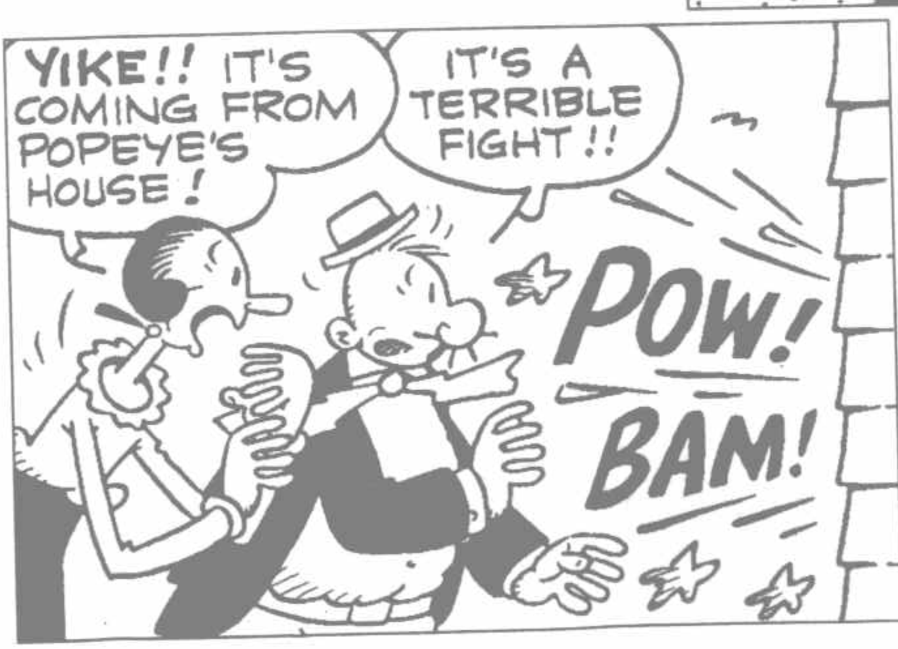


奥莉薇和温皮要来
吃晚饭！
我答应**不**上菠菜！



大力水手真好，邀请
我们去吃晚餐！

确实好！



怎么啦！！是从
大力水手家里传
出来的！

太可怕的打斗了！

砰！啪！

我可怜的水手朋友！

听起来，他好像赢了！

接招，小子！

哗啦！

这次你跑不了了！

砰！





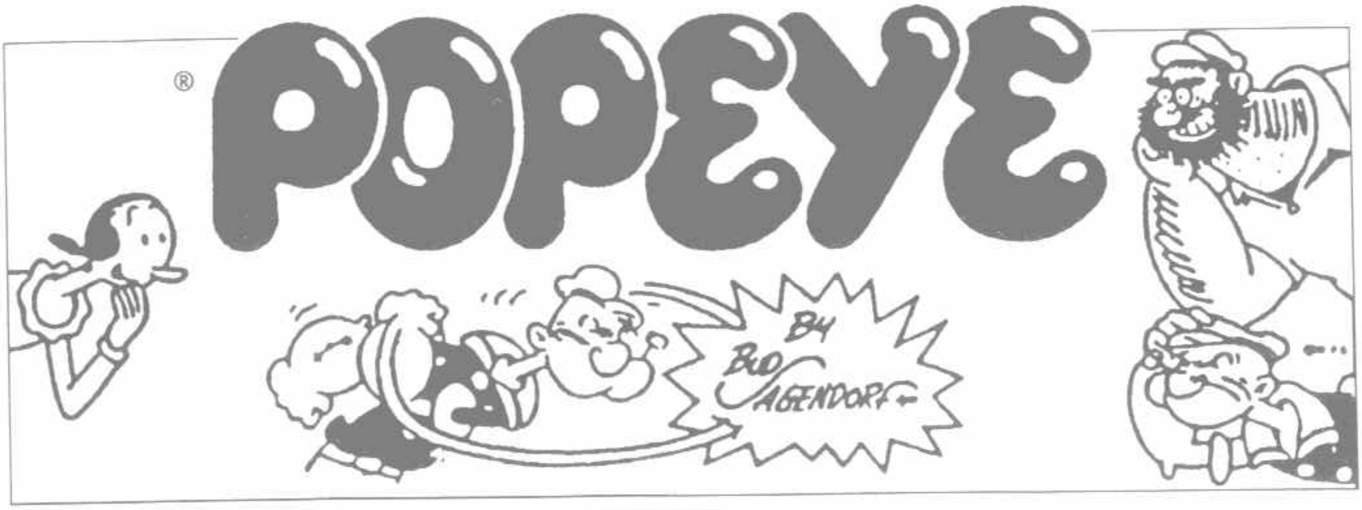
嗨！进来！晚饭
摆上桌了！





© 1976 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

对不起……
我必须把这
只苍蝇赶走！！





小甜豆在哪儿?

他正在为我监视新邻居哩!



大力水手，你是怎么恋爱的?



你没有恋爱过……
那是自然发生的!

你正走在大街上，**砰！**她来了！！





你被撞倒了，仰面朝天……
头晕目眩……你爱上啦！！

哇！

天啊！他没等我说完就跑了！

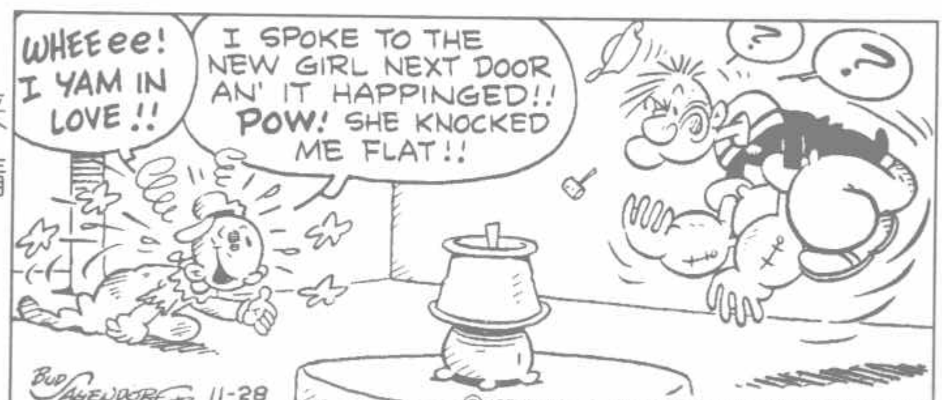


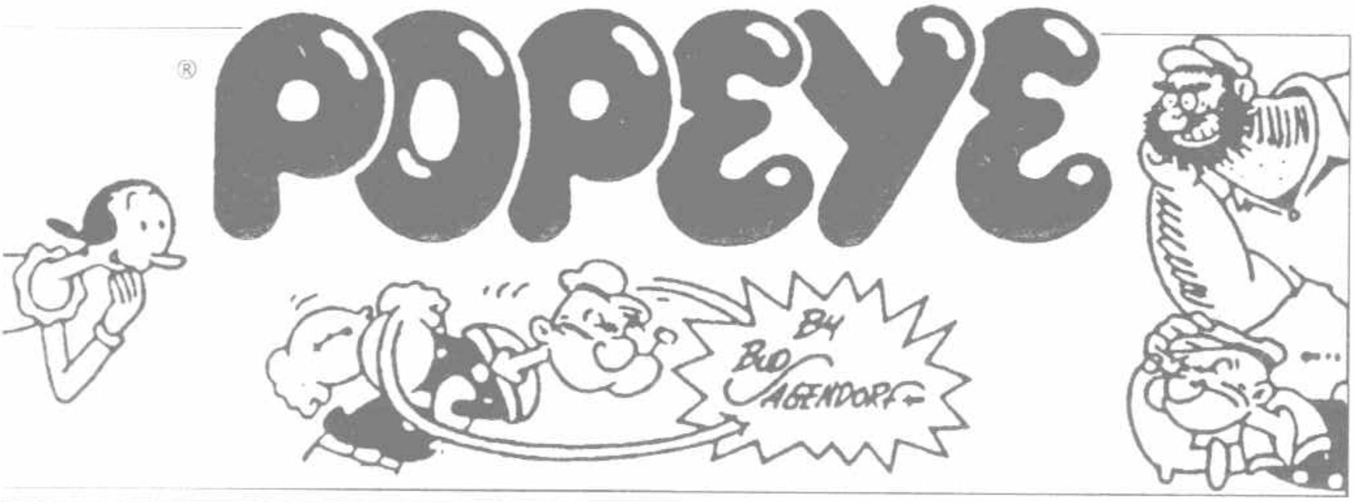
嘭！



他不顺利！

啊！我恋爱了！！
我正在对隔壁新来的女孩说话，爱情就发生了！！**砰！**
她把我撞翻了！！







停！

你不能那样踢足球！！



踢我的足球，大力水手！

好！



哇！



这么快的野鸭子！
飞鸟！



朋友们好啊……天气真好是吧！

砰！



我的鸭子！
我的鸭子！



嗨！温皮……你看见
小甜豆的足球了吗？

哼！

哦……它看起
来非常结实！





© 2009 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.
A Licensing Programme of RM™

Document generated by Anna's Archive around 2023-2024 as part of the DuXiu collection (https://annas-blog.org/duxiu-exclusive.html).

Images have been losslessly embedded. Information about the original file can be found in PDF attachments. Some stats (more in the PDF attachments):
{
  "before_pdg2pic_conversion": {
    "filename": "MTIyOTczMTguemlw",
    "filename_decoded": "12297318.zip",
    "filesize": 13948969,
    "md5": "6e67b21388a2acb73640892e21cee484",
    "header_md5": "c56e8528b4716698ae25400df9f70df3",
    "sha1": "c859f461150fafb731f4638fc133134ccc0def1b",
    "sha256": "860390ff22ae0542929639eb866b6743d0e3974fc0c06522c9c95ecefac494a9",
    "crc32": 2138255157,
    "zip_password": "",
    "uncompressed_size": 15815431,
    "pdg_dir_name": "12297318_128",
    "pdg_main_pages_found": 128,
    "pdg_main_pages_max": 128,
    "total_pages": 130,
    "total_pixels": 220553216
  },
  "after_pdg2pic_conversion": {
    "filename": "MTIyOTczMTguemlw",
    "filename_decoded": "12297318.zip",
    "filesize": 13958148,
    "md5": "293c96fc17b718bb4ffd307aba22678b",
    "header_md5": "4982ebaebb7741a67d4094f1b0c00a09",
    "sha1": "951a2c59561df4f74ad795e6ad6b638e2efa0044",
    "sha256": "e833535740c80a1d0d2e8289906f6187241445d502d01909f01154d99965de49",
    "crc32": 953120981,
    "zip_password": "",
    "uncompressed_size": 15813014,
    "pdg_dir_name": "",
    "pdg_main_pages_found": 128,
    "pdg_main_pages_max": 128,
    "total_pages": 130,
    "total_pixels": 275691520
  },
  "pdf_generation_missing_pages": false
}